

Vol : 1797

Sección Civil y Judicial

Nº : 1

Año : 1866

Campamento de Paso de Patria. Daclaraciones de  
soldados y cabos rendidas en Uruguayana.

Foj : 1 al 156

Señor  
Su nombre, profesión, vivienda y estado: dijo,  
llamarse como queda nombrado, su profesión Sol-  
dado del Batallón N.º 15 que mandaba el  
Capitán Campuzano rendido en la Uruguayana,  
que se veía de Uruguay, en estas horas con sus  
tres hijos.

La situación principal en las rendidas en la Urugu-  
ayana y en el espíritu que quien ha venido:  
dijo, que llegaron en la Uruguayana. La colu-  
na fue a tomar posición enfrente del Puen-  
to cerca del Cementerio, quedando el Batallón  
N.º 15 a que pertenecía el Declarante en bander-  
as. Hubo una tomada: que a los quince o vein-  
te y dos días después se dispuso la columna a  
regresar, pero que después de haber andado a  
buena buena distancia volvieron para el  
Pueblo donde se atrincheraron, esperando al  
enemigo como para esperar: que en la tarde  
del día talia tarde y mañana el Mayor  
Lopez a hablar con los parlamentarios ene-  
migos hasta que el día diez y seis de Seti-  
embre la artillería enemiga tomó pa-

En el Campamento del Paso a la Patria a once de Mayo de mil ochocientos cuarenta y seis: el Sr. Fiscal hizo comparecer ante si a los Soldados para Pablo Cumar, y ante mi el escribano nombrado al efecto, Me tomo el juramento de ordenanza, por el que prometis decir verdad en cuanto se pidiere y fuere interrogado, y

preguntados sus nombres, profesion, vivienda y estado: dijo, llamarse como queda nombrado, su profesion Soldado del Batallon N. 15: que mandaba el Capitan Campuzano vendido en las Virguayana, que es vecino de Uta, es estado casado con sus hijos.

En la cuestion principal de las rendiciones de la Virguayana y en el oficio de quien ha venido: dijo, que entregados en la Virguayana, la columna fue a tomar posicion enfrente del Pueblo cerca del Sementerio, quedando el batallon N. 15 a que pertenecia el Declarante en banguar, o sea con una tomada: que a los quince o veinte y dos dias despues se dispuso la columna a regresar, pero que despues de haber andado a buena buena distancia volvieron para el Pueblo donde se atrincheraron, esperando al enemigo como para recibirlo: que en la tarde de este dia tarde y mañana el Mayor Lopez a hablar con los parlamentarios enemigos hasta que el dia diez y seis de Setiembre la artilleria enemiga tomo pa...

al rededor al Pueblo quemandose luego la  
infanteria enemiga hacia la frontera:  
que ellos tuvieron orden en no hacer fuego  
que parte de tarde entraron dentro de la trin-  
chera toda la oficialidad enemiga y ya  
muy tarde recibieron ellos la orden de re-  
tirarse a sus respectivas compañías; y  
ellos hicieron empalillaneros con sus armas  
y los condujeron afuera a la frontera  
para asegurar dentro de un cuerno que  
mandó por el enemigo para recibirlos; que  
al día siguiente los repartieron al ma-  
rcha de cincuenta hombres por los Divi-  
sones cuernos; que el declarante y veinte  
y cuatro compañeros fueron incorporados  
al batallón Regimiento Militar de la División  
de Argentina; que tres días después entraron  
la División Argentina a pasar a la Perten-  
tacion donde permanecieron cuatro días  
dándose después sobre la Rivera; que dos  
días después de otros cuatro días mudaron de cam-  
pamento sobre una lomada inmediata; que  
se acamparon ya a toda la división reuni-  
da por otros cuatro días marchando luego  
para Mercedes, donde permanecieron com-  
quince días; que después de la división de  
Corrientes pasaron por el Empedrado, y le-  
garon a fines de Diciembre al paraje que  
se llama Laguna brava donde se halla ac-  
tualmente acampado el Ejército aliado.

Preg. Qui sabe al Comandante Espigarrin, el Com.  
 Jefe, Padre Duarte y otras oficinas  
 de las columnas rendidas: dijo, que no sabe  
 nada de los que ni de las columnas rendidas,  
 ni de las columnas rendidas, habiendo solamente  
 oido decir que fueron enviados para Buenos  
 Ayres, y a vista solo al Capitan  
 Berrey en la Division Argentina ocupada  
 en el parage de las tropas por los  
 puntos en que habia agua que pasar  
 durante la marcha, agregando haber oido  
 decir que esta incorporada a la Legion  
 Paraguaya.

Preg. Si todos los Paraguayos que acompañan  
 al Ejercito aliado, vienen voluntariamente  
 o forzados, si se les ha ofrecido sueldo  
 y si se les ha pagado: dijo, que todos los  
 Paraguayos que vienen con el Ejercito aliado,  
 no vienen forzadamente y solo por  
 falta de ocasion no parecen todos para el  
 pais, siendo muy grande la vigilancia que  
 guardan sobre ellos: que si se les ha ofrecido  
 sueldo mensual o quincenal, pero, que  
 que no les ha pagado, pero se que  
 ya se les ha pagado por ser mas al Ejer.  
 habiendo tenido lugar el ultimo pago  
 en el mes de febrero p.p. pero pagado  
 solamente un sueldo.

Preg. Si sabe el numero de fuerzas argentinas

se compone el Ejército aliado y  
quienes son los Jefes principales: dijo,  
que no sabe el número de fuerzas de  
que se compone el Ejército aliado, ni el pu-  
do calcular de por sí, habiendo oído cal-  
cularse en diversas maneras entre los tropa-  
les algunos en un punto treinta  
mil hombres: que los Jefes principales  
que él conoce son el Sr. Ovejuna, Sr.  
Peñaranda del mismo que se dice Sr. Ovejuna,  
Sr. Ovejuna y el General Peñaranda.

Preg. ¿Sabe los lugares en que están acampados  
los Jros. de la División y Oriental, que fueras se-  
ñalados y quienes son los Jefes que los mandan?  
dijo que no sabe nada al Ejército Oriental, pero  
que el Braulero está acampado al otro lado  
de la Laguna Brava, hallándose otra división  
Braulera acampada más acá al Camp<sup>to</sup>  
de Ovejuna, sin saber que Jefe los mande.  
Ni en cuanto a nombres se compone cada una  
de estas dos divisiones, que tienen Simemborg<sup>a</sup>  
gran número de carpas.

Preg. ¿De que manera están acampadas las fuerzas  
de Ovejuna y las Brauleras: dijo, que las fu-  
erzas de Infantería de Ovejuna se componen de  
tres cuerpos a saber: el 1º, 2º, 3º, 4º, 5º, 6º, 7º, 8º  
líneas, un batallón de guardias Nacionales, el  
batallón Legión Militar, el Garibaldi, el de  
Legión de Voluntarios, el Correntino y la Legi-  
ón Paraguaya: que estos cuerpos están acampe-  
dos uno tras otro al rededor de la Laguna.

brava, emperando en la orilla de dicha Laguna  
 las Cabezas de las lineas, donde estan colocadas  
 guardias de prevenicion, siendo a noche no  
 de 50 centimetros cada cuerpo, y a dia y  
 noche por cuerpo. Legion Militar, Garibaldes  
 y Legion de Voluntarios: que se sabe el modo  
 como estan acampadas, las fuerzan por las  
 vueltas de vista de los de lejos.

Reg. 1.º De cuantos hombres mas o menos se componen  
 los cuerpos de la tropa Argentina y que  
 clase de armas tienen: Dijo, que cada cuerpo  
 de las fuerzas argentinas tiene en compania,  
 pero que cada compania apenas cuenta de  
 veinte a veinte y cinco hombres a lo mas,  
 siendo todas sus armas fuciles o fulminan-  
 tes, que suponen rifles por ser conicas las  
 balas que tienen: que el batallon Legion  
 Militar tiene rifles con bayonetas en es-  
 padas, estando provistos con la misma clase  
 de armas las companias de Carabineros del  
 1.º y 2.º de linea.

Reg. 2.º De las fuerzas de Caballeria y Artilleria tie-  
 ne Mitre y de cuantas piezas se compo-  
 nen la Artilleria: Dijo, que en la Caballeria  
 del Eje, en Mitre solamente tiene cuatro  
 Escuadrones de jinetes acampados al otro la-  
 do de la Laguna, como del abasto, no la-  
 biendo de ir a no en otras partes, mas  
 fuerzas de Caballeria: que en el Campamento  
 no tiene tenido ocasion de ver el lugar don-  
 se estan los Canones, no la biendo por conti-

quien te cuantas piezas tienen actualm<sup>te</sup>,  
pero si ha visto durante la marcha como  
son piezas de Canon de bronce de regular  
calibre, sin dar razón de si eran de 6 o 8 rayas  
de 2, acompañando al Eje. con el personal  
correspondiente.

Preg<sup>ta</sup> Si no sabe si ha habido o no decir que los Gene-  
rales de guerra han hablado de hallar en  
buena o mala inteligencia entre si así es  
momentos, ellos el General Flores y los  
Gefe<sup>s</sup> de las divisiones, que no sabe dar razón  
de esto que debe ser en razón de no ha-  
ber visto decir nada de este respecto, no sabiendo  
por otra parte el verdadero de Flores y sus  
jefes, ni conciencia a ninguna de los Gefe<sup>s</sup>  
de guerra.

Preg<sup>ta</sup> Como me sabe hablar de los Generales Orozco,  
Torres y Cuevas, y que daban al General Virgilio  
y sus fuerzas entre sianas: dijo que no ha-  
bia de hablar ni daban nada de los mencionados  
Generales, ni teniendo tambien conocimiento  
de ninguna fuerza entre sianas que haya  
algunas en el Eje.

Preg<sup>ta</sup> De cuantos nombres se compone la Legión  
Paraguaya, si los soldados Paraguayos, que  
eran de los Gefe<sup>s</sup> de ella y si tiene la  
bandera Paraguaya: dijo que no sabe de cu-  
antos nombres se compone dicha Legión, ni  
quienas son sus Gefe<sup>s</sup> ni si trae la bandera  
Paraguaya, tampoco sabe de que se com-  
pone puramente en Paraguayos.

Preg<sup>ta</sup> Si sabe el fondoadero de la Escuadra de  
caballería y de cuantos buques se compone: dijo,

que solamente nos oido decir que se hallaban  
en corrientes tres vapores enroscados, no se  
nada de los otros vapores.

Preg<sup>ta</sup> Si sabe el plan de ataque del Eje. aliado  
y cuando y en que puntos intentaran hacer  
el parage; dijo que no sabe el plan de ataque,  
que ni cuando intentaran hacer el parage,  
habiendole solamente oido decir que quiesesen  
venir al Paso de la Patria.

Preg<sup>ta</sup> Cual es el espíritu de la tropa tanto argen-  
tina como extranjera y en que disposicion estan  
los Paraguayos que se hallan entre ellos; dijo  
que la tropa Argentina vive entre Extran-  
jeras se halla algo disgustada y por motivos  
de que no se les paga convenientemente los sueldos,  
de que si les debe mucho mas sus atrasados;  
que los soldados no tienen mucha gana de  
pelear, y todo se le repudian a Buenos Ay-  
res, alegando mucho de los enganchos, que  
el termino de sus enganchos se ha cum-  
plido ya: que cuantos Paraguayos con  
quieren se les halla el voluntario, se  
habian dicho que no harian fuego contra  
sus paisanos, y que en cuanto pasase a esta  
parte el Eje. aliado procurarian ellos ga-  
nar la parte de los Paraguayos para comba-  
tir con ellos a los cautivados; que en  
caso de regresar el Eje. aliado para Bue-  
nos Ayres, se desentarian de sus filas pa-  
ra regresar al Paraguai; que por oido decir  
de los batallones 10 y 30 de linea, el de  
Guardias Nacionales y de la Legion Militar



itoni si regresar para Buenos Ayres, habi  
onido. He sido quem los Pampas y los Buenos  
abancos contra aquellos Ciudad.  
Preg. En que estado de moralidad y disciplina se  
hallan las tropas del Eje aliado y si se  
nota o no muchas deserciones y falta  
en las filas: dijo que no se observa mucha  
moralidad entre ellos, ni mayor disciplina,  
no guardando en el campo ninguno respeto  
a sus Caballos y Bayetas, motivando esto frecuen  
tente canchales entre ellos, en cuyas seruit  
tas han guardado, en prevencion de ser lami  
dos por los perros de pastores que se los  
Ejercitos por sacaron entre asustos y cuvel  
tos después: que se notan pocas desercio  
nes en las filas del Eje, no solamente en entre  
los argentinos, los Corrientes y los Paragua  
yos sino en toda la tropa; pero que la ma  
yor parte de los desertores argentinos y Extran  
jeros son tomados y tenidos presos con grillos,  
aunque en los paraguayos y Corrientes que  
desertan, son pocos los que han vuelto a  
ser capturados: que aunque hay muchos etc.  
formos en las compañías, el cutarante el  
numero de muertos que pueden tener dia  
riamente en el campo de estar retirados el  
hospitales y no teniendo como conocimiento  
a la disciplina en ninguna clase de  
paises en el Eje.

Preg. Del Estado de la moralidad de los Eje  
aliados y sus recursos de subsistencia:  
dijo que tienen muchos Caballos pero en estado  
inabordable siendo muy flacos y asay maldad

3

5

que me sabe en donde se provee el Eje  
 ganados para las Subintendencias, pero q  
 todas sumas faltan, carniceros de una  
 hasta ocho Cabidas para los cuerpos que se  
 comen en los ranchos, siendo privilegiado  
 el batallon Legion Militar Legion  
 de voluntarios y el batallon Garibaldi  
 a quienes se les da la carne a los ranchos y la  
 le da raciones, argatetas, arroz y fa  
 rina.

Preg. Q

En que el cuerpo de tropas del Eje. alibey  
 se estan acampadas bajo las carpas o en ran  
 chos: dijo que ademas de los servicios ordinarios  
 se va a buscar leña, agua y carneada,  
 ocupan las tropas en hacer ejercicios tan  
 de mañana: que al principio habian  
 trabajado enramadas para cubrirse bajo  
 las carpas, pero que ahora habiendose con  
 cluido el monte se quieren proceder a re  
 mas para dichas enramadas, y habien  
 dose destruido estas, se acamparan bajo  
 par estamente bajo carpas.

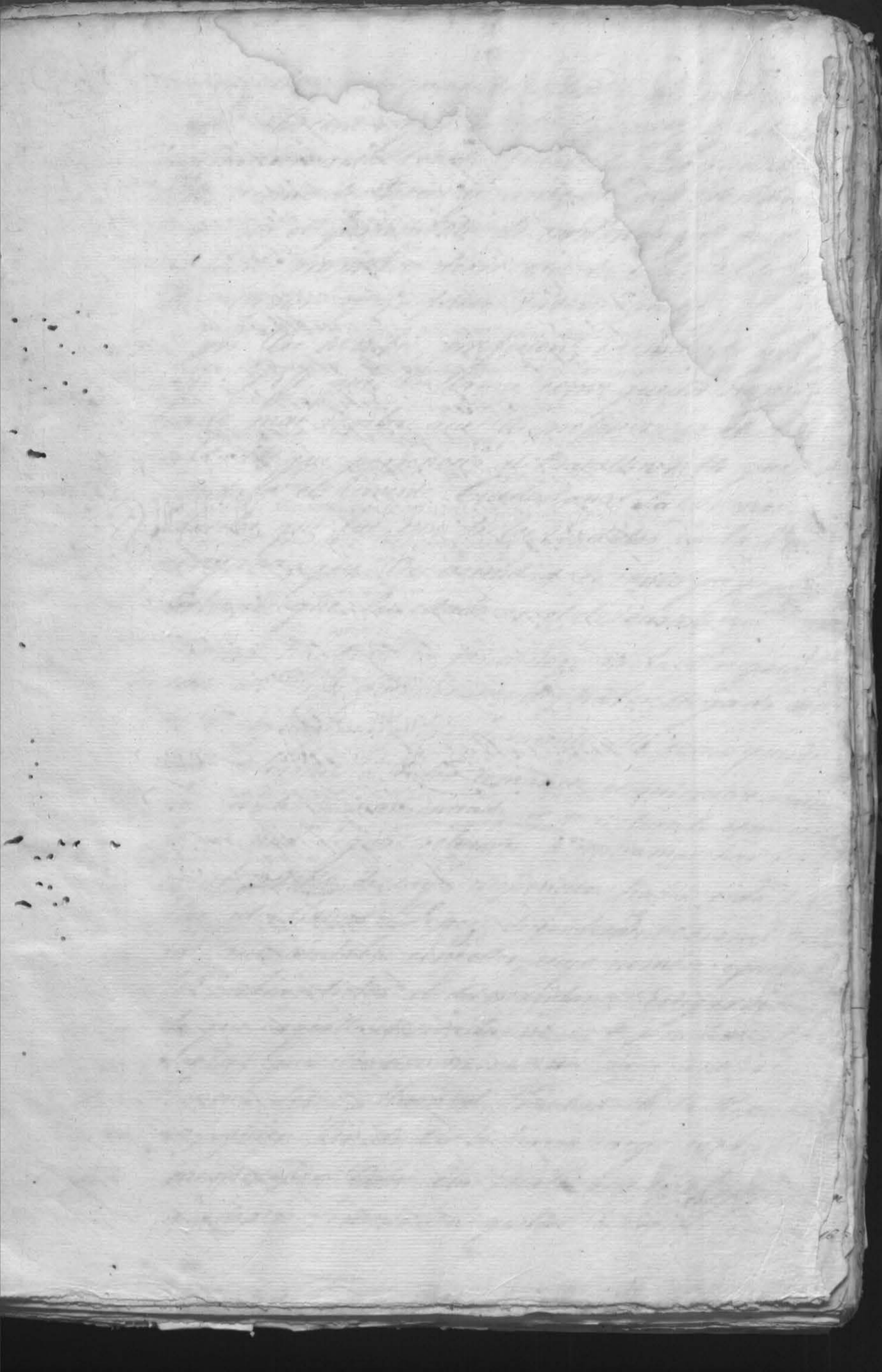
Preg. Q

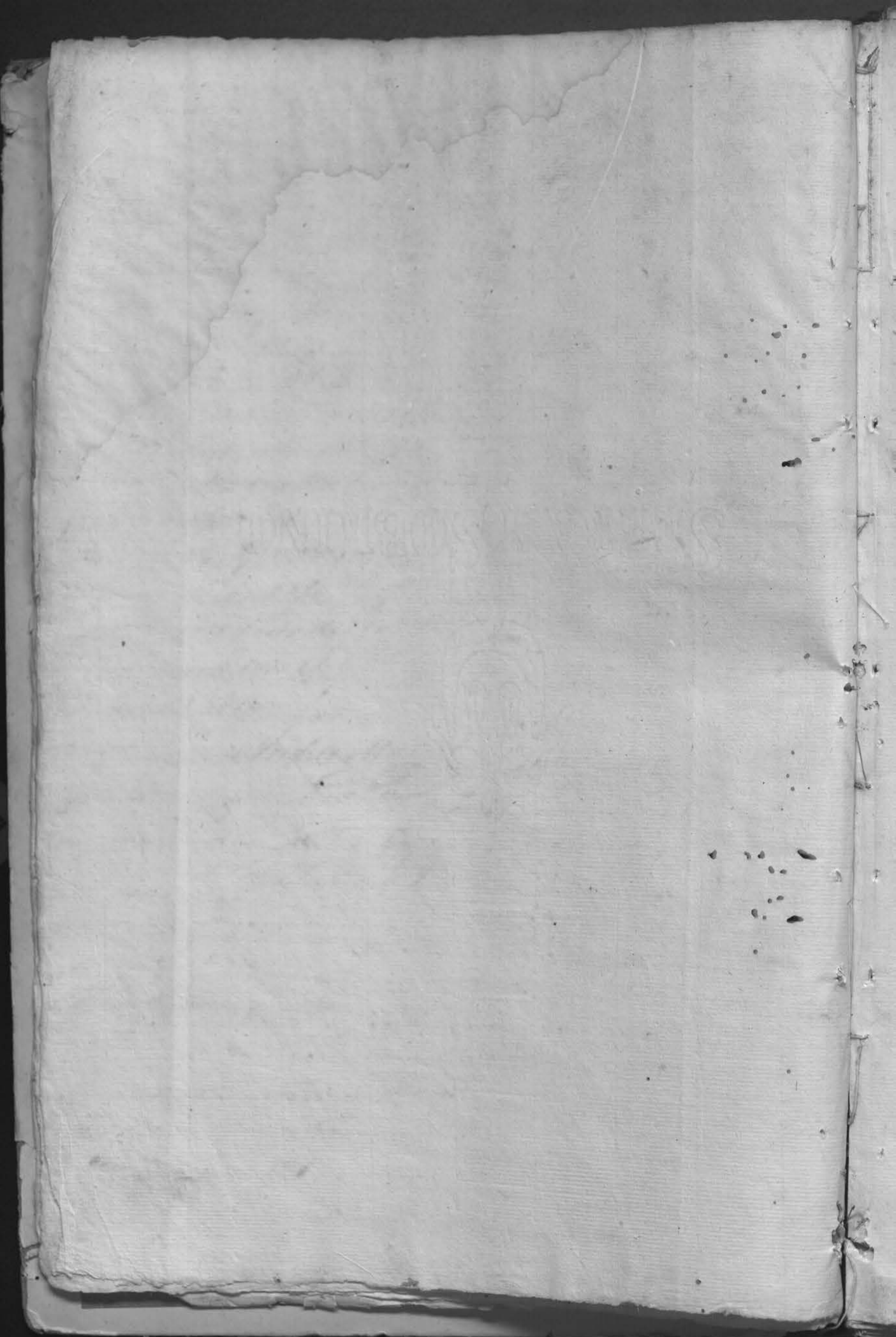
Que fuerzas han venido para el combate  
 del 31 de Enero ultimo en el campo de  
 rales y que faltes han tenido en mu  
 ertos y heridos, en aquella accion: dijo  
 que no sabia que las fuerzas que han  
 entrado en aquella accion eran las que es  
 taban al mando inmediato de Paveso, sin  
 dar razon de que numero se componian  
 ni de que cuerpos, y sabiendo solo que

die tras pueros cari se han aabido, por no  
ben se resudo muy poco de los restantes;  
que no se ha oido decir quanto han muero  
de los que se fueron heridos en aquella  
accion, ni que se sepan si enuentran entre los  
muertos, y heridos, que se ha oido decir a  
los argentinos, que ellos ganaron la victoria,  
pero si que los Paraguayos temian mucho  
para el primer Carta Rivero que era una  
posicion muy ventajosa para ellos. Y no  
habiendo mas que decir, que habiendo se leyó  
esta declaracion, que dijo ser de los ministros  
que se ha oido, que no tiene que acordar  
ni quitar, que en ella se afirma, y ratifi-  
ca, bajo el juramento prestado, y ob-  
servado, de treinta y con años de edad, for-  
ma con el Sr. Fiscal, y el presente escri-  
ta.

Indre Maciel  
Ante mí  
Gregorio Fajardo

*[Faint, mostly illegible handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*





6

En este día del mes de Marzo de mil ochocientos veintay tres, el Señor Fiscal hizo comparecer ante el Sr. Gobernador Roque Salcedo vecino de Vera, y ante mí el Escribano se tomó el juramento de ordenanzas por el cual prometió decir verdad de todo lo que le oyer y le fuere interrogado: y

Preguntado: por su nombre, profesión, veindad y estado: Dijo, que se llama como queda nombrado mas arriba, que su profesión es la de Soldado, que pertenece al Batallon n.º 14 que mandaba el Comandante Ciudadano Saturnino Mereser, que fue uno de los rendidos en la Uruguayana, que su veindad es como ya queda dicho, y que su estado es el de casado. y

Preguntado: como ha sido la rendición de la Uruguayana: Dijo, que despues de haber llegado en la Uruguayana y permanecido allí como quince dias, volieron a salir tomando el mismo camino por donde habían entrado, y marchando como cerca de una legua volieron a reentrar hacia el pueblo, de cuya disposicion había oido hablar al Sr. Manuel Lopez, diciendo que era Coronel Espinal, que andaba con ellos, cuyo nombre ignora, lo había dicho al Comandante Estigarribia de que aquella retirada no era prudente para ellos, que lo comunicaría para ante el Excmo. Sr. Manuel Práxedes de la Republica, quien sin duda le haria cargo infaliblemente por haberse tomado medida que iban a adoptar, en vista de que el Espíritu Paraguayo

del Sud llegaron a aquel punto, y no lo en-  
contraron, lo que ocasionó una fatal consecuencia; y  
que con mejor lei era volver al pueblo,  
pretendiendo estrecharlo y fortificarlo  
de una manera segura, podrían remitir, hasta  
tanto que el Ejército del Sud llegase pro-  
pósito de ellas, en tal circunstancia habían  
querido entrar en el pueblo de la Uruguayana,  
en donde después de algunos dias en tabló  
el Comandante Estigarribia sus correspon-  
dencias con el Cap. del Ejército enemigo, por  
el organo del Mayor Lopez, que este fue  
el mismo promotor para dichas correspon-  
dencias, remiéndolo siempre consigo al Coro-  
nel orientat de que se ha hecho mención  
mas arriba, que como un mes después  
de haberles sitiado el Ejército enemigo,  
confiso Estigarribia la rendición del Ejér-  
cito de su mando, que para el efecto  
habia hecho sacar a la gente de su  
mando que estaba guardando la trin-  
chera, sacandolos hacia el medio de la Playa  
en donde mandó se empalmenasen a las  
naves, y que los lanceros tendiesen las cin-  
chas al suelo, después de cuya operacion  
sus respectivos Comandantes de curules  
compararon, y habian acordado a que  
ellos llevarian tropas no desfilada al para-  
je Benabito para la entrega; que des-  
pués del contacto de los dos hechos por  
los enemigos, se habian separado de ella  
los oficiales que encabezaban, que Estigari-  
bia desues de haber mencionado el referido

contasen con un General enemigo cuya real  
 igualdad de nombre ignora, lo habia de  
 parecido de intereses, que el Padre Duar  
 solo lo habia visto una vez en un cap  
 comitico al pasar el Rio Uruguay, que el  
 paradero del estayer Lopez ignora, y que cola  
 mente del estayer Duar habia hallado en  
 Buenos Aires, ignorando el paradero de los de  
 mas oficiales, excepto el del Capitan Mordey  
 que lo halla en la division de Mirre, en el  
 cual cupo el declarante por la pazifa hecha  
 en la Uruguayana.

Lo que en esta ocurrencia notable ha experimentado  
 en la marcha el Ejercito de Mirre es  
 de que marcharon de la Uruguayana has  
 ta el dia de la fuga del declarante: cual y  
 en que inteligencia lo hallan los Jefes prin  
 cipales del Ejercito aliado, como lo Marmay  
 cual el plan de ataque formado por ellos en  
 relacion con la Chivadra para pasar el Sa  
 rana y hacer la guerra al Paraguay;  
 Dijo, que ninguna ocurrencia notable  
 les habian sobrevenido en la marcha has  
 ta cierta distancia despues de haber para  
 do (como lo he referido) el declarante se  
 dio a fugarse lo habia advertido el declarante  
 con un nombre que se llama llamado Juan  
 Duarte, quien fue por despues capturado  
 por los mismos enemigos en el monte de  
 San Genes, y llevado a la Capilla de  
 San Amos. Murciaya fueron presenta  
 dos al juez de Dellepi de aquel departamento,  
 quien antes de ser dia de haberlos tenido en



la cañal. En un momento por porras al Curo  
y al mismo tiempo se abrió bataya al  
cuerpo de los paraguays denominados Com-  
prouguays. Esta tarde alio habian mar-  
chado para ir con el Ejercito de Mire  
con seguridad de ellos en el parage de  
esta del de Parana, esta en que los habian  
esperado con todos los buques porros, en  
punto de un grande movimiento de alarma  
que causo a todo el Ejercito de Mire  
la pequena expedicion Paraguaya que se  
le veia al otro lado del Parana a tra-  
ves sus descubiertas, que despues del referido  
combate que le trabo en dia habia mar-  
chado Mire con el resto de su Ejercito  
como a dos millas de la boca del Parana como  
para proteger a su vanguardia, estaman-  
do a aquel parage como a punta del sol, en  
cual momento le vino a encontrar con el  
en pequenos numeros de gente, que irian  
cuando de nuestras fuerzas que de hay  
a poco rato habian oido disparar entre  
si mismas que habian de no leparar tan-  
cia de ellos en un punto que en vista  
de ellos habian preparado como para  
esperar a nuestra gente, pero que en  
momento despues habia ordenado Mi-  
re la retirada de su Ejercito verifi-  
cando al efecto y volviendo otra vez al  
parage de sus antiguos campos. Cuando  
como a media legua del arroyo Juan

en donde dice haber sido decir, que para pasar  
 con el Ejército aliado a esta parte se estaba  
 esperando los vapores en el parador, a demas de  
 los tres que ha sido decir hallarse ya en la  
 ciudad, para con ellos atacar la Encuadra  
 de la ciudad de Chiriquí; pero dice al mi-  
 smo tiempo que habria sido decirse igual-  
 mente en aquel campo, que el <sup>topo</sup> residente  
 de San José tenia preparado un ingenio de  
 artificio que era capaz para cortar la  
 corriente del agua, cuando en consecuencia  
 de que aquella operacion les haria naufragar  
 sin falta alguna. Los buques que en vi-  
 sta de ello no se imaginaban por ahora he-  
 ver a efecto el plan anterior, que tanto los  
 oficiales como la tropa decian de que mas  
 bien estaban de parecer hacer la retirada  
 del Ejército, que a mas de lo referido se de-  
 cian tambien en la misma division de Mitre  
 que aquella no pararia por ningun estilo a  
 favor de la vanguardia del Ejército aliado,  
 que si el Ejército Pirata no hacia la  
 vanguardia de la triple alianza segun  
 se habia comprometido, se venia forzado  
 la division de Mitre hacerle cumplir en  
 cumplimiento de demas de otros en que ha  
 faltado ya, como ser: el pagamento que  
 cada mes debia de hacer el Ejército aliado, y  
 la manutencion a que el Pirata quedo compro-

*[Faint, illegible handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*

*[Handwritten signature and text at the bottom of the page, including a name that appears to be "James Grant" and a date "18th Nov 1791".]*

En quince dias del mes de Diciembre de mil ochocientos treinta y cinco, el Señor Jiscal hizo comparecer ante si a Antonio Dias, y ante mi el Escribano le tomó el juramento de ordenanza, por el que prometio decir verdad en cuanto supiere y fuere interrogado y

Preguntas Su nombre y profesion, de donde es vecino, si casado o soltero y si tiene familia: dijo, llamarse como queda nombrado, de profesion Soldado del Batallon N.º 14 que mandaba el Capitan Diego Alvarado, rendido en la Viqueyayana, que es vecino de este, y de estado soltero.

Preguntas Noticia con toda circunspeccion quanto paso en la rendicion de la Viqueyayana dijo, que habia llegado a ella, luego mes no tiene presente, habiendo ocurrido seis u ocho dias despues el combate de Yatay, que en cuya ocasion se hallaba el declarante enfermo en el hospital: que sabe que un oficial, cuyo nombre y graduacion ignora, que cargo prisionero habia sido enviado por el enemigo cerca del Comandante Esteban Garibay, a proponerle rendirse las armas en vista de las fuerzas considerables y elementos con que contaba, pero que el

Oficial llevó no solo una negativa, sino  
grande colera del parte del Comandante  
de Estigarribia: que despues de esto,  
habia oido tambien que el General Flores  
continuaba sus comunicaciones oficial-  
mente con el mismo Estigarribia sobre  
su condicion, ofreciendole la Presidencia  
y que Estigarribia siempre se le negaba  
diciendo que el no merecia esa catego-  
ria por que era muy ignorante: que  
despues de estas comunicaciones el de-  
clarante no daba rason de otras que  
pretenden haber habido, en rason de que  
le hallaba como tiene ya dicho enfermo  
en el hospital, rason por que muy poco  
se oia entre las conversaciones de esa  
naturaleza: que le constaba al declarante  
que durante la permanencia de la tropa  
en asedio en La Virguayana no escasea-  
ba en los almacenes de galleta y Arina,  
pero que de nada de esto se le proveia  
con regularidad, sino es una tenue can-  
tidad, que cada tres dias se les daba y  
que si alguno por mucha hambre se  
traia un poco de galleta u otro comestible  
se era castigado con palo. Sabiendose  
que Estigarribia habia hecho oultamente  
pagamiento a los oficiales; que alguno  
dias antes de retirarse habian trabajado  
con especial empeño canoas para repasar  
la Virguay, diciendo el maldecido  
de Estigarribia de que S. E.

el Señor Presidente de la República del  
 Paraguay le había ordenado: que estando  
 todo en la trinchera en disposición de pelear  
 fuera el capitán Ferris, Comandante del Ba-  
 tallón N.º 1 a que pertenecía el declarante  
 diciendo a su cuerpo que ordenaba Estigar-  
 ribia que se empataban las armas y se  
 fueran a Saludar al traidor Flores que en  
 efecto fueron a Saludarle y se encontraron  
 en un cuadro de enemigos que lo empujaban  
 en el piso, haciéndolo dormir dentro del  
 mismo, que por la mañana fueron revista-  
 dos para sacar toda clase de arma blanca,  
 y que así les quitaron hasta sus cortas plumas,  
 despojados en seguida de alguna corta ropa  
 siendo inútil lo que en seguida fueron repar-  
 tidos entre los aliados y que el declarante  
 cupo a Flores.

Preguntado Después del suceso que acaba de recibir que  
 destino de desgracia ha tomado con sus  
 compañeros, dijo que a los dos días o un  
 poco más que no tiene presente después de  
 la recepción fueron embarcados a bordo de  
 los vapores después de haberse fraccionado los  
 los cuerpos que componían la columna  
 Estigarribia, y que en la Restauración or-  
 ganizaron varios cuerpos, habiéndose colocado  
 al declarante en el Batallón Oriental  
 denominado Voluntarios de la libertad  
 al mando del Capitán Santo, cuyo nombre  
 ignora, y después siguieron sus marchas  
 por Villa Nueva reparando un arroyo

que seguían en la dicha era el Batel,  
y que se aproximaron en la costa del  
Paraná que no sabe la fecha y el mes.  
Preguntas Que ocurriera tuvieron lugar en su  
marcha dijo, que viniendo por Curitiba  
se habían desentado mucho paraqueros  
metiéndose en los montes, y que sabía  
que los correntinos les protegían mucho  
en su fuga escapándose, que tres días  
después de hallarse en la costa del Paraná  
abandonaron las filas enemigas una  
primera noche acabada la vista de la retre-  
ta, penetrando un estero hasta salir  
a las montañas del Paraná donde se  
vivieron de una pequeña balsa y se  
largaron, logrando abarrar el banco  
Sauce, donde permanecieron tres días,  
con motivo del mal viento que reinaba,  
habiendo en el mismo banco descubierto  
a otros dos compañeros un laboy un  
soldado cuyo nombres ignora, que del  
hospital enemigo se habían libertado  
y con quienes se acompañaron el decla-  
rante el Sargento Pedro Linares y el  
soldado Guaydas Muñoz que habiendo  
se desentado juntos, logrando traspor-  
tarse los cinco en compañía en una  
balsa hasta medio río de donde ha-  
biendo sido visto por considero de Gua-  
rate fueron conducidos hasta la guardia  
de Cabelini de donde vinieron a este  
campo

Preguntas Que fuerzas tiene Flores, y cuales

12

su espíritu, esto es de los extranjeros  
 y paraguayos. dijo que le daba el careu,  
 lo de cinco a seis mil hombres entre  
 artilleros que moraban ocho piezas de  
 bronca, ocho batallones de infanteria  
 incompletos la mayor parte y como un  
 Escuadron de Artilleria, que la inten-  
 cion de muchos Jefe y Oficiales, era de  
 de pedir sus cosas en asomarse al Paraná,  
 mostrandose al mismo tiempo las tropas  
 cobardes, y que los paraguayos verian  
 con la resolucion decidida de abandonar  
 las filas del enemigo tan pronto como  
 haya lugar.

Preguntas

Como acamparon y cual es la vigilancia: dijo  
 que en columna cerrada en masa dejando  
 intervalos suficientes como para desplegar: que  
 cada batallon mantenia su guardia de pre-  
 vencion y piquete arretaguardia, teniendo  
 ademas frentes a bayonetas que cubrian la  
 Artilleria y que el modo de acampar lo se-  
 ñalaron en razon de que que-  
 rian algo retirados de la infanteria.

Preguntas

Que sabe de los Generales Mitre y Urquiza:  
 dijo que despues o antes de haber pasado el  
 rio corrientes, que no tiene presente vieron  
 acampados el espanto del General Mitre,  
 que por el aspecto le careulaba como diez  
 mil hombres, y que del General Urquiza  
 nada sabia. En habiendole sido esta su  
 declaracion, dijo ser la misma que acaba



10  
... que anadir no quitas,  
... es la verdad a cargo del  
... juramento que ha prestado y diciendo ser  
... de edad de treinta y siete años hiso una  
... de Cruz por decir no saber escribir,  
... firmame el Senor Juiat y el presente  
... Criabano

Paulino Aleu +  
Anto mi  
Polaro Boya

En diez y siete dias del mismo mes y  
año, el Senor Juiat hizo comparecer  
ante si a Alberto Tortilla y ante mi  
el Escribano le tomo el juramento de  
costumbre, por el que prometio decir  
verdad en cuanto supiere y fuere inter-  
rogado

Preguntas: Su nombre y profesion, vecino de donde  
dize, si casado o soltero y si tiene familia;  
profesion militar, Cabo 4º de la compa-  
nia de granaderos del Batallon N.º 17  
asignado en la Virguayana al mando  
del Capitan Alvarado, vecino de Apos

Preguntas: Las circunstancias cuanto  
se refiere en la resolucion de la Virguayana,  
el 1º de Mayo de este año de la diligencia presente  
del Sr. D. D. que a fines de Agosto del presente

habiendole llegado a la Uruguayana,  
 habiendo ocurrido el día y siete del  
 mismo el combate de Atay: que sabe  
 que el Teniente Sorzilla que cayó prisionero  
 y que mandaba el Matallón de la Patria  
 sido enviado por los enemigos, cerca del  
 mandante Estigarribia a proponerle  
 rindiese las armas, en vista del considerable  
 número de fuerzas con que contaban,  
 pero que el Teniente Sorzilla no llevo otra  
 cosa que la negativa de parte de dicho  
 Comandante: que habia que el padre Duarte  
 le habia preguntado al Teniente Sorzilla  
 de los medios que le han dado los enemigos  
 para venir a poseerles la superioridad  
 de fuerzas y elementos de los mismos y dispo-  
 sición de reserua; cuya contestación ignoraba:  
 que le constaba de la proposición expresada  
 hecha por el Comandante de Sorzilla de conti-  
 nuar de ambas partes comunicaciones  
 oficiales ya enviadas por parte de  
 los enemigos y ya de parte de Estigarribia  
 a sus Ayudantes los señores Lara y  
 Cardia el Sargento Decoraia, cuyo nom-  
 bre ignora. Que le constaba al declarante  
 que durante la permanencia de la tropa  
 en asedio en la Uruguayana no es escaseaban  
 en los almacenes de pan, galleta, harina y  
 Azina, pero que de nada de esto se les pro-  
 veia regularmente, sino en una cantidad  
 pequeña, que esta tres y cuatro dias

de lo daba, y que si alguno por hambre  
estrava un poco de esto u de otro de lo es  
preciso, armulo, cran cartagado, con  
ruente y cinco paly: que habia que Es  
tegarribia habia hecho clandestinamente  
pazamento a lo ofualez: que algunos dias  
antes de rendirse habian trabajado canoa  
con particular empeño para reparar el  
briaguay segun se le han dicho: que el  
dia diez y ocho de Setiembre estando  
todo formado en batalla dentro de la trua  
chura en disposicion de pelear fue el  
padre Duarte a echarles su bendicion.  
En dicitos el proximo combate: que  
despues de este auto se presento ante  
la formacion un tal Decuro que llevaba  
la divisa de coronas preguntando de  
Estegarribia e matando por lo ofualez  
de la casa de su avtaion se fue a ella  
y que a poco rato despues fueron llamados  
todos los comandantes del cuerpo quienes  
venieron de la casa de Estegarribia y  
dieron orden a sus respectivos cuerpos para  
que no hicieran fuego sino despues de  
principial por la parte enemiga, ella  
mando en seguida el capitán Alva  
ranga a los tenientes Barreto y Loren  
de sus raras y les hablo muy reserba  
damente: que parte de tarde del  
mismo del citado dia llego el  
General Flores con mucha gente y ofualez

Llegó en una tranquerita que iba pasado  
 a la trinchera, de donde habiendo sido  
 avisado un oficial cerca de Estigarribia  
 se presentó este inmediatamente ante el  
 traidor Flores con quien se apretaron las  
 manos, habiendo en seguida desprendido este  
 garrucha su espada de la que se recibió un  
 oficial del enemigo, que inmediatamente  
 fueron todos juntos hacia la casa de este  
 garrucha volviendo a poco rato en el  
 mismo sitio, de donde se mandó llamar  
 Estigarribia, con el declarante que estaba  
 cerca al llagar. Luego que quedaba su  
 acompañante como seis cuerdas de la trin-  
 chera, se inmediatamente se vino al  
 cumplimiento que en seguida ya muy  
 tarde por donde las armas en pabellon  
 que al efecto les había ordenado sus  
 Comandantes de cuerpos, diciéndoles que  
 iban a salir al campo, y como que  
 en efecto fueron y se fueron en un  
 cuadro de tierra que se les señaló  
 en el punto haciendo lo dormido dentro  
 del mismo punto por la mañana se movieron  
 por donde se les señaló y era guiso  
 como se les señaló que en los que hasta  
 tardaron mucho tiempo, en seguir  
 dar de alguna parte por la línea de  
 que se les señaló y se repartieron  
 entre sí, a través de la línea de  
 campo a flores.

Patria  
 esto  
 com  
 no  
 abrad  
 orde  
 pedo  
 de  
 que  
 ren  
 ta  
 que  
 D  
 atro  
 pro  
 tan  
 tran  
 lo  
 que  
 od  
 una

Po

Después del Sueso que acaba de refe-  
rir que destino de la expedición se tomase  
con sus compañeros, dijo, que tres días  
después de la navegación fueron embar-  
cadas a bordo de los vapores después  
de haberse provisionado todo, los cuerpos  
que componían la columna de Estigar-  
ribia, y que en la Restauración orga-  
nizaron un cuerpo, habiéndose  
colocado al comandante en el Portallón  
de nominado, el 4 de Abril, del  
mando del Mayor Corral, oriental;  
y que después siguieron sus marchas  
por Villa Nueva reparando un arroyo,  
que forman hacia dicho caudal, y  
que se aproximaba a la costa del  
Paraná en el presente mes que no sabe  
la fecha.

Requiere que ocurrieron varias fugas en sus  
marchas: dijo, que viniendo por Tai-  
buri se habían desortado varios para-  
guays metiéndose en los montes, que  
un día después de hallarse en la  
costa del Paraná abandonaron las fle-  
tas enemigas una prima noche fun-  
damente con el soldado  
ambos del hospital donde estuvieron  
enfermos, penetrando un estero hasta  
salir de las montañas del Paraná  
donde tuvieron una pequeña batalla

se largaron, logrando alcanzar el  
 punto de las 12, donde permanecieron  
 tres dias con motivo del mal viento  
 que reinaba, habiendo en el mismo  
 punto desembarcado a otros tres compañeros  
 el Sr. Langoberto y don ~~...~~ el  
 Sr. ~~...~~ y otros, trayendo  
 primeramente ~~...~~ que de sus cues-  
 tos y Antonio ~~...~~ y con quienes  
 se habian desentendido, logrando  
 se acompañaron el declarante, logrando  
 trasportarse los cuatro juntos en una balsa  
 hasta media rio de donde habiendo sido  
 por este por corredores de ~~...~~ fueron  
 conducidos hasta la guarania de Yabebiri  
 de donde a este campo vinieron.

Preguntado que fueria bene ~~...~~ y cuales su  
 espíritu, esto es, de los extranjeros y  
 paraguayos: dijo, que le calcula el nú-  
 mero de cinco a seis mil hombres de las  
 mejores armas; que los soldados enemigos  
 no se han de desentarse algo y que los  
 paraguayos, venian con intencion de dejar  
 las filas enemigas en cuanto sea posible.  
 Preguntado como de campo, y cual es la vigilancia:  
 dijo, que en columna cerrada en masa  
 de una interbala suficiente como para  
 desplegar: que cada batallon contaba  
 una guardia de prevencion y un piquete  
 de retaguardia, teniendo ademas

...puntos y barridos que cubrian la  
caballerias y que el modo de acampar  
...estas armas no habia en razon de  
que quedaban algo retiradas de la in-  
fabbrica

Requiere que sabe de los Generales, Titulo y  
Arquero dijo que de Titulo nada  
sabia pero que de Arquero se decia  
que estaba preso. Hubo indole luego  
esta su declaracion de ser la misma  
que acaba de dar, que no tiene que  
añadir ni quitar, que lo dicho es la  
verdad a cargo del juramento que ha  
prestado, y diciendo ser de edad de  
veinte años firmo con dicho Señor  
y el presente Escribano.

Carolina Rey

Arriato Pontello

Ante mi  
Notario Publico

*[Faint, mostly illegible handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*

En el Campamento de Paso de la Patria  
a veinte de Enero de mil ochocientos  
veinte y seis el Señor Jefe hizo con  
parcos ante sí al Cabo Superioriano  
Mendes y ante mí el Escribano nombrado  
al efecto, le tomó el juramento de orde-  
nanza, por el cual prometió decir verdad  
en lo que supiere y fuere interrogado.

Preguntado su nombre, profesión, vecindad y estado  
dijo llamarse como queda nombrado, de  
profesión Cabo del Regimiento N.º que  
mandaba el Capitán Alvaranga ven-  
tido en la Uruguayana, vecino de Santa  
Rosa y de estado soltero.

Preguntado como ha sucedido la reducción de la Urui-  
guayana, dijo que habiendo llegado  
en la Uruguayana la División el cuatro  
de Agosto del año próximo pasado, hizo  
sitio al frente del pueblo como a distan-  
cia de cinco o seis varas más o menos entraron  
de solo una quinilla dentro del pueblo  
donde también prisioneros a uno negro que  
estaba armado de fuego y mataron a dos  
soldados enemigos y otros heridos de una  
patada.



lancada el Capitan Herrera, cuya  
guerrilla despues de haber gloriosos el puer  
blo retrocedio y vino a reunirse a la  
columna, que permanecio alli como por  
espacio de ocho dias mas o menos teniendo  
a su rededor el enemigo y los vapores  
en el via de los cuales vino de guerra; al  
cabo de cuyo tiempo se determino la colum  
na a Contramarchar, y saliendo por  
la mañana temprano se detuvo la colum  
na entre las once y doce del dia donde  
el Comandante Cortigarrabia consulto  
con los Comandantes de cuerpo sobre lo  
que ellos creian para el proximo combate  
por que el enemigo parecia por que  
tenian a la vista al enemigo en crecido  
numero y sobre un costado las guerrillas  
iban haciendo fuego; despues de dicha  
consulta el Comandante Cortigarrabia man  
do a la columna diese vuelta al pueblo  
donde llegaron ya muy tarde sin ser per  
seguidos por el enemigo; ya en el pueblo  
recibieron orden de trabajar dentro de  
cuatro dias una trinchera a su rededor  
lo que principiaron en cumplimiento trabajar  
de dia y de noche y permanecieron alli  
el Batallon y Regimiento en batalla  
al parecer siempre en expectativa del  
enemigo manteniendose de tal vista raion

de carne que se preparaba primero la  
 boya de que habia matado dentro del pueblo  
 y luego la cabalada, carne de seles, sea de  
 por medio a razon de uno por compania  
 hasta que ultimamente consumiendo se les ia  
 la racion de carne pasaron como tres  
 dias sin comer, y despues aproximandose  
 el enemigo hacia la trinchera se dispu-  
 sieron los nuestros para la resistencia  
 formando en batalla al rededor de ella.  
 El enemigo que abarraba al toque de  
 guerra hizo alto como a distancia de  
 tres o cuatro cuerdas y al momento salio  
 el Mayor Lopez con una de cuatro  
 soldados fuera de la trinchera y aban-  
 dando hacia el enemigo se encontro en  
 medio camino con un oficial de jefe  
 enemigo con quien entro en parlamento  
 y despues de un rato regreso el Mayor Lopez  
 y merced a lo mismo tiempo de la parte  
 enemiga un hombre vestido de particular,  
 que se dice era uno de los Decanos, in-  
 vito a los nuestros diciendo que salie-  
 ran a tratar con el diciendoles que ya  
 los estaba arreglando que oyendo esto  
 salieron algunos oficiales a tratar con el  
 y a su ejemplo salieron tambien mu-  
 chos soldados a comenzar con los ene-

go resultando un grande entrevero que  
 duró muchas horas no solo de la parte ene-  
 miga sino tambien de parte de los nuestros  
 y el espouante supiere que en vista de que  
 los enemigos llevaban el quanto querian  
 de los nuestros y especialmente a los que  
 eran de mas alcañal en armas de sus caballos  
 con sus alcañales y algunas persuasiones y ofre-  
 ciendoles de dinero se dio la orden de  
 salir al porche de la casa de fuera de la trinchera  
 ordenando a los que estaban a fueras a  
 ir a volver a entrar en ella. Ayre despues  
 pronto que se retiraron cuando los  
 enemigos venian abansando hacia  
 la trinchera el Comandante Estigar  
 iba acompañado de sus Ayudantes  
 y el padre D. Mateo Sabio a reuocar.  
 La fuerza sin decir palabra a las tropas  
 y solo el padre iba hablando de bende-  
 cion de troche en troche como si iban  
 a entrar en batalla hasta que dando  
 la señal de retirada en una calle que con-  
 ducia a la casa donde el yoniente  
 se retiró hasta que consumada la  
 batalla se retiró a otra vez al lado de los  
 Generales enemigos en la puerta de la  
 casa donde se retiró ya vestido de gala: que se  
 dio a gozar de la victoria de la

Sabida se recien la orden de empabellonar  
 las armas dejando tambien los baulillos  
 con todas las municiones, y de conducir  
 a la tropa a desfilas por frente de los  
 Generales enemigos, entre los cuales se debía  
 estar el Presidente Nitric el General  
 Flores y el Emperador Pedro 2.<sup>o</sup> que  
 concluida esta operacion lo sacaron a  
 corta distancia acampar conservandolos  
 en medio de cosculo y bajo custodia  
 por cuatro dias sin darles que comer,  
 al cabo de este tiempo lo sacaron cam-  
 par mas afuera donde por seis dias  
 mas o menos se ocuparon en escogerlos apar-  
 tando primero los que debian ir con  
 Flores, luego para la Caballeria y despues  
 para la Artilleria donde fue destinado  
 el esponente formando cien hombres por  
 todo vacacionando desde entonces los mismos  
 que a las tropas enemigas: que del resto  
 de la gente cien se destinaron para el  
 Porto Alegre y los restantes destinados  
 a los trabajos publicos en la Virguana  
 consistiendo en destinarlos a sembrar, cu-  
 brir los pozos y limpiar la Villa: que  
 despues de algun tiempo el Regimiento  
 de Artilleria a que pertenecia el  
 esponente despues de haber recibido

vestuario a la brasilera, se embarco en  
la Uruguayana con ocho piezas volantes  
dirigieron a San Rosa donde al llegar  
encontraron ya un ejército que se decía de  
unos mil hombres de las tres armas  
al mando del General Camarano  
que allí estaba la Artilleria a pie  
con dos piezas volantes de los cuales  
ocho rayados, sin saber de que calibre  
y que allí se cambiaron las armas  
tomando la Artilleria a Caballo las  
dos piezas que tenía la Artilleria a  
pie y dejando las ocho piezas lisas  
de pequeño calibre que han traído  
de la Uruguayana. que desde en  
cuando salieron hacia el Uruguay se  
habían sus tropas y en dichas ocasiones se  
comunicaban libremente con los de la  
Artilleria a pie sin que se preguntara  
si se pasaba buena vida en el  
Paraguay y que a la contestacion a fin  
de mantener por los nuestros replicaban ellos  
que en cuanto hubiesen ocasion de poder  
pasar sin peligro pasarían todo a  
nuestros lados que ellos eran nuestros  
amigos y que entre ellos se convenía  
constantemente y sin reselo alguno sobre  
la materia de desertar. Continúa el  
relato refiriendo que despues de un corto tiempo

de estar acampados en San Borja llega  
 ron el resto de los mustros que han  
 quedado en la Uruguayana y acampa  
 ron tambien en San Borja siendo emplea  
 dos en obras publicas en clase de gastado  
 ros que un poco antes de la venida del  
 exponente se empezaba a reunir aquellos  
 que antes de la rendicion de la Uruguayana  
 habian sido arrebatados por los enemigos, for  
 mandose de ellos un cuerpo separado y que  
 ultimamente el exponente habia estado es  
 perando que pasasen el rio para llevar  
 a efecto su fuga, pero que no sucediendo  
 asi se resolvió a venir a todo trance  
 con su compaña, y agrega que en  
 Uruguayana habia corrido la voz entre  
 los tropa que antes de la rendicion el  
 Capitan Alaranga habia pedido para  
 portarse a su jefe para regresar a su pais  
 y que por eso fue arrestado; el espe  
 ro que si se que efectivamente estuvo arrestado  
 el Capitan Alaranga, habiendo tomado  
 el mando de su Batallon el Capitan  
 Berdey sin asegurarse no obstante el no de  
 ser arrestado.

Si sabe el parentesco de Eugambia Lopez  
 el padre Duarte y otros oficiales de la  
 columna renuncada: dijo que habia  
 oido decir que Eugambia habia ido

para Rio Janeiro que del Mayor Lopez  
resolvió haber de go para su novada  
una estancia inmediata a Uruguayaná  
llamada Curruje algunos paraguayos, el  
padre Duarte se hallaba con Flores y  
los demás si se había dado libertad  
se eligió cualquiera de los pueblos de  
dentro para su residencia.

Preg. Que sabe de los honorales Propuzia y  
Flores. dijo que del primero no sabe  
nada y que del segundo solo ha oído  
decir que se había dirigido a esta parte  
con la fuerza de sus manos.

Preg. En que provincia se hallan los  
Jefes principales del ejército Abade  
y Corra de Haman. dijo que no  
sabía sus razas ni que inteligencia  
se hallaban los Jefes principales y que  
solo conoce de nombre a los honorales  
Propuzia y Canavano.

Preg. Como y cuando fue, y que va ha  
sido. dijo que el día del  
Corriente después de la fiesta de la S  
y habiéndose provisto de algunos  
comestibles fue con sus compañeros el  
Padre Martines bajando a  
la rivera se dispusieron atravesar el  
rio sobre un trazo de madera sea como  
si hubieran efectivamente salido en un  
briquet y después de muchas peripecias

de desvio y precauciones, llegaron a Santo Tomé, pasando durante la noche, que acertando en fin el rumbo que había llevado anteriormente, lo siguieron como mejor pudieron y a los nueve días de su salida llegaron al puerto de Caracará adonde llamando a los corredores paraguayos, hicieron el parage del río en Cañoa y conduciéndose de noche a aquel punto a este por las postas.

Preg. Como se acamparon y la vigilancia que se observan: dijo que era en batalla y que no tenía mas de una guardia el Regimiento a que el experimentado pertenecía.

Preg. Si sabe otra circunstancia mas: dijo que todo lo que sabe ya tenía expuesto. Y no habiendo mas pregunta que hacerle se le dió esta su declaración que dijo ser la misma que acaba de dar, que no tiene que añadir ni quitar, que lo dicho es la verdad bajo el juramento prestado y diciendo ser de veinte y cinco años.



Don Juan de los Rios Fiscal y al presente  
Escrivano de Su Magestad

Don Juan de los Rios Abon y de su Magestad  
Nuestro

Ante mi  
Nuestro

Escrivano de Su Magestad

Escrivano de Su Magestad

Escrivano de Su Magestad

Escrivano de Su Magestad

Escrivano de Su Magestad

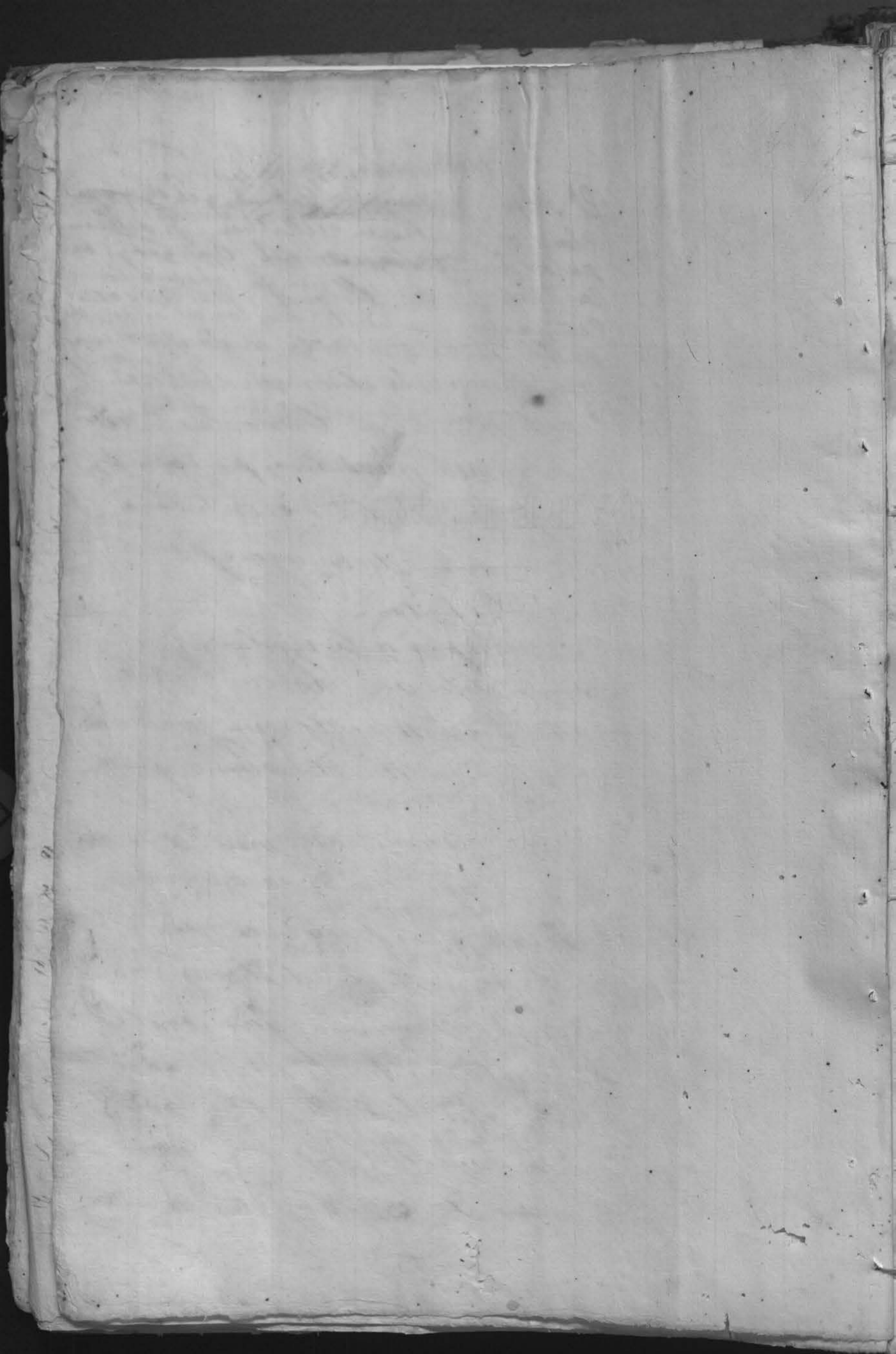
Escrivano de Su Magestad

Escrivano de Su Magestad

Don Juan de Ovando, general de las Indias  
y de la Nueva España, por donde  
se ha de ir a la parte del Vengay,  
por donde va a la guaya ibatubala,  
por donde se va a las Indias  
de donde quise ir a presentarse  
a vos, los señores Obispos  
de la Nueva España, los días de Agosto,

Yo el Rey  


277



El Alférez D. Gerardo Cabral, y el de igual  
 Clase, D. José Ponce Villalva, q. deben  
 pasar a la otra parte del Uruguay, en  
 Comisión, no usen ninguna habitación de  
 Contrabando auxiliada con los medios de  
 pasaje, donde quiera q. a presenten ya  
 sean Buenos, Corrientes, Orientales,  
 Caball. Gral. Paraná Inc. 22, de 1866,

U. P. Flores

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher due to the bleed-through effect.

Handwritten signature or name, possibly "Wm. [unclear]".

Vertical handwritten text along the left edge of the page, possibly a page number or date.

En el Campamento de Paso de la Cataria  
 a veinte y cinco de Enero de mil ochocientos  
 treinta y seis: el Señor Jiscal hizo  
 comparecer ante si al pasado Cabo 1.<sup>o</sup>  
 Jacinto Cabral, y ante mi el Escrivano  
 nombrado al efecto, le tomé el juramento  
 de ordenanza, por el que prometió decir  
 verdad en cuanto supiere y fuere interrogado.

Preg. Su nombre, profesion, vecondad y edad.  
 Dijo llamarse como queda nombrado, de  
 profesion Cabo 1.<sup>o</sup> de Caballeria del Regi-  
 miento n.º 7 que mandaba el Sr. Don  
 Lopez Mendiz en la Uruguayana, vecondo  
 de Santa Ana y de edad casado con dos  
 hijos.

Preg. Refiera los hechos o circunstancias notables  
 de la rendicion de Uruguayana: dijo, que  
 al dia siguiente despues del ser que  
 sufrio la columna del Sr. Don  
 en la Restauracion, salieron de la Urugu-  
 yana como para volver al Paraguay,  
 marcharon una legua mas y meno, y  
 habiendo hecho esto el Comandante  
 Estigarribia, despues de un rato de

conferencia con el Presbitero Duarte, los  
doz Salvanaes y Sifertia, mando retro-  
ceder la Division y entrando al pueblo  
para proseguir los trabajos de atrincheramiento  
y de 8 u 10 dias despues aparecio  
el General Sorilla que fue prisionero  
de la Restauracion, mandado por Flores  
ante Estigarribia, ofreciendo a este la  
Presidencia del Paraguay, con tal de que  
al mando de su Division se plegara al  
ejercito aliado, para volver con el al  
Paraguay con el objeto de deponer al  
Sr. Sr. Presidente Lopez, cuya  
proposicion fue rechazada por Estigarribia,  
diciendo que el no rendiria la  
espada que le habia confiado su Gobierno  
a ningun poder extranjero, que el  
Sr. Sorilla volvió al campo de  
Flores con el oficio contestativo de la  
oferta inapropiada ya referida y por el Comandante  
Estigarribia mandando  
que se le diese patatas para Ligarro, que  
constaban de 1000 libras, una vez se  
le dio y otra por escrito, que siempre  
se le dio a Sr. Lopez, quien una vez  
le dio un caballo que le regalo el  
Sr. Coronel Fernando Trubidem, que despues  
de todo un mes que estuvieron sitiado, durante

los cuales los enemigos hacian ofrecerles  
 ganado para comprarlo, que nunca  
 fue aceptado, un dia los hizo formar  
 guarniciones la trinchera en actitud  
 de defenderse de los enemigos que se  
 les habia aproximado a tiro de fusil;  
 pero que despues de algunas horas,  
 aparecio el Mayor Lopez en el  
 Regimiento que mandaba y al que  
 pataleaba el caponiente, y diciendoles  
 que ya no peleaban por que estaba  
 hecho el arreglo con los enemigos,  
 les hizo tirar las armas y los condujo  
 a la Comandancia adonde ya habia  
 estado el Coronel Flores a quien fueron  
 entregados en numero como de mil seis  
 cientos, figurando el caponiente como Sargen  
 to en cuyo grado ha hecho reconocer en su  
 Regimiento por orden del Comandante  
 Estigarribia, despues de la batalla de  
 Itaipu, que se le dio su lugar fueron  
 entregados a los Coronels. Brito y el  
 Bravero de a pie mil seiscientos soldados,  
 fuera de otro mil que se antes de ser  
 entregados, fueron llevados por Brasil y  
 Orientales y por otros en otras de Braveros  
 con oferta de ser tratados como y sueltos;  
 que en la noche del dia en que



debian ser entregados se desertaron a  
 Alex. Juan Antonio Amarilla, D.  
 Gabo Eusebio Correa y dos soldados uno  
 de ellos llamado Jose Maria Carró  
 y fueron a entregarse en uno de los  
 vapores británicos que esa mañana en  
 que habia efectuarse la entrega de la  
 ropa, estando esta en disposicion de  
 irse, salio de la trinchera fugado  
 el teniente Balbuena, que fue apren-  
 dido en la rivera antes de que lle-  
 gara entre los enemigos.

Preg. Que suerte corrieron el y sus demás  
 compañeros rendidos, dijo, que el tte  
 inmediatamente que recibio la parte  
 que le cupo, remitió embarcados a  
 Buenos Aires treientos individuos, per-  
 titiendo a los oficiales que fueran adu-  
 nados a quitaren, como en efecto lo hicieron,  
 quedandose unos al Brasil, otros al Estab.  
 Oriental, y otros a Buenos Aires, segun  
 el espíritu de que haya acordado, quedandose  
 otros entre los rendidos, que eran conser-  
 vados en clase <sup>de</sup> prisioneros, por que habian  
 pedido aquellos (los oficiales) venir  
 al Paraguay, y que el espionte con  
 otro compañero Jose Rosa Villalba, ha-  
 ron Merado, para asistente del Coronel

Francisco Elias Ayudante de Flores: que  
después de tres dias de permanencia en  
la Uruguayana pasaron a la Restauracion  
de donde fueron enviados todos los  
enfermos a los paises a cargo General  
potencian: que en la Restauracion, formó  
Flores, un batallon de quimientos para  
queros, destinando mas de cien hombres  
de su escorta y los demas a todos los  
batallones de su Division, sin consultarles  
si querian o no servir en el ejército, pero  
se les reservó el mismo sueldo que gozaba  
en el tropa del ejército, sin designarle cuan-  
tos dias de descanso se les daría, que consistia  
en una comida y un calensillo de limon  
y un poncho de algodón para chupar y un  
par de alpargatas; y a los Sargentos un  
poncho redondo: que después de algunos  
dias de permanencia en la Restauracion  
emprendieron la marcha con destino al  
Paraguay.

De circunstancias notable, han ocurrido  
durante la marcha, dijo, que en el camino  
por Merced fuero allí dejados docientos  
ciento paraguayos enfermos de Sarampion,  
de los cuales se dio parte al General, habiendo  
muerto todos, pero que el espouente sabe  
por haberse ~~en~~ <sup>en</sup> ~~el~~ <sup>el</sup> Cerro de Docto  
hacia or, que la mayor parte de los

combatientes habian muertos y que el  
 aparente no ha sido legar mas que  
 de los al Batallon de Paraguayo:  
 que en los caminos se han desordenado  
 muchos paraguayos, y muchos de los  
 extranjeros, tanto que de estos no han  
 quedado en la escoba mas que doce,  
 y es el Batallon de Paraguayo, mas  
 que otros, habien tambien muerto  
 algunos de estos que se los desertores  
 paraguayos fueron aprehendidos, cua-  
 tros que fueron condenados a muerte,  
 y que siendo llevados al Cuadro para  
 ser ejecutados, se les indulto por venir  
 a estos que sirven de ejemplo, y que  
 los que se adelantaron huyeron y fueron  
 presos, serian fusilados; pero que esto no  
 fue bastante para cortar a los deserte-  
 res, pues continuaban casi todo el  
 dia hasta que se aproximaron a  
 la costa del Parana de donde pre-  
 mo se desentaron nueve individuos  
 paraguayos, y al siguiente dia  
 fueron despus de lo que fueron des-  
 san otros los que permanen en los bata-  
 llones extranjeros y toaido como presos,  
 hasta la costa del Parana de donde

fueron remitidos ciento cuarenta a Montevideo: que despues de campado cerca del Parana se notifico al Batallon de paraguayos que si hubiese un desertor se fusilaria a todos los de la Compania adonde aquel hubiese pertenecido, y que des de entonces no habia habido ninguno en el Batallon del exponente, y que el y sus compañeros Villalba son los primeros despues de aquella notificacion.

Preg. Como y cuando desampararon las filas al enemigo: dijo, que el lunes veinte y dos del corriente fueron despachados por el General Flores, el y sus compañeros Villalba, que les hizo pasar hasta un banco que se halla una legua mas abajo de Itati, en una canoa que hizo alquilar de un vecino, habiendolos hecho salir antes de despacharlos, y dadasles, al exponente treinta y cuatro pesos en monedas de oro, y veinte pesos a su compañero Villalba; encargandoles a los dos para que se presentaran aqui como desertores: que antes de despacharlos, entregó Flores al exponente un pase o seguridad, en el que conoca este que el y su compañero Villalba eran salidos, y que habiend visto a su

(35)

Comandante Juan José Cha, dijo a este  
 que recibía para por el pase de que  
 eran nombrados Alfereses, y que el  
 Comandante le dijo les eran reconocidos  
 como tales en el cuerpo, pero que había  
 recibidos ordenes del General de ponerlos  
 en bajas, que con este mismo motivo les  
 previno de que aquel ascenso recibían  
 del General Flores para estimularlos a  
 cumplir bien la comision que les había  
 confiado, y ~~que se les~~ ~~se~~ ~~les~~ ~~pedia~~ ~~se~~  
 se recibiera el grado de Tefe que no se le  
 podia dar a un Sargento, y que cuando  
 el ejército aliado estuviera en el Paraguay  
 se agregarían a él y recibirían sus  
 sueldos, venidos.

Preguntado Refiera circunstanciadamente la comision que  
 dice se ha encargado Flores, y si ha sido  
 a él solo o tambien a sus compañeros: dijo,  
 que el día y nueve del corriente por la  
 tarde lo hizo llamar al General Flores  
 y le preguntó si se animaba a venir al  
 Paraguay, y respondiendole que si, le  
 ordenó se retirara a la casa del provec-  
 tor que lo llamaria en otro rato: que al  
 día siguiente por la mañana lo volvió  
 a llamar y despues de un rato de con-  
 versacion indiferente lo hizo retirar por la  
 legada de algunos Tefes, diciendole que  
 no tenia lugar de despacharlo en día  
 hasta el siguiente: que el domingo por

por conducto de algunos de las familias  
 citadas, o de cualquier otro modo que  
 pueda llegar a las correspondencias,  
 previniéndole que la carta que escribiere  
 en el General, sea el exponente o cual  
 quiera de los Superiores a quienes haya redu-  
 cido, lleve por signo, después de la  
 firma un número cinco, para conocer  
 que la carta era escrita de punto de  
 alguno de ellos. Concluida esta instrucción  
 se le hizo retirar diciéndole que lo  
 llamaba a la tarde que como a las  
 tres apareció recién bañado y estando  
 ante el General lo hizo llamar a  
 exponente, y preguntándole como se  
 llamaba el compañero que debía traer  
 y diciéndole los nombres, le ordenó lo  
 llevara a su presencia para darle algunos  
 reales para su dación, lo que cumpliendo  
 el exponente vino a llevar a Villalva de  
 la casa del abastecedor, y presentes los dos  
 ante fines y Bañero, dijo aquel a Villal-  
 va que lo llamaba para decirle que  
 lo acompañaba a Cabral al Paraguay  
 para seguir a algunos amigos y liber-  
 tinos de la actualidad, diciéndole tam-  
 bien que ellos no venían contra el Para-  
 guay, sino a contra de López, y que  
 entraría en el casto de General

82

Florez los llamé a los diez y le di las  
ordenes que le habia ya: que  
seguidamente le dije a Purnese  
que traera a la canoa al puerto  
ordenado al exponente y su compa-  
ñia se prepararan para venir con el;  
pero que el exponente no queriendo  
mostrar los trates que debia traer,  
mandó con ellos por delante a Villalva  
que los traia en sus cargues, por que  
Florez lo habia encargado que no tra-  
jeran mucha ropa para que manchi-  
do por desiertos: que flore montó a  
caballo, y encontrando al delarante en  
casa del procurador Vidal, le ordenó  
que viniera al puerto a esperarle, como lo  
hizo trayendo un frut con dos paquetes  
y una bayoneta que habia perdido con  
el protesto de, para defenderse de los tigres,  
y que le permitio con encargo de que  
lugar que estubiera a este lado lo se-  
ñalare al agua: que un rato despues  
que el exponente estuvo en el puerto  
con sus trates embarcados, entrado ya  
la noche llegé allí flore con Vidal,  
estando barriandose allí dos Comandantes  
y mucha tropa, y haviendo subido a los  
dos que debian venir con cuatro boya-  
s tanto en la canoa, ordené flore al

La mañana hizo llamarlo otra vez y le  
 preguntó si quería venir solo o acompa-  
 ñado, y en este caso con quien: le  
 respondió que traería un compañero, y  
 que este sería el Sargento Villalba  
 de la 2.<sup>a</sup> compañía. que le ordenó en  
 pocas horas a decirle a su Comandante,  
 que lo trajera consigo a Villalba,  
 como así lo hizo previniendo a este de  
 prepararse para venir al Paraguay,  
 y lo llevó consigo a la casa del proce-  
 dor, donde pasó la noche, y el lunes  
 por la mañana hizo llamarlo al espe-  
 ranza el General, y le dijo que estaba  
 disponiéndose para su partida, pero que  
 el General Primero no parecía, y que  
 por el momento, como así lo efectuaré por  
 sin haberlo encontrado a su campo, y que  
 que salir a buscarlo su ayudante, volviendo  
 el expediente a dar cuenta a Flores, quien  
 en esta ocasión le dijo que venía al  
 Paraguay con el objeto de representar, tanto  
 a los Jefes del ejército paraguayo, como  
 a otros amigos particulares que tenga,  
 la fuerza inmensable como de seiscientos  
 mil hombres, con piezas de cañón y trein-  
 ta y tantos vapores entre ellos nueve  
 encorajados, que le alianza traiga contra



de Paraguay, y que haciéndoles saber  
que el objeto de la alianza era solo de  
poner al Presidente López, y evitar en  
lo posible el derramamiento de sangre pa-  
raguaya, procuré seducirlos a que luego  
que el ejército aliado pasara este lado  
del Paraná, los dejara con las fuerzas que  
mandarían pleguen a ellos, asegurándoles  
que sería todo Generalísimo recibiendo  
una gratificación de diez mil onzas de  
oro: que después de haberle dado esta  
instrucción le pregunté quienes eran  
los Jefes con quienes tenía amistad,  
y pudimos hablarlos con confianza;  
a que respondió el exponente, que  
tenía un hermano Sargento Mayor  
de Caballería, y que amas comu-  
nicaba al Comandante Aguiar y el Coronel  
Paraguay a quienes se trataba como  
amigos: que entonces Flores le recomendó  
que podía también hablar de la  
fuerza invisible a las familias de  
Ducoud, Machain, Recalde y el  
Coronel Pais: que le advertió, de que  
para darle a saber el resultado de  
sus comisiones, podía dirigirse cartas, sea  
por conducto de algunos correntinos, que  
se hallan aquí que querían volverse, sea

Sargento que decidiera, lo traera a dejar  
 en el banco del frente, volviéndose inme-  
 diatamente a su campo, que al su  
 companero Villalba no le ha hecho mas en-  
 cargo que lo que tiene dicho, pero que  
 el experimento de su Comandante, y el  
 su cargo que le habia confiado Flores.  
 Preguntado de que modo se ha captado  
 la estimacion de Flores para haberle con-  
 ferido el grado de oficial de 1.º, que  
 era estimado de su Comandante Elias,  
 por compaceridos y hablar un poco mas  
 que otros el idioma español, y que  
 por este motivo fue colocado en la  
 compania de Cuadros en clase de Sar-  
 gento 1.º, y despues de poco dia ascendio  
 a Sargento de brigada; y que el  
 motivo por que ha obtenido el grado  
 de oficial de 1.º ha supuesto ya mas adelante,  
 es decir por el interes que tienen de que  
 cumplan bien el cargo que le  
 habia hecho Flores, y segun le dijo  
 su Comandante poder ser mejor, cuyo  
 grado sin pedira obtener un Sargento.  
 Preguntado de que modo se ha  
 obtenido el dicho grado para haber obtenido  
 el cargo que dice trae de Flores,  
 dijo que se le dio al Comandante

Esta es la leyenda en periodico en  
 que se refiere que el Coronel Bouguer,  
 Comandante de la Artilleria, el  
 Comandante Aquino, y el Mayor  
 Labat, habian pasado precipitadamente  
 desde el Paraguay, dejando muchos  
 informes; se llama al declarante y le  
 preguntó si el Labat nombrado era  
 el mismo, a lo que respondió afirm-  
 mativamente, agregando animado de  
 ser desear vehementemente de volver a su  
 patria, lo que los dos Sr. Cofes eran  
 amigos intimos del declarante, y que  
 habia mandado al Paraguay lo ha-  
 blaria con franquicia todo de cuanto  
 le acordaras, y esto con el objeto de  
 venir a dar presente al Exmo. Sr.  
 Presidente.

Q. 2.º Como se le ha dado el pasaporte para el  
 Uruguay: dijo que supone haber sido  
 una equivocacion al expedirlo, que en  
 lugar de "Uruguay" haya puesto "Uruguay"  
 pues que desde luego fué despachado  
 para este pais, y que no hubiera tenido  
 inconveniente en confiar, que siendo  
 despachado para el Uruguay, él se habia  
 dirigido para acá.

Q. 3.º Si al recibir el pasaporte de manos de ellos,  
 no conocia la equivocacion, y si era así  
 por que no le observó: dijo, que de pues

de haber recibido el pasaporte yendo a casa del proveedor, conocio la equivocacion, pero que sabiendo su destino que era para este punto, y teniendo el encargo de Flores para ir por lo luego que se hubiese embarcado, no quiso advertirlo, temiendo por otro lado que esto hubiera sido un motivo de que se suspendiera el viaje.

Quieren tambien saber que han tenido conocimiento de la comision de Flores que tienen conocimiento de la comision del Comandante Elias, que ha visto su pasaporte, y el proveedor Vidal; y que creen tambien saber los hechos de la escuadra que son tres y el Coronel Margaritum, que estaba para regresar a Buenos Aires, y que recientemente habria llegado, y que antes el declarante mismo ha comunicado a muchos de sus companeros a pesar de haberle encargado al General Flores que les encargara de escribir para escribir a sus familiares de que pronto estarian aqui desentandose del enemigo, y que el Alferes Millanes tambien en la misma presente al Comandante Flores, y que estando a un lado se trata de ir con toda su compania a un lugar, y que si no se

22

advertaba ya, era por no saber nadar, y  
por el interes de traer consigo a toda  
su gente.

Preg. De donde fueren los periodos que tra-  
traid. dijo que uno le habia tomado  
de un monton que habian en casa  
de Vidal y otro lo pidio al asistente  
de Flores que era un paraguayo y los  
trajo escondidos para presentarlos al  
Exmo. Senor Presidente, en la excusa  
de que quedaria verlos.

Preg. Que comunicaciones tiene o tenia Flores  
con los otros cuerpos del exercito: dijo que  
el comandante de Parana sabe que  
dicho Sr. Separaiva de la Uruguayana  
se habian vuelto a hablar, que  
ahora como cada dia en que yendo a  
Corrientes, sabe ha llegado a visitar  
a Mestre; y que no sabe si tendran  
correspondencias por escrito; pero que  
con Parana se visitan continuamente,  
por estar este bajo las ordenes de Flores  
lo mismo que el Comandante de Bri-  
gada Trasilera que tambien le visita,  
y algunas veces con su banda de  
Musica.

Preg. De quanto cuerpo se compone la fuerza  
de Flores y el total de ella: dijo que  
se compone de cinco cuerpos, a saber:  
cuatro batallones brasileros al mando del

Comandante de Brigadas cuyo nombre  
 ignoramos tres batallones orientales a cargo  
 del Coronel Saliza, Comandante Castro y  
 otro Comandante a quien no le conoce su  
 nombre: un batallon de paraguayos con  
 el Comandante Elias de Regimiento  
 de Caballeria a cargo del General Castro,  
 el denominado San Martin, y otro que  
 se dice lo debe mandar el Coronel Flores,  
 recientemente llegado de Montevideo, y  
 un Regimiento de Artilleria cuyo Coman-  
 dante no conoce: que el total se dice  
 alcanza a unos cinco mil: que en este  
 momento corren el peligro de equivocacion  
 en lo que ha padecido en Namor Puro  
 al General Castro, y que asi lo rectifico.  
 Si no sabe que es mas del diecinueve, hayan  
 traido ya otros igual comision que el  
 dije, que sabe que de la Restauracion fue  
 un despatchado con la misma comision  
 que el espionaje, a un Heroncio Rubio de  
 alguna edad, los señores Valenzuela y Lanete,  
 pero que no sabe si han pasado o no  
 a este lado, pero que tampoco han vuelto  
 de la batalla de paraguayos en que  
 fueron colados (y de ultimo) que sabe  
 tambien de que el señor Catal Perez  
 de apellido de este ha sido hablado  
 por Flores para mas darle con el mismo

*[Faint handwritten notes in the left margin, including the word 'Regt' written vertically.]*

cuando que el capitano, pero que se negaba a lo que se le dijo, y a quien preguntando por el motivo de su negativa, le respondió que no había querido venir por que no era querido al Presidente Lopez, y que esta misma cosa le puso a flores.

Preguntado en que punto se halla el campamento de los portugueses, el Brasilero, y el de los portugueses, y a cuanto distancia se halla de los otros, dijo que el del primero se hallaba a una legua mas o menos al este de Itati, como a siete cuerdas de la Rivera del Parana teniendo las guardias abanzadas en el mismo punto hacia el oriente, y un poco arriba de la misma la Brasilera en la misma direccion de la brigada que el Campamento de los portugueses se dice esta en frente del paso de Itati, que no sabe el numero de fuerza que tenga, pero si que trae tres piezas de Artilleria que no sabe que haya gente de Brasilero separadamente, pero que se dice que la fuerza total de la alianza asciende a veinte y siete mil hombres de las tres armas, y que trae tres o cuatro piezas de

artillería entre ellas dos rayados.

Preg. Si sabe que el Sr. D. D. haya recibido una comunicación del Excmo. Sr. Presidente del Paraguay, y en que punto: dijo que no sabe de la comunicación de que se le pregunta, ni que ha oído hablar de ellas en el ejército de Flores.

Preg. Si sabe el plan de ataque que traen los aliados, y el espíritu de las tropas tanto extranjeras como de los paraguayos: dijo que había oído decir de que pensaban atacar, a la vez en este punto, en Humaitá, y en San Cosme, sin que este decidiera este último punto; desbiendo efectuar el ataque en los tres puntos con treinta mil hombres que seran desembarcados diez en cada uno dentro de dos horas: que el espíritu de la tropa extranjera es bastante decidido, y que se temen mucho pasar a este lado y mucho en Humaitá; y que entre los oficiales unos se encuentran muy animados y otros muy tímidos: que los paraguayos todos con quienes ha hablado están deseados a volver a su país, en la primera buena ocasión que se les presente.

Preg. En que estado se halla la moralidad del ejército aliado, y con que recursos



cuenta de las que se del ejército de flores,  
 se hallaba en muy mal estado y que  
 no había como podria mejorarla para el  
 tiempo que dicen deben efectuar el paso  
 a un lugar que se define de febrero o principio  
 de marzo por que aunque todos los  
 Reges y Caballos fueran mandados a  
 mejorar no sabe que se haga de  
 gavia de obtenerse nuevos Caballos que  
 cada soldado de Caballeria tiene  
 actualmente un caballo tambien  
 en mal estado y que en el mismo  
 estado se hallan los montados de los  
 Reges excepto flores que tiene cinco Caballos  
 de reserva que guarda para  
 cualquier eventualidad con intencion de com-  
 prar y que ultimamente manda  
 partidas del ejército a recoger lo que  
 necesitan para servir al dicho regimiento  
 de recibir su importe y que cuenta  
 con los Caballos y ganados de este pais  
 para proveer a lo que pasen  
 Reges. Asimismo para buho o circunstancia nota-  
 ble de que tenga conocimiento y  
 pueda intervenir a la causa de este  
 pais dice que los piqueros que se  
 hallan entre la Brigada brasilera  
 son tenidos propiamente como esclavos

Haviendoles pasado por muchos sufrimientos  
 que en el ejército de Flores de que puede  
 dar la razón cierta, hay mucha des-  
 moralización, que a los Jefes y Oficiales  
 se pelean continuamente unos con otros  
 y que los Orientales aborrecen más a los  
 Brasileños que a los mismos paraguayos.  
 que en Corrientes se está construyendo  
 quinientas bidas y baidas canoas,  
 según se dice generalmente, destinados  
 para el pasaje de las tropas: que un  
 paraguayo Pedro Calavera recientemente  
 llegado de Montevideo con el Coronel  
 Flores, ha dicho al exponer que Estigar-  
 robia había recibido en aquella ciudad  
 once mil onzas de oro, sin saber que  
 se le mandó entregar, y que el Teniente  
 Ferrita se halla alojado en una casa  
 de Montevideo con setenta y cinco pesos  
 de sueldo, casa, comida y coche para  
 pasarlo: que ha oído decir en el ejército  
 que vienen tres mil Brasileños dirigidos  
 a pasar a la Villa de la Encarnación sin  
 saber que Jefe manda esa fuerza, y que  
 otra fuerza de veinte mil hombres se ha  
 dirigido a Cuyabá, sin decir tampoco  
 el Jefe que viene hecho cargo de dicha  
 fuerza: que ha oído decir que el Coronel

Hoy se que el Presidente Lopez habia  
remetido ya a Europa su fortuna  
de cuarenta millones de pesos, habiendo  
vendido todos sus bienes del Paraguay  
y que decian todos los de la reunion  
de que esas ventas eran ilegales, y  
cuando entraron en la Asuncion  
cobraron todos esos bienes a los com-  
pradores.

Preg. Si el y sus demas compañeros paraguayos  
han recibido sueldo, cuantas veces  
y cuanto cada uno: dijo que el bata-  
llon de paraguayos han recibido sueldo  
por dos ocasiones la primera vez dos  
pesos a los Soldados, tres pesos a los Cabos,  
cuatro pesos a los Sargentos 2.<sup>o</sup> y cinco  
a los Sargentos 1.<sup>o</sup> y la segunda vez  
cuatro pesos a cada Soldado, cinco pesos  
a los Cabos 2.<sup>o</sup> y seis a los 1.<sup>o</sup>, siete  
pesos a los Sargentos 2.<sup>o</sup> y ocho a los 1.<sup>o</sup>  
y los Oficiales a veinte y cinco pesos en  
las dos ocasiones: que los de la Escuela  
han sido pagados por cuatro ocasiones  
la primera vez a dos pesos y las tres  
ultimas veces como la primera vez a los  
del Batallon de paraguayos denominado  
Independencia.

Preg. La clase de armamento que trae el  
Ejército aliado: dijo que la brigada

brasileña trae rifles, y de la Oriental, cree  
 son de igual clase, aunque no está muy  
 seguro por que no se ha fijado mayormente  
 en ellos: que el Batallon de paraguayos trae  
 los mismos fusiles de chispa que se les quit  
 taron en la Uruguayana, adonde se repar  
 teron tambien de las armas y demas pertre  
 chos entre los tres Generales, conforme hicie  
 ron de la tropa: que del armamento  
 que trae la Division de Mitre no sabe  
 dar razon por no haber visto.

Preg. Si sabe el numero de reses que diariamente  
 consumen los ejercitos de Flores y Mitre. Dijo  
 que no sabe dar una razon exata del  
 numero de reses que uno y otro ejercito  
 consuman diariamente; pero que en un  
 batallon compuesto de ochocientos cuarenta  
 hombres se carnean ocho reses diario, y  
 algunas veces se carnean doce reses para  
 dos dias: que cuando vino de Flores  
 Calas Flores del ejercito de Mitre, le dijo  
 al declarante que ellos carneaban menos,  
 que los de Flores, pues aquellos consumian  
 una res por cuarenta hombres, y se queje  
 tambien de que la tropa, sin distinguir,  
 no habia recibido todavia sueldo alguno.

Preg. Si sabe de las fuerzas que ha nombrado  
 mas adelante, sabe que hayen

otras, en que numero, en qualis sus  
chefes y en que punto se hallan: dijo  
que sabia estaban con otras fuerzas el  
General Laureles y el General Hornos, y que  
aunque se habia dicho al principio de  
que uno tenia siete mil hombre, y  
otro cinco, el no sabia distinguir a  
quien le pertenecia el primero, a quien  
el segundo, ni si tenian todavia el  
numero que se ha dicho, y adonde se  
hallan; pero que en una ocasion que  
el declarante hablo con Flores, que fue  
en los dias de su partida a esta, le dijo  
que desde Corrientes hasta el Campa-  
mento en que se hallaban, tenian  
fuerzas desordenadas sobre el Parana  
cuyo numero montaba a setenta mil  
hombres.

Previo Recuerde y refiera algunos otros hechos,  
que sean importantes concur: dijo  
que sabia habian llegado recientemente  
al ejército de Mitre una fuerza  
brasileña, que no sabe a cuanto ascien-  
de y ha visto que otro trozo de reclutas  
ha sido llevado a la brigada brasi-  
leña, sin poder decir tampoco a cuanto  
asciende, pero que es en remplazo de  
los muertos y desertores, y que se ha

dicho que, en el Brasil ya no habian  
 tropas organizadas: que sabe por un  
 paraguayo, Reginaldo Jarima, que de  
 tiempo atras habia pasado a Corrientes,  
 y posiblemente se halla entre las fuerzas  
 correntinas, de que los correntinos esta-  
 ban dispuestos a no pasar siendo que  
 en nueve meses de servicio que tenian nose  
 les habia pagado ni una vez, y que estaban  
 esperando que se les pagaran para retirarse  
 con todos sus hijos; habiendose ya reti-  
 rado como seiscientos correntinos de Mene-  
 des que no habian querido esperar: que  
 es voz general en el ejército de Flores de  
 que pasando a este lado, nombrarian de  
 General al Coronel Cruz, para que recor-  
 riera los Departamentos y partidos de la  
 Republica para colocando nuevos Jefes,  
 Comandantes y Jueces en donde precisen  
 siendo designados para esto a los Reales,  
 Marchises, Decoud y otros, mas que  
 como Jefes y oficiales acompañan al  
 ejército aliado, trayendo tambien a un  
 Loizaga designado para Residente del  
 Paraguay: que tomados el Paraguay por  
 los Aliados, seria retenido bajo la de-  
 terminacion de diez, durante cinco años,

termino en que creen poder pagar de  
sus productos todos los gastos y perjuicios  
que se les ha causado en la presente  
guerra; y que creen tambien de que  
en el periodo, los paraguayos seran  
bastante civilizados; que ha oido decir  
tambien a los oficiales y tropas de flores  
de que tomando a Paraguay, reuni-  
ria la fuerza de este con la de ellos,  
para ir a reconquistar de los brasi-  
leros la parte del territorio oriental  
resuspada por estos; que continuamente  
dicen los oficiales del ejercito, de que no  
creen concluir la campana sin haber  
acabado de matar a los brasileros que los  
acompanan.

Preg. Si no se sabe que los papeles e instrucciones  
del Supremo Gobierno a Estigarribia  
hayan sido entregados al enemigo o llevados  
dese, y sino se han publicado: digo que  
no sabe lo que habra sido de esos papeles,  
y que cree el dudante que los habra  
entregado al enemigo, pues no ha visto  
ni sabe que se hayan quemado, como  
sabe ya quemado sus papeles el Mayor  
Duarte por referencia que le hizo el  
Alferes Anarategui que herido paso  
a la Uruguayana; y que tampoco  
sabe que se hayan publicado en los

periodos que han admitido al espíritu, que aunque no acostumbra a serlo, hubiese sido hablar a lo que fueran. Y no habiendo mas preguntas que hacer, se le esta su declaracion que dijo ser la misma que acaba de dar, que no tiene que añadir ni quitar, y que entodo se afirma y ratifica bajo el juramento postado, y diciendo ser de treinta y seis años de edad, firmo con el Tenor Fiscal y el presente Escribano. Entre lineas = de = que queda glorado en el expediente = Valen. Por rudo = que si asi lo havian = de = no valen

Paulino Alon. y Jacinto Cabral  
 Ant. me  
 Meluso Borja

En veinte y dos del mismo mes y año, para continuar las diligencias suspendidas, por el Tenor Fiscal hizo comparecer ante si, y retornandole el juramento, ~~para~~ para ~~ser~~ preguntado. Llegand



o de admitirse los trabajos de que estaba  
encargado, cual sea la respuesta  
crasera que por consecuencia daría.  
dijo que como al venir acá no ha  
traído este objeto, que describir los  
encargos que le ha hecho Flores, no ha  
podido en la respuesta que debiera  
dar, puesto que no permitía tampoco  
poner en práctica la tal comisión, que  
acepto con el único fin de volver á su  
país y prestarle sus servicios, con todos  
sus intereses.

Quisieron se dan a la fuerza de  
Flores: dijo que en el tránsito desde Mos-  
tauración hasta el punto en que se ha  
ahampado, se le han dado yerba  
y tabaco, once en dos ocasiones, de á  
una libra la primera, y una cuarta del  
segunda, y que despues de estar ahampa-  
do se le provee cada ocho dias mas ó  
menos, de una libra de yerba, una  
cuarta de tabaco y como una libra de  
farina, pero que de este ultimo no sume  
por se le provee á excepcion de la brigada  
brasileña á quien se le da la ración de  
farina cada tres dias; pero que esto es  
despues de haberse ahampado, pues  
que durante la marcha se le ha  
asistido y fue un motivo por

que muchos se desvirtaron: que la brigada  
brasileña tiene menos carne por que a  
los oficiales se les da diario en dinero, a  
los Alfereses a cinco reales, y así segun la  
graduacion reciben hasta tres patacones  
el Coronel de brigada; y que a la  
tropa se le da <sup>yerba</sup> pan, tabaco tercio, arroz  
y arveas, sin saber decir con certeza en  
que cantidad, ni en que tiempo, pero que  
sabe por unos paraguayos que estan allí  
con habudo, de que no se les falta en esas  
razones.

Preg. En que tiempo se provee de vestuario al  
soldado: dijo que desde que se les dio  
a los paraguayos en la Restauracion, a  
donde se les dio tambien a los demas  
soldados, no se les ha vuelto a dar que  
después de haber estado acampados.

Preg. Cuales son los paraguayos que ganan se  
mas distincion entre los enemigos: dijo  
que él no ha conocido que entre los para  
aguayos, hayan habido distinguidos, por  
que él ha visto que todos eran contumacia  
mente ultrajados, diciendoseles que eran  
peores que los indios pampas: que el  
Alferez Villalba es el que con mas frequen  
cia se le habla, tanto con el Comandante  
Elias como con el General, pero que  
no cree el aporiente sea por distincion

uno por tener Villalva que transmitir y  
aspirar a la tropa paraguaya, en cuarenta  
su, ordenes del Comandante o del General.  
Preg. Si es verdad que flores ha enviado ciento  
cuarenta paraguayos de los mas sospechosos  
a <sup>de los precedidos</sup> dijo que es cierto fueron enviados  
ciento cuarenta paraguayos, pero  
que el exponente no cree haya sido por  
mas sospechosos, por que tanto del  
Batallon de ellos, que no sabe su  
nominacion, como de los del exponente  
se desvirtaban continuamente, y que  
mas bien cree hayan sido enviados  
por que el Comandante de ellos haya  
dado malos informes, como sabe  
que una ocasion dijo al General  
que ya no queria cargarse con ellos,  
y fue el motivo por que los desarmaron  
por el camino ya, y vinieron como  
rodados siempre de centinelas con  
armas cargadas, y con orden de tirar  
al que se levante en la noche.

Preg. Diga de soldos que tienen a tropa y ofi-  
ciales de la Division: dijo, que despues  
de estar desarmados se le ha pagado  
al soldado cuatro pesos, al Cabo 2º cinco  
pesos, y al Cabo 1º seis pesos: al Sargen-  
to 2º siete pesos y ocho pesos a los San-  
grentos 1º: a los Alfereses veinte y cinco

pesos, a los Tenientes 2<sup>o</sup> treinta y seis pesos  
 y a los 1<sup>o</sup> treinta y ocho: a los Capitanes  
 cincuenta pesos, al Teniente Coronel  
 ciento cincuenta pesos, y a los Coronels  
 doscientos cincuenta pesos: que al Mayor  
 debe sueldo pagarse cien pesos, pero  
 que el exponente no puede afirmar por  
 que en la division no hay de este grado  
 cion: que sabe tambien que a los Tenientes  
 Coronels y Coronels no se les paga  
 todo el sueldo, y que se les esta debiendo:  
 que ha oido decir que el Capitan tiene  
 de sueldo ochenta pesos, pero no se le  
 paga que cincuenta: que los sueldos  
 de que habla, son pagados, o deben  
 ser mensualmente.

Como es que dice que no se le falta  
 su comida, cuando se sabe que la  
 tropa tiene otras comidas fuera de la  
 carne y bastimento, se le previno es  
 que se le da por esas comidas: dijo  
 que es cierto que no falta a la tropa,  
 particularmente la carne que se le da  
 lo suficiente a excepcion de algunos dias  
 que no han carneado por falta de basas;  
 pero que la tropa cuando sale a vivir  
 u a otras ocupaciones, comen de toda

clase de frutas silvestres que encuentran  
que ha visto que el Comandante Elias,  
el Capellan del ejército, y la tropa bra-  
sileña, salen a propósito a buscar en  
las lagunas Caracoles que se traen con  
abundancia y los comen fríos.

Prey. Si sabe que, aceptar un grado o em-  
pleo de un país enemigo es adorar  
su supatrina: dijo, que no sabía, y  
que así mismo que ignoraba esto, no  
ha querido aceptar en otra ocasión el  
grado de oficial que quiso conferirse  
al Comandante Elias, y que si al  
venir para acá aceptó, fue con el  
único objeto de volver a su país, y  
por que no ha tenido que prestar ju-  
ramento, pues que recién supo que se  
le había conferido el grado de Alférez,  
cuando vino en la mano el pasaporte.

Prey. Por qué meritos o con que motivos,  
si el Comandante le quiso dar el grado  
de oficial que dice el oficio: dijo,  
que no sabe por que meritos le habría  
querido dar el grado de oficial, pues  
que él no ha hecho ninguno para  
obtenerlo, y que cree haya sido solo  
por comprender y hablar regular-  
mente el español.

Pre

Si aman de Ciudad Perez, de quien  
 supo fue hablado por Flores para ser  
 mandado aqui con la misma condi-  
 cion que el declarante; bajan otros a  
 quienes hubiese hablado para el mismo  
 efecto: dijo, que el paraguayo asistente  
 de Flores, cuyo nombre ignora habia  
 referido al exponente, cuando este estuvo  
 trabajando el rancho para Flores, de  
 que este le habia propuesto por varias  
 ocasiones, para que viniese aca con el  
 mismo objeto que el declarante, y que el  
 asistente se habia negado a ello: que  
 al reunirse el exponente, le dijo al encuentro  
 el paraguayo Caspar Mellado, a quien  
 el declarante le habia comunicado. Su  
 venida y el objeto; y le dijo que el tan-  
 bien estaba con deseos de venir, y que su  
 Comandante con quien estaba de asistente,  
 andaba haciendo diligencia con el Coronel  
 para mandarlo con la misma comision,  
 y que si conseguia vendria con otro  
 Soldado Ciceche: que el declarante  
 cree haya algo de cierto en esto, por  
 que cuando estuvo haciendo la casa de  
 Flores, este le preguntó si conocia a Mellado

y si sabía adonde tenía su casa, y  
que el declarante le respondió a firma  
sinceramente, señalándole los partidos en  
que el tal casa tenía sus puestos de  
litancion. En este estado se suspen-  
dió esta diligencia para continuarla  
cuando fuere preciso, firmando para  
constancia con el Señor Fiscal y el  
presente Escribano: entre renglones de  
ordenanza y esda = a Montevideo = Valen.

Paulino Alen Paeunb Cabral



Ante mi

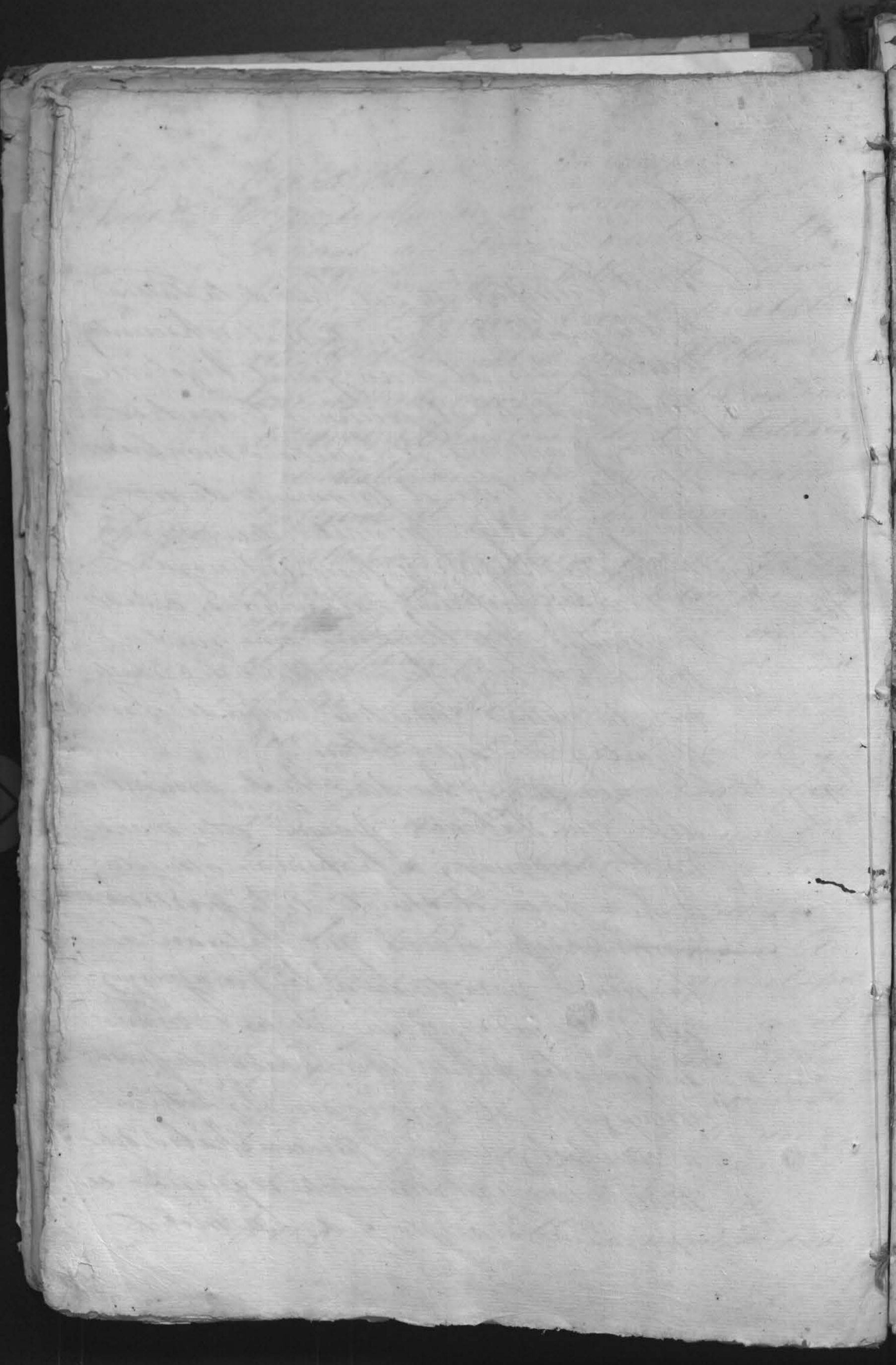
Nolasco Borja

24717 22081111



*[Faint handwritten text visible along the right edge of the page, likely bleed-through from the reverse side.]*





En el Campamento del Paso de la Patria  
 a diez y ocho de Enero de mil ochocientos  
 treinta y seis. el Senor Jefe hizo com-  
 parecer ante si al prisionero Candido  
 Franco y ante mi al Escribano nombrado  
 al efecto, le tomo el juramento de pro-  
 nanza por el que prometio decir verdad  
 en lo que supiere y fuere interrogado.  
 Preguntado su nombre, profesion, nacionalidad, estado  
 y veindad: dijo llamarse como queda  
 nombrado, de profesion soldado de Caballe-  
 ría de nacion Correntina, vecino de San  
 Miguel y de estado soltero.

Preguntado de que modo ha sido hecho prisionero:  
 dijo que habiendo pasado esta mañana  
 con los paraguayos a la banda opuesta  
 a la que regresó el oficial de la partida  
 Correntina les ordenó que bajaran a  
 la rivera para tirar a los paraguayos  
 de su retirada, y que de ante mano  
 se les habia puesto una selada de para-  
 guays que al aproximarse les salieron  
 a caballo en cuya operacion habia sido  
 muerto uno y el declarante se quedó de  
 herido en la acción y de este modo

fue conducido a este campo.

Preg. Como se llaman su Comandante y el  
General de la Division o columna. dijo,  
que su Comandante se llamaba Pedro  
Pascual Aguirre, Coronel de Caballe-  
ria, y el General a quien obedece es  
Caceres. que manda una columna como  
de dos mil hombres todo de Caballeria,  
y se halla acampado como un cuarto  
de legua al Este de San Cosme.

Preg. Si existen otras fuerzas por alli y en  
tal caso de que armas se componen y  
quien las manda. dijo, que existia  
el ejercito porteno que manda el General  
Mitre, y se halla acampado diez y  
siete leguas al Sud de San Cosme, que  
se componen la mayor parte de infante-  
ria, y de artilleria, que quarenta y diez  
y nueve piezas de Artilleria, y que  
no trae Caballeria ninguna, como  
mandase toda la fuerza se compone de  
diez y nueve mil hombres: que el ejer-  
cito de Flores se halla acampado en el  
lugar denominado Enramadita como  
a dos leguas de San Cosme, compuesto  
de nueve mil hombres de las tres armas  
con seis piezas de Artilleria: que el  
ejercito de Rosales, que se sabe quien  
lo manda, se halla acampado desde

Saqueada para acá hasta Tala-Cora.

Quien sabe el número de fuerzas ni de  
armas son, pero que sabe por un  
Compañero que tiene veinte y seis piezas  
de artillería que cruce también la columna  
que manda el General Hornos, acam-  
pada sobre el Arroyo San Juan, a una  
media legua al este de San Cosme.

que se compone de sus batallones de infan-  
teria, dos mil caballería y dos pequeñas  
piezas de cañón: que los ejércitos de  
Mitre, Flores y Hornos tienen prisioneros

muchos prisioneros, pero que no sabe el número  
que en cada una haya: que el General

Parrero se halla en Corrientes mandando  
la guarnición del pueblo, que es

de poco número, pero que no sabe el  
número.

Que tiempo hace que los ejércitos están  
en los lugares que ha citado, y si sabe  
que pronto hacen: dijo que han cerca  
de tres meses que están en Tala-  
Cora, de donde se ha mudado en el

espacio en que se halla hoy, doce días  
hacia que los ejércitos de Mitre, Flores,

el Brasilero y el de Hornos hacen como  
dos meses que llegaron y están acam-  
pados en los puntos que ha indicado:

pero que sabe de que el veinte y nueve

...todo el ejército citado debun  
...proteger el pasaje en este punto, protegido  
...por la Escuadra Brasileira que tambien  
...debe cubrir hasta Yaporu, se dia que  
...incluise el pasaje de todas las fuercas,  
...la escuadra debe pasar a Humaita,  
...de las baterias, y a la vez del  
...del rio, debe batir las de tierra  
...que a mas de los paraguayos  
...que se mencionan, vienen  
...que traigan la bandera paraguaya,  
...y en que disposicion se hallan estos  
...y acuellos. Dijo que no sabe que ven  
...de los paraguayos a mas de los prios  
...que se ha visto que traiga la  
...bandera paraguaya en ninguno de los  
...ejercitos, que no sabe en que disposi  
...cion vienen las prisiones paraguayas, pero  
...que le consta de que cada paraguayo des  
...taron del ejército de Flores, y que siendo  
...capturado se les hizo lanzar a unos  
...de galeras a otros.  
...El espíritu que trae la tropa del ejer  
...cito aliado y en particular los Corren  
...tinos. Dijo que todos los soldados venian  
...deseados a pasar el Parana por que  
...creen fait la destruccion de Humaita.  
...Dijo tambien que los Correntinos a los ordenes de  
...Laceres habian venido solamente

hasta que los paraguayos acabaran de  
repasar el Parana, pero que el General  
Caceres habia prometido a Ntine de  
que pasaria tambien con todo sus cor-  
rentinos a esta parte del Parana con  
el ejército aliado, pero que cuando  
se arrimaran a la costa del rio desertar-  
ian todo los Correntinos antes que  
pasar a este lado

Preg. Se sabe en que inteligencia se hallan  
los Jefes principales de las fuerzas alia-  
das: dice que sabe que todos estan  
en buena armonia, obedeciendo siem-  
pre las ordenes del General Ntine,  
ocupacion de los soldados Correntinos, que  
dice viven forzados, menos el General  
Caceres comprometido a Ntine: que  
el Coronel Figueroa de San Roque ha  
vuelto a su departamento, dejando  
a su tropa y que esta misma casi se ha  
acabado de desertar: que Figueroa ha  
hecho diligencias de llevar consigo a todos  
los soldados Correntinos que obedecen  
Caceres sin embargo con quida por la  
operacion de este

Preg. Se sabe lo seguro como se cuenta la  
comunicacion de Ntine con los aliados

... en una caballería como de ochocientos en  
 buen estado, que ha habido traer veinte  
 y seis mil, y otros cuatrocientos en estas regu-  
 eras de las que tienen criaderos como de mil  
 caballería de ganado para consumo, y como  
 de una cría de bueyes, que se sabe que  
 de los de la tierra caballería alguna, pero que  
 se han de tener que tiene sus pastores de  
 ciento a dos mil caballería de ganado  
 vacuno, que como tiene como de mil  
 caballería en buen estado, y que lo man-  
 tiene en pastores en los bosques de este lado  
 del Arroyo San Juan, que del ejército  
 han de ser de los que tenga caballería,  
 y que como tiene como ochocientos  
 caballería en regular estado.  
 Preg. La que se ha de pagar a las  
 plazas, asignados y la que se paga  
 religiosamente dice que había que  
 se le pagaba a los soldados, pero que solo  
 se les pagaba de las partes de las rentas mensuales  
 y no se les pagaba de oro cada soldado.  
 Preg. ¿cómo se les pagaba de flores no se pagaban  
 sino después de dos o tres meses a diez  
 o veinte a cada soldado, y que a los soldados  
 que mandaba a veces se les había que  
 se les pagara treinta pesos por siete meses

Preg.  
 Preg.  
 Preg.  
 Preg.  
 Preg.

de los indios de Suroeste, no habiendo recibido todavia  
 un mes de dinero en un dia por el valor de dos  
 caballos, que cada uno han suado de sus  
 carnes, y una gratificacion de cinco pesos  
 que les han dado una ocasion: que el  
 General Vega y Urbina ha mandado ordenar a  
 los San Rogues, que si no recibian el  
 sueldo que se les habia asignado, se reti-  
 raran a sus casas.

Si sabe que el General Vega y Urbina dijo que  
 se hallaba en su casa de Entregio,  
 habia reunido su exercito, como para  
 acompañar a Mitre, pero que sabiendo  
 que aquel estaba en favor de los paros  
 se habia hecho quedar.

Referencia otros hechos y circunstancias que  
 pueden interesar a la Gaiña de este  
 pais, que el General Vega se habia  
 retirado dignitadamente a su casa, por que  
 se habia comprometido a pasar  
 a este lado, no queriendo haverlo aqui,  
 que a su retirada hizo diligencias de  
 llevar consigo a la gente a quien  
 mandaba, pero que como Vega y Urbina  
 no puede conseguir que el otro lado  
 se hallaba con una fuerza en la



Puntos de vista de los Indios, quienes habian supli-  
 do al General Caceres para que se le  
 de un Deseo por el nombre de San Miguel,  
 y que por parte de los Indios habian recibido dicho Gene-  
 ral en la noche de la suplicacion de Figueroa este de  
 un modo relacionado a su hora con la tropa a su  
 de un indio que se le dio el nombre de Gobernador  
 de la Cruz, de quien se habia apurado por orden  
 de Albitre, para haber despues de su  
 salida del Paraguay: que la escuadra  
 de Indios se halla formada en el punto  
 de las Corrientes, que no debe ser mas los  
 mismos que los de las Indias que estan  
 situados frente a Goya, y se habia mas  
 de un indio que se le dio el nombre de la  
 Abadía de San Francisco, que Albitre  
 habia escrito a Francisco de la Cruz a los Indios  
 de las Guaraníes que pasasen en el  
 Paraguay, y que deplorando la escasez,  
 pedian compensacion por el hecho: que  
 suplicaba el resultado de algunos de  
 los Indios de San Juan, que Albitre  
 habia enviado a las Guaraníes,  
 para efectuar el pasaje a este lado  
 de las montañas. Y diuino no  
 haber nada más que referir, le lei esta  
 su declaracion que es la misma  
 que se presenta y que notaria que anadi-

no quitar y que entos se afirma  
y ratifica bajo el juramento que  
ha prestado y diciendo ser de vein-  
te años de edad hizo una señal de  
cruz firmando el Señor fiscal con el  
presente escribano

Melino de la Cruz

+

*[Decorative flourish]*

Ante mí  
Notario D. J. de la Cruz

Handwritten text in cursive script, appearing as bleed-through from the reverse side of the page.

Handwritten signature or name in cursive script.

Handwritten signature or name in cursive script.



Extensive handwritten text in cursive script, appearing as bleed-through from the reverse side of the page, covering the lower two-thirds of the page.

Handwritten mark or character on the left margin.

Handwritten mark or character on the left margin.

Handwritten mark or character on the left margin.

Handwritten mark or character on the left margin.

Handwritten mark or character on the left margin.

Handwritten mark or character on the left margin.

Handwritten mark or character on the left margin.

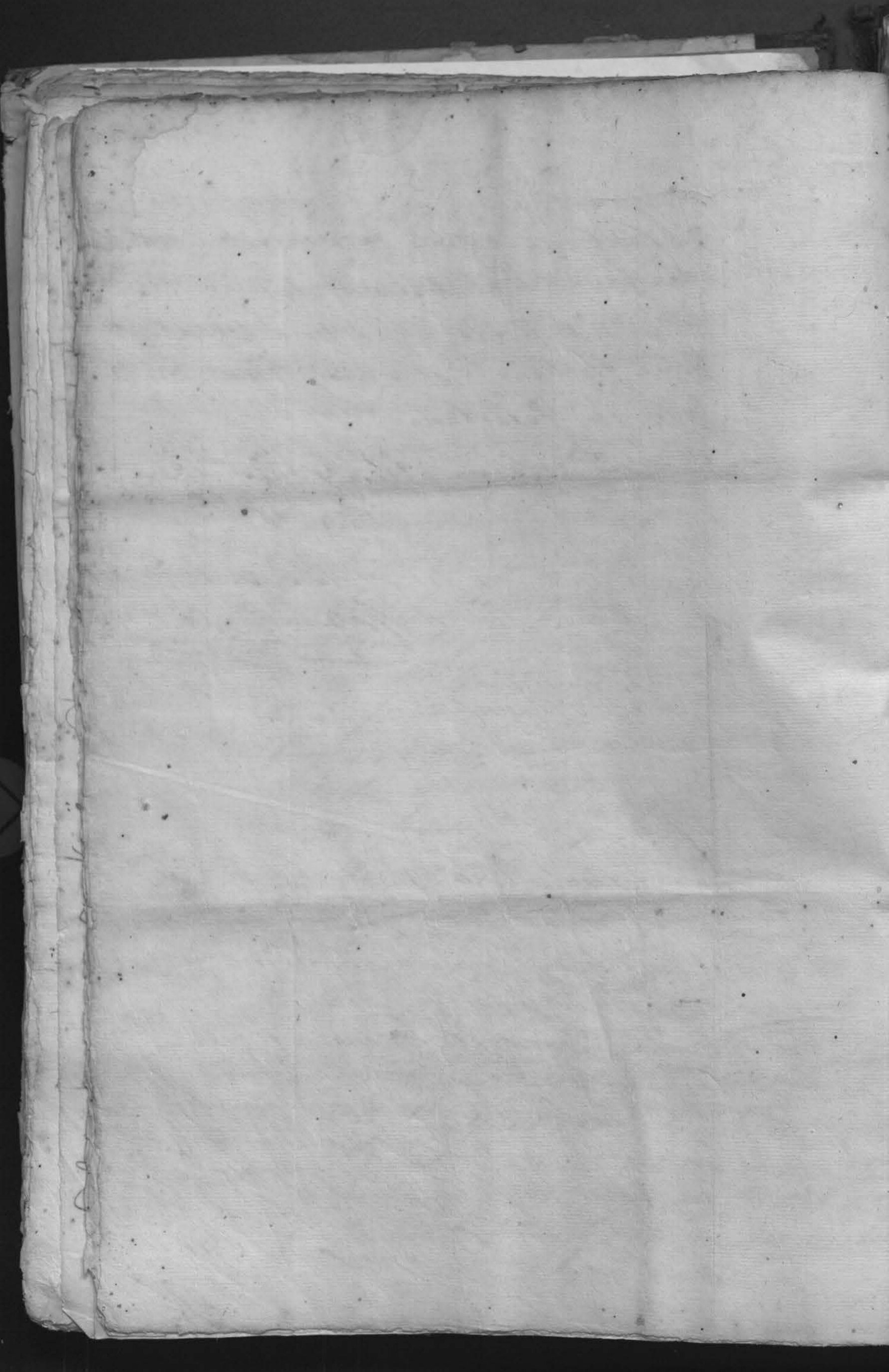
Handwritten mark or character on the left margin.

Handwritten mark or character on the left margin.

Handwritten mark or character on the left margin.

Handwritten text, likely a letter or document, written in a cursive script. The text is heavily faded and difficult to decipher, but appears to contain several lines of prose.

Second section of handwritten text, continuing the cursive script. The text is also very faded and illegible.



Habiendo recibido comision para hacer  
 declarar al pua de Soldado paraguayo  
 Julian Jrete, al efecto nombro para Cui-  
 bano al Sargento Marcos Posa para  
 que actue en la diligencia que voy a  
 practicar, y para Constantino Curiato  
 por diligencia en el Campamento del  
 Paso de Catia a tres de Enero del año  
 de mil ochocientos veinte y seis.

Su Comandante  
 [Signature]

Seguidamente hizo comparecer ante mi  
 al expresado Julian Jrete, y ante mi  
 el Escribano de tierra el juramento de  
 exdiazgo, por el que prometio decir  
 verdad en cuanto supiere y fuere inter-  
 rogado y

Preguntado el nombre, profesion, vecindad y estado  
 de Julian Jrete, como queda nombrado,  
 al profesor Soldado del Batallon N. 14  
 que mandaba el Teniente Merces,  
 nacido en la Virguayana, vecino

de Guaramban y de otras cosas con  
tres hijos.

Pegado

El modo y forma en que tuvo lugar  
la recepción de la Uruguayana: dijo  
que llegaron al pueblo llevando a ve-  
lante una guerrilla como de cien hom-  
bres, por que la Caballería enemiga  
se presentaba siempre muy de cerca  
con demostraciones de ataques, pero  
que sin efectuarlos llegaron hasta la  
distancia de dos cuerdas del pueblo  
a donde acamparon y después de  
algunos días de permanencia heran-  
taron el campo y tomando el mismo  
camino por donde habían ido, mar-  
charon hasta cerca de una legua de  
donde los hizo volver y entrar hasta  
el mismo pueblo de la Uruguayana: que  
en mismo día en que entraron principia-  
ron a trabajar en la trinchera: que  
permanecieron en dicho pueblo como un  
mes y quince días más o menos: que  
un día por la mañana los hizo prepa-  
rar como para pelear haciendo cubrir  
toda la extensión de la trinchera y que  
ellos habían creído que efectivamente  
iban a pelear por que así también  
se deseaban y por que veían que

Los enemigos se aproximaban hasta muy  
 esta distancia, pero que se engañaron  
 por que despues de haber salido del  
 pueblo de Mayor Lopez a hablar con  
 los enemigos, el Almirante Morelos sin  
 haberles dicho nada los hizo marchar  
 a un punto a donde los mando que  
 empabellonases sus armas y quitando  
 las sus municiones los llevo a entregar  
 a los enemigos: que esto lo recibieron  
 y llevaron a otro punto a donde pasaron  
 la noche circundados de los rendidos.

Preg. de

Que ocurrencias han tenido lugar des  
 pues de lo que acaba de referir, y  
 que diga antes que huete ha corrido  
 el expediente y sus demas companeros:  
 dijo que no sabe que habran sido de  
 los companeros de los otros Batallones pero  
 que del Batallon N. 14, despues de  
 habertes quitado sus caraballas, se repar  
 aron entre flores y Mitre, habiend  
 sido llevad el expediente al ejercito  
 del ultimo: que de los rendidos llevaron  
 las falas de los Batallones, y pasaron a  
 la ciudad de Veracruz, de donde despues  
 algunos dias de permanencia, marcharon  
 hacia el pueblo de Morelos, en donde  
 demoraron como seis dias, que han



39

Habia como ocho desertores, de los que  
uno fue apresado y lo tienen tiempo  
entregado a sus superiores y demas con  
primero de sus que han sido agregados  
a las compañías, no han recibido arma  
alguna, y permanecen en ellas como  
Arrestados de Suo de guardia, esto es  
estando acampados, y marchando fueron  
agregados en sus respectivas compañías.  
Que en su tránsito de Montevideo hasta el  
Cerro en donde esta acampado el  
Ejército de Montevideo, no ha ocurrido cosa  
de importancia que contara, y que solo  
fue en un punto donde demoraron  
como seis dias, para pagar a las tropas  
menos los paraguays, a quienes no se les  
ha dado un pantalón y una chaqueta de  
brin y un par de zapatos, unicas pren-  
das que el y sus compañeros han reci-  
bido: que con sus compañeros de la  
Compañia en que se hallaba el espo-  
sante, hablaba siempre de fugarse  
y volver a su pais natal, como lo  
hizo efectivamente al Campamento de  
San Lorenzo con un compañero a su  
lado. Durante ahora cuatro dias ha  
regido el numero de fuerza que trae el litro  
y el espíritu de las tropas. Dijo que no  
sabia el numero de fuerza del ejército de

Hoytore, pero que el Caballero que manda  
de doce a catorce mil hombres de las tres  
armas, con doce piezas de artilleria y mas  
cuatro obuses. que la infanteria se compone  
de ocho a diez batallones, y un Regimiento  
de Caballeria que viene en el mismo  
ejercito la Caballeria corriente en mayor  
numero, que no sabe cabalar por que no  
la ha visto de cerca, ni sabe el jefe que  
la manda: que toda la tropa que trae  
Hoytore viene muy armada, y consentida  
de que la toma de la Division del Paraguay  
no traia difunt, que en cuanto a los Soldados  
paraguayos, que acompañan el ejercito y  
con quienes ha tratado el exponente,  
viene resuelto a pasarse a su pais, y no  
pelear contra el.

Pregta Que sabe de los Generales Flores y Viqueza  
dijo que de este itero no ha oido nada  
ni sabe adonde se halla, y que del  
primero se devia en el ejercito venir ave-  
ante con diez mil hombres mas o menos  
para que no sabe adonde se encuentra  
hoyt.

Pregta El modo de acampar y la vigilancia  
que tienen: dijo que el modo de acam-  
pase es en columna cerrada con inter-  
valos entre los batallones, y que en cuanto  
a la vigilancia no tienen mas que la  
guardia de prevencion.

Pre

que se apoderaron de la trinchera: que los  
 enemigos se aproximaron hasta la distan-  
 cia de cinco a seis cuerdas, en que colo-  
 caron sus cañones en actitud de batirlos:  
 que de allí se desprendió un oficial que  
 vino hasta diez varas de la trinchera, adonde  
 habia a reunido el Comandante Estigar-  
 ribia y el Ayudante Danta quienes se  
 vieron a entrar después de un rato de conser-  
 tacion que tuvieron con el oficial, y segui-  
 damente desapareció el Herrero Merles  
 que mandaba el Batallon en que servia el  
 exponente: que el Herrero Latino lo hizo  
 retirar de la trinchera y lo mandó que  
 se retirara las armas quitandoles los per-  
 nechos: que después entró un oficial enemigo  
 y lo condujo a fuera de la trinchera adon-  
 de se hallaba el campo de los enemigos que  
 lo rodeó y pararon allí la noche.

**Preguntas**

Que si se corrieron el exponente y los demás  
 compañeros, después de lo que acaba de referir:  
 dijo que al día siguiente por la mañana se  
 presentaron tres oficiales que lo conto y for-  
 maron tres grupos que fueron repartidos en  
 los ejércitos de Chile, Oriental y Argentino  
 habiendo sido llevados al exponente al utero  
 con que se refiere el numero de cada  
 grupo: que después de algunos días de perma-  
 nencia en la Uruguayana pasaron a la  
 Restauracion adonde el exponente y sus  
 compañeros fueron agregados en las compa-  
 ñias, sin que se les hubiera dado armas.

los para los ejercicios que les mandaba enseñar,  
 quitandoles luego que volvían a sus compañías,  
 donde era tenido en caso de necesidad  
 bajo guardia: que permanecieron como ocho  
 días en la Restauración de Jene y emprendieron  
 la marcha hacia Mercedes que de este punto  
 después de quince días se permanencia emprendieron  
 la marcha hasta el punto en que se  
 hallan acampados de donde fugaron despo-  
 niente y sus compañeros Julian y otros que el  
 lugar del campamento se halla a distancia  
 de cuatro a cinco leguas del Paraná pero que  
 no sabe el Departamento a que pertenece que  
 durante la marcha de Mercedes hasta el  
 punto que refiere Juan había venido de los  
 tres Paraguays de los que los fueron  
 aprendidos sin que les hubiera dado otro  
 castigo que el de mantenerlos en sepado: que  
 en el tránsito la tropa Argentina fue pagada  
 sin que al espionte y sus compañeros les hubie-  
 ra dado nada mas que un pantalón y  
 una chapona de brin y un par de zapatos  
 y cada quince días una ración como de una  
 libra tabaco torcido.

Preguntas El numero de fuerzas que trae el jefe y el  
 espíritu de la tropa. Resp. que no sabe el  
 numero de fuerza que trae por que ni ha  
 oído decir ni sabe catular que trae  
 diez y seis piezas de artillería con inclusion

de cuatro obuses que la tropa venia muy  
desidida a pasar el Paraná, consintiendo  
tomar el Paraguay con mucha facilidad  
por ser de que este no tiene fuerza sufi-  
cientes que el ejército de los paraguayos  
que acompañan el ejército es el de pasarse  
al ejército paraguayo, quando aquel pase  
el Paraná, por no poderse hacer antes por  
ser muy vigilado.

Preg<sup>ta</sup> Con que número cuenta Nieto y el estado  
de su movilidad. Dijo que no sabe responder  
a lo primero, y en cuanto a lo segundo que  
ha visto que los buques y caballos que traen  
vienen ya en mal estado y sin reserva  
Regim<sup>to</sup> Si sabe algo de los Generales Viqueza y  
Hores, dijo que no sabe la razon ni de uno  
ni de otro, pero que el ultimo ha marchado  
delante de ellos.

Preg<sup>ta</sup> El modo como se acampan y la vigilancia que  
tienen dijo que el modo de acamparse  
es en columna cerrada, y que no tienen  
mas vigilancia que la guardia de pre-  
vencion colocandose los centinelas al rodeo  
del Matadero. Y no sabiendo mas  
pregunta que ha sido la suya esta  
su declaracion, que dijo ser la  
misma que acaba de dar bajo  
el juramento prestado, que no

tiene que añadir ni quitar y que  
lo dicho es la verdad; y diciendo ser  
de veinte y ocho años de edad, por  
no saber escribir hizo una señal de  
cruz firmando el Señor Jueces y el  
presente Escribano

Señor Jueces



Ante mí  
Notario Don



En el Campamento de San de la Patria  
 a veinte y tres de Enero de mil ochocientos  
 treinta y dos. el Coronel Fiscal  
 hizo comparecer ante el al pasado  
 Sargento Pedro Rogarín, y ante mí  
 el Encubridor nombrado al efecto y  
 tanto el juramento de ordenanzas, por  
 el que promete decir verdad en cuan-  
 to supiere y se le preguntare, y es

Preg. ¿Soy nombre, profesión, veindad y estado  
 de Pedro Barrera como queda nombrado  
 de profesión Sargento del Batallón  
 1.º de Infantería que mandaba el Comandante Mer-  
 tes residente en la Uruguayana, que  
 es vecino de Saguarín y de estado

Preg. ¿Reside circunstanciadamente el mismo  
 y forma un que tiene lugar la  
 producción de la División en la Urugu-  
 yana. ¿Dijo que llegando al pue-  
 blo acompañado un poco afuera de  
 él, se pararon como quince días  
 allí los que fueron molestados por  
 el enemigo, que continuamente se  
 les hacía ver que el día en que  
 se les fueran desamparados



mila de personas del ejército de San  
 Gregorio. Los puntos han corrido al y los demás  
 compañeros perdidos. Dijo que al día  
 siguiente fueron distribuidos entre los  
 ejércitos de San Lorenzo, Oriental y argentino,  
 quedando el expuesto en el último, y  
 fueron tenidos como prisioneros comunes  
 y regulados, radiados, siempre de cen-  
 turas, tanto al de las del Uruguay  
 como de permanencia cinco días, como  
 a este lado del río en que estuvieron  
 cuatro días, después de lo cual emprendi-  
 eron la marcha con dirección a Corrientes,  
 pasando entre las de entrecellos,  
 para la compañía de las de los que  
 mandaba el capitán Cordoy.  
 En que punto han detenido, más tiempo  
 de la marcha, y que circunstancias  
 son notables han ocurrido durante el  
 punto que llegaron a Corrientes: dijo  
 que el punto en que se detuvo más  
 tiempo se dio en Morelos en que  
 estuvieron como quince días, y después  
 frente a Bella Vista como ocho días,  
 donde fue pagado el ejército argen-  
 tino sin que nada se les hubiera dado  
 a los paraguayos, hasta un poco más  
 allá de Bella Vista, que se les dió

y para el efecto de cumplir con lo que se manda en el artículo  
 primero del artículo de la ley de 18 de Mayo de 1811, una camisa y  
 un collar de hilo de algodón y un par de zapatos: que  
 serán suministrados a los soldados de las Corrientes, de  
 los de los departamentos de los Argentinos y algunos  
 de los de los departamentos de la provincia de Misiones, y que  
 se les dará en el mes de Agosto próximo por  
 el costo de 100 pesos, que despues de esto  
 se les dará en el mes de Agosto próximo han muerto  
 algunos de los de los departamentos Argentinos de San Juan y  
 de San Carlos, también en número considerable  
 de los de los departamentos de los Argentinos y  
 de los de los departamentos de las Corrientes, hasta el punto que para  
 el sostenimiento de estos últimos han tenido que  
 recurrir a las contribuciones de los de los departamentos  
 de las Corrientes y de los de los departamentos de los Argentinos, y  
 en consecuencia de esto se ha visto en que punto  
 se encuentra el comercio de las Corrientes y de los de los departamentos  
 de los Argentinos, y en que punto se encuentra el comercio de  
 las Corrientes y de los de los departamentos de los Argentinos.  
 Preguntado de todos los paraguayos que acompañan  
 al ejército de las Corrientes, si quieren volver a su patria  
 voluntariamente o forzados, se les ha ofrecido  
 pagar sueldos y se les ha ofrecido algunos de  
 los de los departamentos Argentinos, quienes son y se manifiestan  
 muy contentos de permanecer en el ejército, que el no  
 haber que marchar de los paraguayos al  
 voluntariamente en el ejército de las Corrientes, por que  
 al colocarse en el ejército no se les ha

preguntado si querian o no servir y que  
vienen sin armas de la clase de prisioneros  
que se les ha ofrecido de parte en libertad  
y pagados, despues que hayan pasado  
la Caba y tomad el Parana y que  
se les ha ofrecido con la esperanza  
de poderse desentender de las filas enemigas, al  
pasar proximas al Parana, despues de  
pasado a este lado, que en la columna  
de Carretero a que pertenece el exponente,  
no se ven ningun oficial paraguayo,  
pero que ha visto venir en la de  
Mestre, el Capitan Duran, el Teniente  
Barral, el Alférez Suran, do. Alférez  
que han sido bastantes cuyos nombres  
ignora y otro Alférez mas a quien  
tampoco conoce: que amas de esto, vienen  
los Carabineros y Paes Capitan  
Suales, Teniente Perez y do. Alférez  
cuyos nombres ignora, que son con sus  
armas paraguayos, que en este momento  
recuerda que un Capitan a quien  
no lo conoce ni sabe su nombre, ayu-  
dante de Carretero es tenido por para-  
guayo que no ha visto ni sabe que lo  
traigan, traigan la bandera na-  
cional, pero que ha visto en arbolada  
en el carretero de Muburu una  
bandera triangular.

Pre

Preguntado Si sabe el numero de fuerzas que trae  
 el Sr. y la clase de armamento: dize  
 que se compone segun ha oido decir, de  
 veinte mil hombres de las tres armas,  
 con inclusion de la Vanguardia que  
 le manda el Sr. Conde, que este trae  
 veinte piezas de Artilleria, y que no  
 sabe cuantos trae el Sr. pero que  
 cree sera mas o menos el mismo numero:  
 que el armamento de la infanteria es  
 de fusiles con cuerdas de fulminantes, y  
 que el de la Caballeria no sabe dar  
 razon por que no ha visto.

Preguntado Si sabe los lugares en que estan acam-  
 pados los ejércitos de Occidental y Oriental,  
 que fuerzas tienen, y quienes son los  
 Chefes que los mandan: dize que del  
 lugar en que se halla el primero no se le da  
 razon por que ni ha visto ni ha oido  
 hablar de el: que el ejército Oriental  
 que manda el Sr. Conde se halla  
 acampado como a distancia de al Este  
 de la columna de Pichincha, y que no  
 ha oido decir que sea de las que trae.

Preguntado El modo como se acampan en las prae-  
 das de la montaña, y como estan mandados  
 en donde se ha de batir: dize que para  
 dormir acampan en columna con  
 de separar pequeños intervalos entre

los batallones, y que en el mismo se den  
 estar acampados actualmente.  
 Pregunta. Que vigilancia tienen en el campo: dijo.  
 que en cada batallon tiene una guardia  
 ordinaria de 200 hombres que son puestos  
 en el campo, y que en la misma guar-  
 dia de prevencion mantiene tanta al-  
 tura de gente de pie que se vean de los soldados  
 como a lo comun en las liras.

Pregunta. Si en las fuerzas de que ha habla-  
 do hay alguna que sepa, que mi-  
 se en punto y estado los botes que se mandan.  
 dijo. que sabe que los generales Cueros  
 y Hornos se hallan con fuerza de luras  
 hacia el Norte del mar por un lado oculto  
 para saber el lugar del Compuernento ni  
 el numero de fuerzas que tengan: que  
 tambien sabe que han llegado reciente-  
 mente de Buenos Aires, embarcados  
 hasta Corrientes, cuatro batallones  
 que se hallan acampados, mas una  
 de Corrientes a la corta de una lura  
 y otras poro que se sabe el lugar  
 de las guardias.

Pregunta. Si las que los generales de guerra  
 se hallan hablando se hallan en buena e-  
 speranza de ir a America: dijo. que  
 no sabe nada de las intenciones de los oficiales  
 que se hallan en el mar de San Pedro,  
 ni de

que esta cosa de su estado con flores y  
 ambos con el otro por lo mismo siguen  
 el 4º por que flores exige que primero  
 pasen las cosas y este punto que sea  
 igual como las cosas brasileñas  
 que en esta Uruguayan a las cosas  
 de los argentinos para dar el  
 primero a los brasileños, y que ahora  
 tocaba a esto de los primeros en pasar  
 al Uruguay que flores no se meca  
 intencionalmente de pasar por el ante pero  
 exige que antes de ser pagada  
 de tropas que fundamente de esta  
 desinteligencia es que el primero que  
 pasen y tome al Uruguay debe quedarse  
 con el pero que interesando el Brasil  
 y los argentinos, y teniendo que des-  
 dora por las armas esta misma cuestión  
 que necesariamente debe discutirse entre  
 el Brasil y la Confederación Argentina,  
 que uno de los otros no quiere pasar  
 el primero por no debilitar sus fuerzas.  
 No por que las tropas de Brasil y flores  
 no han pagado religiosamente, como  
 el otro si, y intencionalmente por que  
 el otro no ha prometido a uno ni otro  
 de las cosas mismas: que ha

me decia tambien de que el Virrey de Buenos Aires  
 habia escrito al Sr. D. Juan Manuel de Rosas diciendole  
 que si no conseguia nada de buena en los meses de Enero y Febrero, se retirara a Uruguay, Brasil con su ejército para volver a atacar la campaña el año venidero. que otro motivo de disgusto de Rosas con el Sr. D. Juan Manuel de Rosas es que antes de ahora se preparaba al Paraguay por la boca del Uruguay y que ahora que estaba escrito tambien se determinaba a pasar y que mas bien estaba dispuesto a retirarse con su gente.

Preg. Se sabe el fundador de la Estancia Brasil y el número de buques. Dijo que por un paraguayo de la compañía de Sampaio que se habia estado en Corrientes, que la Estancia en número de treinta buques estaba fundada en el puerto de San Juan y que entre ellos figuraban cuatro encorazados.

Preg. Se sabe o ha oido hablar algo del General Urquiza. Dijo que habia oido hablar en el ejército que Urquiza estaba en marcha para esta con treinta mil hombres, pero que venia interesado a cual parte quedara, y que se dice que

... a favor del que triunfa; pero sin  
 entrar en el plan de ataque del ejército  
 ... y en el espíritu de la tropa  
 tanto entran que, como de los paraguayos  
 ... que a la vez  
 ... el Paso de Patria  
 protegido por los vapores, debían servir  
 ... a combatir por  
 ... que tan bien se ven pasar  
 ... el mismo día del  
 ... que  
 ... el mando  
 ... el General  
 ... la tropa  
 ... de  
 ... que sabe que  
 ... en el  
 ... de la villa de ...  
 ... para ...  
 ... punto en  
 ... volar, y  
 ... a una dicta  
 ... un campo  
 ... con  
 ... que pa  
 ... primer



de lo que se acuerda que el espíritu de  
 lo paraguayo con quienes se halla  
 el presente, es el de aprovechar una  
 buena ocasión para volverse a  
 su país natal, y que si por hoy no lo  
 ha hecho es por falta de ocasión  
 y por que después de haber habido algunos  
 desertos son muy vigilados.

Del estado de la habilidad de los yndios  
 aliados: dijo que tienen mucha falta  
 de caballo y buey, y que los yndios  
 no están muy satisfechos, ha  
 hecho mucho ruido en toda la marcha  
 muchos caballo y buey, y que cuando  
 se faltar ganado para churrasco, car-  
 ran sus bueyes: que recientemente  
 han recibido un cierto número de caba-  
 llo, que se repartieron en los cueros en nú-  
 mero de cuatro a cada uno.

Provisión de otros buques o circunstancias de que  
 tenga convenientes y buenas interseas  
 a la causa de su país: dijo que dicen  
 de algunos de los corrientes que habían ser-  
 vido al ejército paraguayo lo tenían  
 como preso bajo la guardia, y que  
 ocupan en toda clase de servicios, y  
 que a pesar de ser vigilados se desentan  
 cada vez que hay matricones, hasta

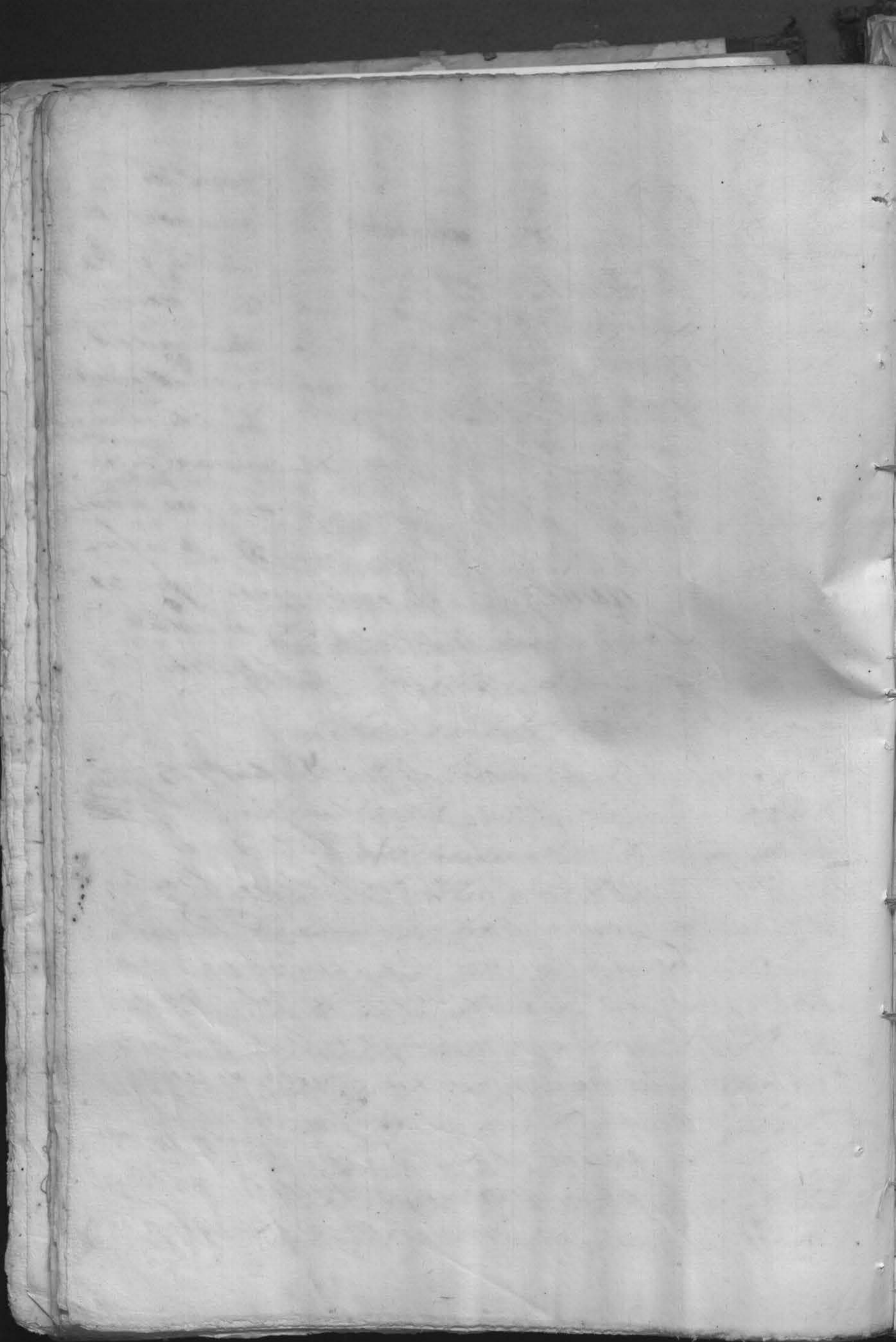
diez que sabe que han sido traídas de  
 Buenos Aires ~~Setenta~~ paraguayos de  
 los anteriormente mandados allá, y lo  
 han dedicado en Corrientes en la cons-  
 trucción de docientas balsas destinadas  
 para el pasage de las tropas. Y diciendo  
 no tener mas que referir, le leyó esta su  
 declaracion que dijo ser la misma que  
 acaba de dar, que no tiene que añadir  
 ni quitar, y que en todo se afir-  
 ma y ratifica bajo el juramento prestado  
 y diciendo ser de treinta años de edad,  
 firmó con el Señor Jefe y el presente  
 Escribano.

Paulino Allen, Doctor. ~~Boya~~  
 Ante mi  
 Melanio Boya

The first part of the  
 paper is devoted to a  
 description of the  
 various species of  
 plants which are  
 found in the  
 country. The author  
 describes the  
 habits of the  
 different kinds of  
 trees, and the  
 uses to which they  
 are put. He also  
 mentions the  
 various kinds of  
 fruits which are  
 produced in the  
 country, and the  
 manner in which  
 they are prepared  
 for use. The  
 second part of the  
 paper is devoted to  
 a description of the  
 various kinds of  
 animals which are  
 found in the  
 country. The author  
 describes the  
 habits of the  
 different kinds of  
 beasts, and the  
 uses to which they  
 are put. He also  
 mentions the  
 various kinds of  
 birds which are  
 found in the  
 country, and the  
 manner in which  
 they are prepared  
 for use. The  
 third part of the  
 paper is devoted to  
 a description of the  
 various kinds of  
 minerals which are  
 found in the  
 country. The author  
 describes the  
 habits of the  
 different kinds of  
 stones, and the  
 uses to which they  
 are put. He also  
 mentions the  
 various kinds of  
 metals which are  
 found in the  
 country, and the  
 manner in which  
 they are prepared  
 for use.

The fourth part of the  
 paper is devoted to  
 a description of the  
 various kinds of  
 manufactures which  
 are carried on in  
 the country. The  
 author describes the  
 different kinds of  
 cloth which are  
 made, and the  
 manner in which  
 they are prepared.  
 He also mentions  
 the various kinds  
 of iron work which  
 are made, and the  
 manner in which  
 they are prepared.  
 The fifth part of  
 the paper is devoted  
 to a description of  
 the various kinds of  
 commerce which are  
 carried on in the  
 country. The author  
 describes the  
 different kinds of  
 trade which are  
 carried on, and the  
 manner in which  
 they are conducted.  
 He also mentions  
 the various kinds  
 of ships which are  
 used, and the  
 manner in which  
 they are managed.  
 The sixth part of  
 the paper is devoted  
 to a description of  
 the various kinds of  
 government which  
 are carried on in  
 the country. The  
 author describes the  
 different kinds of  
 laws which are  
 made, and the  
 manner in which  
 they are executed.  
 He also mentions  
 the various kinds  
 of taxes which are  
 levied, and the  
 manner in which  
 they are collected.  
 The seventh part  
 of the paper is  
 devoted to a  
 description of the  
 various kinds of  
 religion which are  
 carried on in the  
 country. The author  
 describes the  
 different kinds of  
 churches which are  
 built, and the  
 manner in which  
 they are managed.  
 He also mentions  
 the various kinds  
 of religious orders  
 which are kept, and  
 the manner in which  
 they are conducted.  
 The eighth part of  
 the paper is devoted  
 to a description of  
 the various kinds of  
 education which are  
 carried on in the  
 country. The author  
 describes the  
 different kinds of  
 schools which are  
 kept, and the  
 manner in which  
 they are managed.  
 He also mentions  
 the various kinds  
 of books which are  
 written, and the  
 manner in which  
 they are printed.  
 The ninth part of  
 the paper is devoted  
 to a description of  
 the various kinds of  
 arts and sciences  
 which are carried  
 on in the country.  
 The author describes  
 the different kinds  
 of arts which are  
 practiced, and the  
 manner in which  
 they are conducted.  
 He also mentions  
 the various kinds  
 of sciences which  
 are taught, and the  
 manner in which  
 they are learned.  
 The tenth part of  
 the paper is devoted  
 to a description of  
 the various kinds of  
 customs and manners  
 which are carried  
 on in the country.  
 The author describes  
 the different kinds  
 of customs which  
 are observed, and  
 the manner in which  
 they are conducted.  
 He also mentions  
 the various kinds  
 of manners which  
 are practiced, and  
 the manner in which  
 they are learned.

*[Faint, illegible handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is written in a cursive script and covers most of the page.]*



*[Faint, mostly illegible handwritten text at the top of the page]*

En dos dias del mes de Enero del año  
del reinado de Su Magestad de sesenta y seis; el Señor  
Jiscal Juan Compañeros ante sí al Soldado  
Mestruado Alvarez, y ante sí el Curibano  
le tomo el juramento de ordenanza, por  
el qual prometio decir verdad en lo  
que supiere y fuere interrogado, y

Preguntado su nombre, profesion, vecindad y estado:  
dijo llamarse como queda nombrado  
de profesion Soldado del Batallon n.º 33  
que mandaba el Capitan Perez de cuyo  
nombre no recuerda, rendido en la Villa  
de Guayaquil, como de Villa Rica y de edad  
cuarenta y cinco años.

Preguntado como ha sucedido la reduccion de la Villa  
de Guayaquil dijo que habiendo llegado  
a la Guayaquil y permanecido allí  
quince dias volvieron a salir tomando  
el mismo camino por donde habian  
sido reducidos, y andado cerca de una  
legua se vieron contras armar hacia  
el pueblo, dando por motivo de que  
los franceses y carabos se hallaban muy  
flacos, en estado de no acompañar

una camisa de trizo, un pantalón  
 del mismo, una chaqueta de paño piloto  
 y una gorra, haciendo se quitar  
 el uniforme que llevaba; y que  
 después vino repartido en todas las  
 compañías de los cuerpos, y que  
 al Batallón donde fue colocado el  
 exponente con veinte y nueve más  
 fue el en que fueron más pero  
 que de los treinta han huido ya  
 diez y seis inclusive el exponente  
 Preguntado si sabe los nombres de los demás que  
 han fugado de su Batallón, y  
 si sabe quiénes son los de ellos: dijo  
 que se llamaban Calisto Cuercos,  
 José Martínez, Juan Duarte, Car-  
 melo Sánchez, y Donato Estigar-  
 ribia, que a los demás no los conoce  
 por nombres, y que tampoco sabe  
 si han pasado ya todos, a este lado  
 o están en el territorio Correntino,  
 pero que no han sido presos ninguno  
 de ellos.  
 Preguntado si sabe el paradero de Estigarribia,  
 Sánchez, el parce Duarte y demás ofi-  
 ciales de la columna rondada: dijo  
 que había oído decir que el primero

en Comentes

de quien se preguntó fue mandado a  
Don Pedro de la Cruz, el padre Duarte <sup>estaba</sup> en uno  
de los vapores en que habían pasado  
el Uruguay, y los demas fueron man-  
dados a Buenos Aires.

Preg. Que consecuencia ha tenido lugar en la  
Marcha del ejército desde Curuzú Cu-  
tiá. Dijo que no ha ocurrido nada de  
interés, pero que ha sido combates a  
los oficiales de su Batallón que el  
plan de ataque era reunirse los  
dos ejércitos en Comentes, pasar al  
Paso de la Batina, y haciendo ascender  
a la Cuadrera, atacar a Humada  
por el río y a la vez por tierra, pa-  
sando seguidamente hasta la Adun-  
cion con el objeto de deponer al Excmo  
Sr. Presidente, nombrando otro en su  
lugar, que dicen debían traer de  
Buenos Aires un escogido que ya  
tienen que no sabe de que nacionalidad  
sea.

Preg. Desde Natal en que paraje ha demor-  
rado. Dijo que él no conoce los lugares  
en que han demorado, y que la mayor  
demora que han tenido ha sido de tres  
dias.

Preg. Sino sabe a donde recibirá el  
sitio.



... que un espia corren  
 ... que mandaban, volvia con la noche  
 ... de que el campamento del Paso  
 ... de Puma estaba completamente  
 ... que esto les hizo consentir  
 ... que la toma de Humanta no seria  
 ... y por el rio y por  
 ... que luego pasaran a la  
 ... donde debian dejar libres  
 ... que los acompaña  
 ... antes del dinero par  
 ... del Excmo Señor Presidente,  
 ... que esta alegría se les acabó  
 ... en la Capilla del Señor cuando  
 ... que llevó dos cor  
 ... de que el Paso de Patria  
 ... con tropa de  
 ... y de muchas piezas  
 ... que despues de esta  
 ... ya no conversaban mucho  
 ... de la toma de la Asuncion. Que  
 ... que trae los Batallones  
 ... y que sola  
 ... de granadero, del Pa  
 ... trae rifles. Y no ha  
 ... que hacen de  
 ... que dijo en  
 ... que acaba de dar, que

no tiene nada que añadir ni quitar,  
 que lo dicho es la verdad bajo el fura-  
 mento prestado, y diciendo ser de  
 treinta y ocho años de edad, por no  
 saber escribir hizo una señal de cruz,  
 firmando el Señor Jefe y el presente  
 Escrivano = entre teglines = estala = encor-  
 rientes = Valen.

Paulino Alen

+

Ante mí  
 Nicolas Borja

Handwritten text in cursive script, appearing as bleed-through from the reverse side of the page.

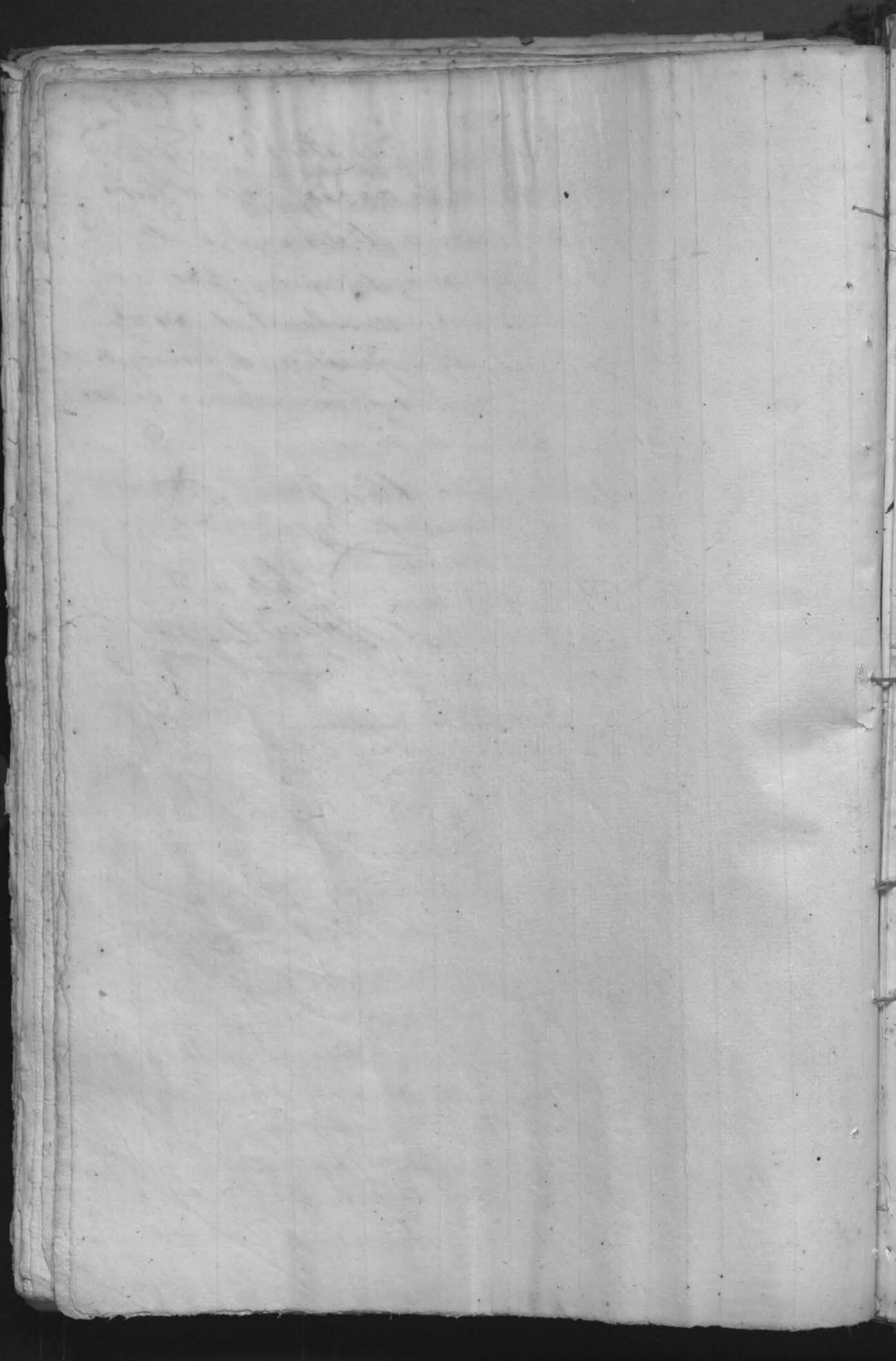
+

Handwritten signature or name in cursive script, possibly including the word 'John'.

Faint handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page, covering the lower half of the page.

*[Faint, illegible handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*

*[Marginal notes on the right edge, including the word 'L' and other faint characters.]*



Al Campamento de Tacora la Patuca  
 a veinte y dos de Enero de mil ochocientos  
 sesenta y tres. El Sr. Juan José Comparcer  
 ante de el Sr. Coronel Sargento Custodio de  
 Torres, y ante de el Escribano nombrado  
 al efecto le tomo el juramento de ordenanza  
 por el que promete decir verdad de todo  
 lo que le supiere y fuere interrogado, y

Preg. ¿Su nombre, profesión, vecindad y estado? dijo  
 Juan José Comparcer como queda nombrado, de  
 profesión Sargento de Caballería del Regi-  
 miento N.º 1.º que mandaba el Mayor

Pedro Duarte, que fue hecho prisionero en  
 el combate de Catai, vicino de San Pedro  
 del Parana y se dio de baja.

Preg. ¿A donde y de que modo fue hecho prisionero?  
 dijo que habiéndose ocupado despues del  
 combate de Catai, herido de bala en la  
 pierna y de lanza en el brazo, pudo pa-  
 sar al Uruguay en una canoa que con  
 sus compañeros, mas perdidos, votar al  
 agua, y se reunieron a las Divisiones que  
 mandaba el Comandante Estigarribia  
 en la Uruguayana, volviendo entre otros fue  
 entregado al enemigo.

Preg. ¿De modo y forma en que se entregó?

estaban rendidos y después se pararon el  
 Marqués López con la misma noticia  
 y encargando a los que continuaran  
 pasando se al enemigo como lo estaban  
 haciendo, e intendantos de sujeción  
 las armas que seguidamente entraron  
 con los trozos de enemigos y formando una  
 calle, hicieron retirar por ella a los  
 rendidos hasta la fuera de la trinchera  
 sumando adonde los tiro para la noche  
 que rodaron de su centinela.

Preg. Que suerte han corrido él y sus demás  
 compañeros rendidos: dijo que el día  
 siguiente después de haber sido interrogados, los  
 registraron quitándoles todo lo que  
 tenían y formando una lista de ellos  
 fueron repartidos a los Generales  
 Flores, Zamora, Canas y Mitre  
 quedando a disposición de este último.

Preg. En circunstancias han ocurrido después  
 de lo que acaba de exponer. Dijo que  
 permanecieron en la Oreguana seis  
 días, como presos, después de los cuales  
 pasaron a este tal y permanecieron  
 siete días más en la misma condición  
 fueron sacados diez hombres y colocados  
 en los compañías como Sarpadores,  
 y remitidos como sueltos a los  
 otros, formó un Batallón de cien  
 treinta y dos hombres titulado Legión

Paraguayos y de otros de los restantes a  
 otras las plazas vacantes de los diferentes  
 cuerpos del ejército, y concluida esta  
 operación se propondrá la marcha para  
 Corrientes.

En qué punto han demorado mas en  
 toda la marcha, y que circunstancias  
 notables han ocurrido durante  
 ellos hasta que llegaron a Corrientes  
 digo que en el fin de de hecho, como  
 nunca en guerra con motivo de pagar  
 a las tropas argentinas, sin que les  
 hubiera dado nada a los paraguayos  
 que durante la marcha hasta Cor-  
 rientes se han desertado, muchos para-  
 guayos y muchos argentinos, y se uno  
 y muchos muertos de la peste de  
 Surampira: que de los prisioneros  
 paraguayos no sabe que ninguno  
 haya sido preso, por lo de los argentinos  
 que eran fusilados.

Preguntas si sabe que el General Mitre haya  
 recibido una comunicación del Excmo  
 Señor Presidente de la Republica, y en  
 que punto diga que fue como quinica  
 dia que iba en la Ensenada, en que  
 se halla hoy el ejército Argentino, se  
 que el Excmo Gobierno del Paraguay habi-  
 escrito al General Mitre proponiendole



... de las paces, y de sus indoles satis-  
faca todos los gustos y perpetuo, que  
haya tenido. que esta vez es general  
en todo el mundo, y que a los paraguayos  
se les hizo saber por el capitán Negros  
por orden de los Coronels Diaz y Alvarado.

Pregunta

Si se le ha dado a saber la respuesta  
que haya dado Mitre, a la comunica-  
cion de que se le ha preguntado: dijo,  
que no se habia de la contestacion  
que Mitre habian dado; pero que  
un Capitán Salvador, ayudante de  
Pauca, habia dicho al capitán de  
que Mitre estaba trabajando mucho  
por que no se derramara sangre,  
y que esto mismo se decia en el ejército.

Pregunta

El número de fuerzas que trae Mitre:  
dijo, que se decia ser de veinte mil  
hombres de las tres armas, la fuerza  
que trae Mitre, con inclusion de  
siete batallones de infanteria, que han  
llegado cinco dias ha, embarcadas  
en Santa Corrientes, y que trae cuarenta  
piezas de artilleria del calibre de  
a cuatro, seis y ocho y diez.

Pregunta

Si sabe que vengan algunos oficiales  
paraguayos de los prisioneros en Latai,  
y rescatados de la Araguayana, quienes  
son y se traen la bandera paraguaya:  
dijo: que verian varios oficiales, el teniente

Al Sr. D. Juan de Alarcón, y a D. Juan Eugenio Lopez, tanto  
 como a los señores de Justicia en el caso de Sargento  
 y Capitan Buitrago, Toribio Roman, y los  
 Alferoces Jimenez, Coronel, Alvarez y Gonzalez  
 rindidos de la Abogadaria, los dos ultimos  
 que de su parte han asendido  
 nuevamente, y un tal Pardo grande que  
 de soldado le dieron el grado de Alferce  
 que tambien vino al Comandante Arite, pero  
 que de torriente pedia permiso para  
 visitar a sus parientes en la Campaña,  
 y que habiendo obtenido de retirarse  
 al punto arriba fue pidiendo su baja, que  
 en vez de concederle se le dio la orden  
 para que se presentara inmediatamente  
 a su Comandante, que no lo ha efectuado:  
 que vienen tambien los paraguayos,  
 Coronel Juan Buitrago, Francisco Decouy,  
 y Mayz, los Capitanes Recalde y  
 Marchan, los Tenientes Leguizamo y  
 Recalde, y un Alferce Ortiz, que no ha  
 visto que se presente a la Comandancia  
 pero que debe haberse el Coronel Juan  
 Buitrago.

Si sabe de los lugares en que estan acam-  
 pados los de la Comandancia Oriental y  
 la fuerza que estan en ellos, dijo que  
 el primero se llama Campesanta  
 Laguna Prada, que se dice se con-  
 tiene como de veinte mil hombres  
 de las tres armas, y como diez y seis

Pregt.

preparar de artilleria, que no sabe que es  
el de Gefe: que el ejercito Oriental, esta  
mandado, sobre el Arroyo Saguaru, a  
cuatro leguas mas o menos, al Este de  
San Casero, que se compon de cinco  
mil y setenta y tres hombres de las tres armas, que  
no sabe el numero de piezas de artilleria,  
que en Gefe es el General Flores. Que  
sabe por algunos corrientes, que Cañeres  
y Geronimo, estan avanzados, cerca uno de  
otro como a media legua del paso de  
Casateros: que ha sido decir que el segundo  
tiene como mil hombres de caballeria y  
del primero no sabe cuanto.

Preg. Que sabe que los Generales de quienes  
se habla, se hallan en buena o  
mucha inteligencia entre si: dijo que lo  
parecia que estaban en buena intelligen-  
cia, pero que ha sido hablar entre la  
gente Argentina de que los brasileros  
desean haber pasado adelante, que  
ellos (al Paraguay) por haber asi  
prometido, pero que hoy no querian  
hacerlo, y pretendian que sean los ar-  
gentinos los primeros, y que a tres mil  
de los brasileros el cumplimiento de  
la promesa.

Preg. Que sabe el fondoadero de la escuadra  
brasileras, y el numero de buques: dijo que  
no sabe, pero un Sargento Argentino, venido

hacer como veinte dias, de Corrientes, sabe que se halla en el puerto de esta Ciudad en número de Catracas buques, uno de ellos encorasad, y que otro de esta clase estaba varado mas abajo.

Preg. Si sabe algo del General Vigueras: dijo, que habia oido decir entre la Tropa de que no se ingiera en la ciudad presente, pero que se esperaba una fuerza de diez mil hombres que mandaba.

Preg. Si sabe el plan de ataque del ejercito aliado, y cual es el espíritu de la Tropa tanto extranjera como de los Paraguayo: dijo, que el plan de ataque era, segun habia oido hablar, mandar los dos vapores de Corrasas a bombardear a Humaitá, arribar los otros buques a bombardear y hacer desocupar Chapirí, y haciendo arriba algunos vapores hasta Asati, efectuar el pasaje a la vez en ambos puntos: que el espíritu de la tropa extranjera, esta dividido, que los Brasileños, y Corrientes están con mucha ternura de pasar a este lado, que en el ejército de Mitre hay una decisión para lo que no se genera, y que los Paraguayo, con algunas excepciones, están decididos a buscar su patria en cualquiera parte que se presente.

P. R.

Refundidos en este motivo las tropas  
 argentinas han tenido grandes disgustos  
 ocupándose de las cosas de casa y que han  
 ligado a pedir que comen a  
 las pasadas, que lo saben cuando  
 se quejaban tanto  
 que se quejaban mucho, meses  
 de tiempo, y últimamente que  
 se quejaban de que los  
 de Santa Cruz en unión con los Guaiacureses  
 están ocupados en el chaco con el objeto de  
 ir a ocupar al Paraguay, que sabían de  
 que el Coronel Murburni se ocupaba  
 de ir a ocupar a la orilla del Paraná  
 para que fueran encontradas por nuestras  
 tropas, y que también sabía de que el  
 Coronel Murburni había asegurado  
 al Sr. D. Maza, que contaba con algunos oficiales  
 para ir a graduarse de espíritu para  
 ir a ocupar a quienes escribiría para  
 ir a ocupar a las tropas a rendirse  
 a quien quisiera ir a ocupar: que sabe por  
 el Coronel Murburni, de que en Corrientes  
 se está trabajando en chatas en número  
 considerable para el desembarque de las  
 tropas argentinas: que los fuertes que traen  
 las tropas argentinas de la potencia, son  
 de gran fuerza, y que los cazadores

de cada Batallon traen rifles, que lo mismo son los fusiles de la division brasilera, es decir, de fulminantes comunes, la mayor parte, y rifles los de Sasaborg, y la mayor parte las Carabinas de Cuba. Mexico son rifles.

Preg. Por que merito el Soldado Peres-grande ha obtenido el grado de Alferes, y el Sargento Eugenio Lopez igual grado: dijo que no sabia que merito hayan hecho ambos individuos; pero que el Sargento Lopez ya en la Uruguayana obtuvo el grado de Alferes, y que al Soldado Peres-grande, recién en Corrientes le ha visto y conocido con el grado ya dicho. Y no habiendo mas preguntas que hacer, le leí esta su declaracion que dijo ser la misma que daba de dar, que no tiene que añadir ni quitar, y que en todo se afirma y ratifica bajo el juramento que ha prestado; y diciendo ser de veinte y siete años de edad firmo con el Señor Jural y el presente Escribano.

Yo el Sr. Jural

Castro Armatiguay



11

Ante mi

Melchor Lopez

The first of the month  
 was a very fine day  
 and the weather was  
 very pleasant. We  
 went for a walk in  
 the park and saw  
 many beautiful flowers  
 and trees. The children  
 were very happy and  
 played for hours. We  
 also had a picnic under  
 a big tree. The food  
 was very good and  
 we all enjoyed it.  
 We stayed in the  
 hotel and the service  
 was very good. The  
 room was very clean  
 and comfortable. We  
 had a very good night's  
 sleep. The next day  
 we went to the museum  
 and saw many interesting  
 things. We also had  
 a very good lunch at  
 the restaurant. The  
 food was very good  
 and the service was  
 very good. We had a  
 very good day and  
 were very happy. We  
 had a very good night's  
 sleep. The next day  
 we went to the museum  
 and saw many interesting  
 things. We also had  
 a very good lunch at  
 the restaurant. The  
 food was very good  
 and the service was  
 very good. We had a  
 very good day and  
 were very happy. We  
 had a very good night's  
 sleep.

Under the  
 name of  
 the  
 first of the month  
 was a very fine day  
 and the weather was  
 very pleasant. We  
 went for a walk in  
 the park and saw  
 many beautiful flowers  
 and trees. The children  
 were very happy and  
 played for hours. We  
 also had a picnic under  
 a big tree. The food  
 was very good and  
 we all enjoyed it.  
 We stayed in the  
 hotel and the service  
 was very good. The  
 room was very clean  
 and comfortable. We  
 had a very good night's  
 sleep. The next day  
 we went to the museum  
 and saw many interesting  
 things. We also had  
 a very good lunch at  
 the restaurant. The  
 food was very good  
 and the service was  
 very good. We had a  
 very good day and  
 were very happy. We  
 had a very good night's  
 sleep.

*[Faint, illegible handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*





En el Campamento del Paso de la Pa  
 ma a veinte y tres de Enero de mil ochocientos  
 y tres, yo Juan de Dios, el Señor Jefe  
 del Regimiento de Caballeros de la Real  
 Compañía de Villalobos, y ante mí el Escri-  
 bano nombrado al efecto, le doy el  
 presente de escritura, por el cual  
 se declara que el Sr. D. Juan de Dios  
 es el Sr. D. Juan de Dios, y

Primer. De nombre, apellido, vecindad y es-  
 tado: este llamase como queda nom-  
 brado de profesión Cab. del Regimiento  
 n.º 2º que mandaba el Teniente Mayor  
 Juan López, vecino en la Cruzatana,  
 vecino de Caacaya y de ciudad Casado  
 con cuatro hijos.

Primer. Repara los efectos y circunstancias no  
 sabidas de la venición de la Lengua  
 Guaraní: este que después del embargo de  
 Paray, pasó el Sr. D. Juan de Dios a la  
 Cruzatana con parlamentarios de esto  
 es en la inmutación de venencia al Co-  
 mandante Escribanía, presidiendo que  
 la fuerza armada sea inextinguible, y  
 presidiendo le al mismo tiempo la Pre-  
 sencia del Paray y quince haer  
 de la Lengua Guaraní, manteniendo siempre la Co-  
 muna de la Lengua que Escribanía  
 no recibe que después sin ser por

lamentario de parte de ellos trayendo  
 un pliego firmado por los Generales  
 miembros, por el cual se hacia a Estia  
 glesia la entrega de sus vidas y la  
 liberacion a los oficiales de bin la donde  
 quincien, considerando sob la Uropa  
 como prisionera de guerra, si acaso se re-  
 solvia a renou las armas, y presi-  
 pondo de de nuevo que sus fuerzas  
 eran tan numerosas <sup>como</sup> invencibles y  
 que toda resistencia seria inutil, lo  
 que tra hizo decir que tambien fue  
 rechazada por Unamiriba, que despues  
 se resolvió en la batalla de Saray  
 a resolucion a repetida como lo hecie-  
 ron al dia siguiente, saliendo hasta una  
 legua a una parte, en vista de haber  
 quemado cuatro Carretos para ali-  
 sianar el camino, que a dicha dis-  
 tancia hicieron alto y tubo lugar  
 una conferencia entre los Comandan-  
 tes de Cuerpo, el padre Duarte y el  
 jefe de la Columna, en cuya conferen-  
 cia los señores los Orientales Alvarado  
 y Chipirria que ellos <sup>eran</sup> ~~eran~~ de pa-  
 rece que la Columna ~~se~~ <sup>se</sup> ~~iba~~ <sup>iba</sup> a en-  
 trar al Puelo y desmoronarse, que  
 alli habia almacenes de comida, fa-  
 rina y a fuerza suficiente para la  
 manutencion de los tres meses, que  
 eran armados y una fuerza que

*[Faint handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*

propia guerra hacerte lesion alguna,  
 que pudiesen ser los Negros pro  
 pios del Piquet, cuya proteccion  
 seria precisamente y no la enemiga  
 de la guerra, etc. Puello que una propo-  
 sicion fue aceptada por los Comandantes  
 de Guaya, excepto el Capitan Moreno  
 que se opuso que la desaprobó mucho diciendo  
 al Comandante Emparriba: "es posible,  
 Comandante, que vamos a volver al  
 Puello, cuando ahora podemos esca-  
 pasar sin que el enemigo nos hinca de  
 nuevo a lo que Emparriba le contestó  
 que si estaba bien: que luego orde-  
 nó del regimiento de la Columna al Puello  
 sin ser nada a las tropas que el mi-  
 mo Capitan Moreno volvió a la san-  
 ta Cruz Comandante una guerrilla al es-  
 tado de Guaya para ir al interior  
 del Puello donde recibió una herida de  
 bala de un Brasilero embriagado  
 que allí habian quedado matando á  
 los y trayendo un prisionero al ene-  
 migo que despues fue libertado, que  
 como en Guaya habian barreras y lan-  
 zadas al agua para sus causas que se  
 vio la Columna tenerse solamente en  
 el estado en Comandante que despues se  
 habla en un muy buen estado de la  
 guerra mandándose de la guerra  
 mas de arima, farina y a su vez que  
 Emparriba habia comprado y vendido

(Faint handwritten notes on the left margin, including the number 40 at the top.)

no que los proporcionados sin la  
 y abas y luego las taballas que  
 habian hecho dentro del Puell, seasen  
 con las enanjos y ocando la plaza  
 que arriba de esto se firmaron ellos  
 en batalla cubriendo la trinchera como  
 una plaza, que así permanecieron hasta  
 pasado de tres dias, cuando vino el ser-  
 jante franceses Villalva, apoderado del  
 Regimiento, con la orden de retirarse de  
 la trinchera y dejar las armas, habien-  
 do sido advertido anteriormente el mismo  
 Regimiento de no hacer fuego contra el  
 enemigo: que se retiraron haciendo lo  
 que a ellos habia ordenado con la pre-  
 sencia de que las armas estaban ya  
 arregladas, y se retiraron a la Plaza  
 que ya estaba en batalla enemiga  
 y formada en batalla para recibirlos,  
 que de la Plaza marcharon hacia la  
 trinchera de la trinchera sin el  
 mandante enemigo franceses Elias apre-  
 sando a su compañero el Cabo Jacinto  
 Cabral si quise ir con él y respon-  
 diendo de este que si, todo el Coman-  
 dante que tuviera un compañero y  
 cambiando Cabral al momento, se  
 presento primer a la tienda de dicho  
 jefe, por cuyo motivo se da razón del  
 motivo que tubo en la puerta de  
 la trinchera, por haber sido oído decir  
 que los muertos han sido registrados.



Como uno de los mandados entonces por  
 uno de los señores de la Comandancia, que  
 dio lugar a la expedición y fue firmada  
 en el día de la expedición por el Comandante  
 de la Comandancia, que entonces ocupaba el  
 cargo de Comandante de la Comandancia, en el  
 día de la expedición, por que los señores  
 de la Comandancia y Cabos de las Compañías,  
 de la Comandancia de diferentes Naciones  
 de la Comandancia, los señores y Cabos de  
 los señores que han sido a ese Ba-  
 talión en el día de la expedición, siendo así  
 que en el día de la Independencia los señores  
 de la Comandancia y Cabos de las Compañías,  
 formados en el día de la expedición en su  
 propia clase: que formados en el día de la  
 expedición, al día de la expedición fueron  
 repartidos entre los diferentes cuerpos, ha-  
 biendo se acordado una partida para  
 el día de la expedición como de diez hombres:  
 que antes de la expedición de la Comandancia  
 para ir a bordo para embarcarse había  
 sido de diez y nueve personas pertenecientes  
 a la fuerza de la expedición habían sueltas a  
 recibir las mismas armas que han sido  
 de la Comandancia Paraguaya, sin saber si  
 las personas de los diferentes Ejércitos ha-  
 bían sido las mismas, y que luego que  
 pasaron a Resurrección, recibieron a una  
 Compañía y un Caballero, que allí por  
 el día de la expedición estubo diez y seis días,  
 durante cuyo tiempo estuvieron a recibir  
 en un rancho para punto de embarque

para chirpa a la usanza Comuna, un  
 punto inuacion de misma a los Estados  
 y redada a los Estados, un por de apor-  
 tus y soma que despues de guerra de Me-  
 ves Inuacion, no venida el exponer. Si  
 que a fines de febrero a principios de  
 octubre, enfiendose para Comunes y vi-  
 uieron a acompañar en Villanueva, Enve-  
 ponnacionen como quince dias. Allí fue-  
 ron alcanzados otra vez por las fuerzas Ar-  
 geminas y Brasileras que han quedado  
 en Restauracion, viendoles con este mo-  
 do las fuerzas y Comandantes que aque-  
 llas eran fuerzas recién hechas de Buenos  
 Ayres en número de tres mil y ochocientos mil.  
 Como para evanescer a los sucesos  
 y a los lugares que existían diariamente  
 con esta falsa noticia, cuando que efec-  
 tivamente no tenían esas fuerzas que  
 las que habían quedado en restauraci-  
 on: que de Villanueva volvió a tomar  
 Mates la comandancia y pasando por el  
 punto de Puerto y los Comunes, cam-  
 biaron de rumbo, enfiendose para Lorea  
 como se iban oficiales que buscaban  
 el río de la Plata, pasando por Tucumán, el  
 Puerto de San Mateo, y alcanzando el  
 Puerto Comuna de Lorea, variaron un  
 poco de rumbo hacia la izquierda ya bu-  
 scando tal vez el Paraná, y pasando  
 por San Juan de los Rios, llegaron a  
 una zona más arriba del San Juan, en

*[Faint, illegible handwritten text in the left margin]*



de acompañar por ochos días, retirando  
 se después a una legua mas ó menos  
 abajo de San Diego se halla actual-  
 mente el Campamento muy inmediato  
 a el Rio Grande, y distante de él mas  
 de cien y siete cuerdas la finca de San  
 Juan y de una á cuatro cuerdas de la  
 finca de San Mateo, y el parque  
 de San Juan. Si habia algunos Penachos que hoyan  
 de haberse ido a las Indias, y en tal  
 caso, como se llama, y si talen que ha  
 que uno de los que de ellos es que ha sido  
 uno de los que dicen la marcha desde  
 Oaxaca á esta parte han fugado  
 sin haberse visto, y muchos otros que se acerca  
 de San Juan de los Rios, pero que  
 cada vez que ocurre una desercion, re-  
 sulta la vigilancia de los Penachos, han  
 sa que se ha estado mas áca del  
 Cerro, y desapareciendo del Cerro  
 en el estado de San Juan, con las  
 de los Penachos se retiran, sin ir de los bloques de  
 de a la vez se sabe la fuerza de  
 que se ha de hacer, y se ha de hacer  
 en un momento la Compañia á que  
 se le ha de dar el nombre, seria pasada  
 por las armas, pero que después de  
 que se ha ido, no se le ha honrado con  
 que no tiene conocimiento de haberse  
 capturado ningún de los Penachos, á  
 excepción de uno, Penacho que ha  
 sido, y se ha perdido, y San Juan de los Rios

An en una de las Antiguas, pero que des-  
 pués de haberlo hecho, quedo los pre-  
 parados para el efecto, y hecho los leman-  
 tos de la granja, y como perdieron  
 por permitida de un Comandante cuyo nombre  
 el exponerme, que sea de decir de  
 los que fueran por los Comunes del Reino,  
 que fueran despus capitanes y Comandantes,  
 por que el exponerme era que era  
 todo para intimidar, por que si algunos  
 fueran despus Comandantes, era man-  
 dar que los trasasen a hacer el exemplar  
 con ellos, como de los Comunes, que no sabe  
 ni supiere que fueran parados a esta parte  
 de los juicios, y los Comunes llamados  
 ni como por nombre a los Señores Eli-  
 as Mares, D. Torres, y Claudio Jimenez,  
 el Cab. Pedro Jimenez y Blas de las  
 Achar, Melendez, y otros.  
 Si habi el paradero de Juan de la Cruz,  
 el padre Duarte y de mas oficiales de  
 la Comuna de Toledo: esto que habia  
 sido de un que Jimenez, Mayor de  
 Lopez y el padre Duarte han ido pa-  
 ra no saberlo y que por ser antes de  
 su venida ha pasado de Merced de  
 D. Juan de Toledo, que de Restauracion  
 habia ido a aquella Ciudad con el Co-  
 mune Juan, Vique del General, y que en  
 el Com. mpa habia estado al exponer-  
 se que Jimenez antes habia de Mer-  
 caderes habia pasado la Comuna de

Pago



Después de la protección de los Chiriquinos  
 que deben combaterse este campo: que  
 una vez concluido el punto, acordaron  
 mutuamente por sus partes, debi-  
 endo parte de la burocracia amibar con-  
 gente a Armamento, y acordando una  
 plaza, penaria para la Armacion con el  
 efecto de dependa al Em. Gen. Marin  
 sal. Lopez, que se apellidan el tirano  
 del Penamiento, y se coloca en su lu-  
 gar, que se debe volver los unos de los  
 Decano

Preg. Sin saber como recibia. Emitir una  
 comunicacion al Em. Gobierno de la  
 Republica: dijo que se ha heid  
 una nota de tal comunicacion

Preg. Sin saber como. Dijo que se  
 que ocho Regimientos de Infanteria, dos  
 Regimientos de Caballeria, y un Regimi-  
 ento de Artilleria a caballo con ocho  
 piezas de canon de calibre tal vez en  
 de diez para cada una, hacia dos de ellas  
 rayadas: pero que el numero total de  
 la fuerza actualmente existente en este  
 Campa, apenas alcanzara a cinco mil  
 hombres, sin contar los Regimen-  
 tes y Armamentos, a un que se decia en  
 el otro epiales que para verificar el  
 punto, se alaria una fuerza de diez  
 se mil hombres

Preg. Sin saber como. General Cordero y  
 otros dijo que por el punto de la

la guerra habiendo sabido que Arguiza esta  
 en guerra en su casa que al principi  
 que habia tomado guerra pero que  
 después los habia alienado a to  
 do punto de guerra que Oñate se halla  
 en guerra con Curimes con un Ejercito que  
 el momento no sabe de cuantos se com  
 ponen usualmente pero que ha oido  
 decir en la Guayana que toda la  
 guerra estaba que allí estaba se com  
 ponía de treinta mil hombres con  
 sin pocas de artilleria: que se sabe  
 de guerra que de Marañones, Paracite  
 y de San Herado últimamente en co  
 rrientes por el Rio: que en el puerto  
 de Conimor se halla un blindado y  
 una Rapera de guerra y de mercaderes  
 sin saber si son su numero: que Pedro  
 Velabera se habia dicho que de blind  
 ados mas se hallaban en el puer  
 to de Miras Ayres, y de Rapera de  
 guerra Paracite estacionados en el  
 puerto de Mamevies.

En que inclinacion se hallan los he  
 jos principales del Ejercito aliado y  
 con el Mar: dize que se habia he  
 cho decir que los Argeminos cesaron de  
 los Paracite que sean otros los que  
 van en por delante sobre el Paracite  
 y que los Paracite no aceptan este  
 motivo por que se encuentran en esa  
 inclinacion: que el experimente conoce

... principales del Ejercito...  
 ... al Presidente... y los Generales...  
 ... que eran con...  
 ... la Columna...  
 ... que el General...  
 ... por...  
 ... a la Columna...  
 ... a la Cruz...  
 ... a la Exposicion...  
 ... de Artilleria.

*Prez.* Cual es el tratamiento que se ha ha-  
 ... en cuyas pilas vienen...  
 ... y se ha ha po-  
 ... a mantencion y...  
 ... mas de...  
 ... y elba ma-  
 ... cada quince dias; pe-  
 ... siempre  
 ... inuitantes  
 ... que en...  
 ... y que han recibido ya tres sueldos, la  
 ... a los set-  
 ... a los Cabos, Cuanto a los Sen-  
 ... y cinco a los primeros; y  
 ... de cuando  
 ... a los...  
 ... a los pri-  
 ... y  
 ...

*Prez.* Como quando y en que circunstancias vi-

no, y que en su vida: esto que  
 entre la Cruz y la Cruz de la Cruzada  
 con el Cabal. En compañía, lo  
 en la guerra de España y representará  
 su patria no tiene de ella. De si  
 un una sola cosa su bandera, que  
 un de que se les había dicho repen-  
 da veces que ellos se venían a com-  
 tar, sus cosas que en libertad en  
 mano pueri el suel. Pero que  
 no se han animado. Y se ha sufra  
 de los con fines por no con el. Y  
 lugares y caminos y resqueando ampro  
 preser. que de que se haberse animado  
 de a la guerra del Paraguay. Y habían  
 impuente los de a tener a Cabal su  
 intención, pero que en la mañana del  
 día en que debían venir, fueron una  
 pánico de muchos. Y se fueron  
 ramos que quisieron que se red blen  
 ta voluntaria y unoneros de servir de  
 mutuo propósito: que el día Sabá  
 de veinte del corriente a las doce  
 en su compañía Cabal adonde que  
 el día del Paraguay a comisionado  
 por otros con el oficio de trabasar  
 en el fondo de tener a algunos Gefes  
 y otros del Exército Nacional a mi-  
 nion su patria cuando los enen-  
 por lo contrario, y que hallados en  
 se invia a que se acompañare, pues  
 de que ya había pedido al General

*[Faint, mostly illegible handwritten text in the left margin, possibly bleed-through from the reverse side.]*

es no en quien se cometen, y como que no imen-  
 endos fable para mi deshonra tan deplorable  
 misos misos, por esta approximation de este pro-  
 pósito para volver a su país y por  
 un tal de donde al Em. Sr. Pr.  
 viene esta Republica: que el exponente  
 allende en una ama seccion muy per-  
 nua, acopi a buena gana la propu-  
 sta y proponiendose al Excmo. para el  
 viaje, se dirigieron a la casa del ge-  
 neral quien por la ocupacion no los des-  
 pacho en nada, haciendo los Excmos.  
 en la casa del presidente Pidal que está  
 cerca: que al día siguiente tampoco fue  
 un impactado y ~~Excmo.~~ a Excmo.  
 en la misma casa, pero que el lunes  
 siguiente por tarde fue llamado el  
 Excmo. a casa del General, estando ya  
 fué acompañado Cabal por un  
 papelete con la firma e letters en el  
 qual se anuncia a ambos el grado de sub-  
 teniente, y un que ~~de~~ le premió su  
 nombre y nacimiento, y en la casa del Ma-  
 riscal de campo ~~de~~ al Excmo. una  
 medalla de oro ~~de~~ y una libra  
 de mercurio que ~~eran~~ como ambos a  
 un mismo peso, y a los compañeros se dio  
 una cantidad mayor en la misma es-  
 pecie, y tiempo. Colacion a salin, les dijo  
 que venian a su país a tomar devedura  
 a los gefes y oficiales de Navarra, y que  
 presentare muchos ~~de~~ las diligencias



para el fin indicado: que con es-  
 to fin se embarcamos y se adelantó  
 luego al momento a la Ribera con un  
 tiempo en que más tardas, que lo  
 hizo su compañero con un Jueit que  
 se dio el General: que luego que es-  
 tuvieron en la Ribera bajó de para allí  
 en una canoa con cuatro bogaranes y  
 otros se embarcamos el General  
 a caballo acompañado del prelado, y  
 otros a los bogaranes. Los Medanos  
 se detuvieron en una Isla fronteriza  
 donde pararon barcas y al día si-  
 guiente, viendo que no había que-  
 rida por sus ignorancias, se parie-  
 ron a remar una barca sobre  
 que el día siguiente bajaron hasta la  
 distancia Comaya. En donde fueron  
 a descansar fuera este campo por  
 el terreno Comaya: y acordó que  
 el General y otros había mandado  
 a los compañeros que se presentasen  
 como desertores y no difieren a nadie  
 el oficio de su servicio no es a aque-  
 llos de su confianza, de quienes expe-  
 ran todo malicia por sí.

Dijo. El modo como se acampó y la  
 vigilancia que observó en su com-  
 pamiento: esto que era en batalla  
 que tenían sus guardias en la Ribera  
 y una guardia prevenida en casa  
 en caso de ser de noche o por


de la parte de los caballos, de por partes  
 en cada Compañia recorriéndose el campo  
 de las Yncultas: que el exponente supone  
 que la Compañia de Caballeria que se  
 formó unidos con el Campamento,  
 tendrían tambien sus respectivas en  
 la Guerra, á un que el no las ha  
 visto.

Y si se deseara circunstancias: es lo que  
 un arma que usen en el Ejército  
 de los Indios es suficiente, á un  
 unidos de Caballeria. Para que  
 que usen armas de chispa que han  
 sido de la Columna Indiana, que el  
 carácter de Independencia notaria con  
 ton y que le decía que en un  
 parte al Don Juan de la Cruz Can-  
 dero Paracaya, que se venia de los  
 Doctores de la Universidad tambien al  
 mano de Luján que está en la  
 región Paracaya para ser un Pre-  
 sidente de la Republica: que la triple  
 alianza sería de un mil hombres de  
 las armas como eran ellos para ata-  
 car al Don Juan, y que en caso de no  
 ser suficiente este numero se pediría  
 para tener el propósito de echar  
 del país al Sr. Juan Juan  
 del Sr. Juan, sería en para comprar  
 más armas mejoradas, así como  
 de que todos los naturales están  
 a favor de ellos: que sería que

trece mil Maniteros de Irigian de  
Cra Encarnacion, sin incluir el jefe  
que los manda, y que de Cayaba  
Cafarian de once mil nombres a ara  
con un peccionario Panauayas de  
Corumba y Coimbra, sumamente  
con ochenta mil maniteros en sus  
chapas con prebta pacamente de  
mil pesos por hombre y mil  
de mensual de una onza de  
oro, sin haberse comprado quien  
mucha era formidable fuerza  
organizadas que se pudiese de algunas  
de las de una de campo, el ejercicio  
de flores en el lugar que actual  
mente ocupa y que ellos llaman  
Imajuna, de Irigian recorre todos  
los paquetes de la Aldea para por  
alimentos, entiendo que se ha  
llaman que entonce, le parecia  
el experimento muy facil el supre-  
mento y de caba que era su  
tancia presentando a tiempo  
en el ejercicio Panauayas, pero que  
hay minus no le parece eficaz de  
trifun una vez bajando el vis  
mencas de de la guardia Pana  
uayas de Irigian y se embarcan  
de en una noche obvia en pre-  
te minus de campo, segun de  
que con la primera de campo se ha  
preparan y se echaban a comer que

la division de Flores. esta sumamente  
 se usara por necesidad, no habi-  
 endo entre la otra Caballada que  
 viene un solo Caballo de cada una,  
 y el experimento que que la deman-  
 daron se hallaron en el mismo  
 estado: que es la otra del para-  
 no, despues de algunas recepciones de  
 los Paraguays, habia aparrado Ho-  
 res de entre los Parcelleros. Flori-  
 da y vino y enano de Abril. Lima  
 sumamente Paraguays que el con-  
 sideraba respectos, los tubo pocos  
 y despues los embio a Montevideo  
 habiendo sabido el experimento por con-  
 tener el mencionado. Valadara que  
 ella han sido continuada a la estancia  
 de Flores; pero habiendo meo presen-  
 tar que haberte, se te era la declaracion  
 que esto sea la misma que acaba de dar,  
 que no tiene nada que anada ni quise,  
 que lo dice es la verdad bajo el juram-  
 ento prestado, y dicens por su mis-  
 ta y con amor te codea, firmo con el  
 Senor Fiscal y el presente Escribano.

Paulino de Leon y Jose Flora Villalva  
 Ante mi  
 Dn. Dn. Leon



*[Faint, illegible cursive handwriting covering the majority of the page]*

*[Faint, illegible cursive handwriting, possibly a signature or address]*

*[Large, decorative cursive flourish or signature]*

Q

En el Campamento del Paso de la  
Patma a veinte y tres de Enero de mil  
setecientos ochenta y seis, el Señor  
Jefe de las tropas conpanes con si al nom-  
bre Pedro Velasco y con mi el  
Escritor nombrado al efecto, he as-  
to me el Sr. Comandante de ordenanzas por el  
cual prometio decir verdad en lo que  
supiere y fuere preguntado, y

Presuntad Su nombre, profesion, vecindad y es-  
tado: es llamado como queda nom-  
brado, es profesion trompa del Regi-  
miento N. 3.º que mandaba el Ma-  
yor Jose Lopez, vecino en la Cru-  
zmayana, vecino de Cuacapa y de  
Sancti carado con cuatro hijos.

Presuntad Como ha sucedido la venecion en  
la Cruzmayana: es que con dias des-  
pues del combate de Saray Satio la  
Columna de la Cruzmayana como pa-  
ra regresar a su pais, y habiendo ma-  
chado como distancia de media legua, si-  
go alto y hubo lugar una conferencia en-  
tre Guzman y los Comandantes del  
Ejército, en la cual estuvieron presentes  
el padre Duarte y los Sr. Orientales  
Sr. Hermanos Avancado y Cipitria,  
con como el expediente que como nun-  
ca se separaba del Mayor Lopez, es-  
taba entonces creyendo la con-  
tinuacion que corria libre el obracato  
que precedia para la marcha el

mal estado de la moralidad, siendo  
el Mayor Lopez, que como la baya  
ya no era de tiempo para la comen-  
cion del comboy, que por otra parte  
no era prudente esperar, partarian se-  
is dias para alcanzar el Arroyo de  
Uchicuy, que mientras tanto ya se creian  
alla el Mayor enemigo para impedir  
la marcha, que sentaron el hallarian  
unos desertores y atularian de por  
en por allí, que en esto tomó la pa-  
labra el Veniente Coronel Erasmal fue  
don Pedro Salazar y dijo que a el le  
parecia mejor que se hiciera la Colun-  
na al Pueblo, y amuchandose espe-  
ran allí al Exmo. Señor Presidente de  
la Republica que seria oportuno  
y no encontrandolos, se contrariaria:  
que esta proposicion fue aceptada por  
todos, excepto el Capitan Alvarez,  
que la desaprobo diciendo que no era  
bueno volver al Pueblo, sino iri-  
an a enseñar y por eso, que el les  
persuadia a que si quisiera se co-  
mensaba marcha a obispo, que  
el enemigo que tenia por delante no  
era capaz para ponerlos obstaculo:  
que a eso answeron Enzarrilla, que  
el eraonso en quered ya a hacerse  
matar, y acrio Atencio Chippiria  
que se retirara si, que no habia de  
suceder nada, que ellos los En-  
tales temian anteriormente sin  
de por acrio mil hombres han-  
ra por un año mas, y que no les

ha sucedido nada, viniendo los tres señores  
 llamados Serenissimi señores, que ve-  
 plicó el Capitan Alvaranga que recibí  
 de el el que manda, pocián hacer lo que  
 mejor se pudiese pero que el Colvencia  
 contra su voluntad: que entonces robó  
 la Columna a entrar al Pueblo y se em-  
 pezó los trabajos del arriachamiento:  
 y de las cosas que se habia hecho a en-  
 trar en el Pueblo, pasó de Proclamacion  
 a Cruzayana el Minicame Somilla como  
 parlamentario castro, quien le habia  
 garantido su libertad por la comision  
 que se daba para ir a Enigarrilla  
 via verbalmente que se viniese, y que  
 con las fuerzas que iban contra el, eran  
 tan numerosas que toda resistencia de  
 su parte seria inutil: que Enigarrilla  
 rechazó esta propuesta, pero que a los cua-  
 tro dias después del regreso del Minicame  
 Somilla, vino de Proclamacion un Coronel  
 Oriental cuyo nombre no sabe el ex-  
 pte pero se llama que era de los blan-  
 cos, trayendo bandera de parlamento, y  
 del mismo modo talis el Mayor Topo  
 arribó como a distancia de diez en-  
 cordas: que por relacion del Mayor Topo  
 supo el aparente que dicho Coronel le  
 habia dicho que el como oriental ha-  
 bia venido con la intencion de pasar a  
 nosotros, pero que tiene muy mala  
 la situacion en que se hallaban, no se  
 animaba hacerle y que a hora venia  
 de parte de otros capitanes que  
 le vinieran, por que viniendo tanta



gome contra ellos era lo que para pen-  
sar en la renuncion: el Mayor Lopez  
por lo respectivo que ellos no habian  
venido a rendirse, y que estaban en posi-  
cion de pelear hasta redamir la uni-  
versidad de Salamanca: y a los finos  
despues vino un parlamento del prin-  
te General Castellan y fue el co-  
mo el fermandes que alabau a Garcia  
de los Mayor Lopez, lo reconocio por  
valeroso y le dijo que si era el el  
que se batia en el combate de Albu-  
qui, y afirmandole el Mayor Lopez  
le dijo el otro que lo felicitaba por  
su valentia y muy militar, pasando  
de luego a contentarle que treinta y  
dos mil hombres de infanteria  
con cuarenta y ocho piezas de cano-  
nes, y que a un que los Paranaques  
eran valientes, no podian combatir  
por su corto numero a fuerza tan con-  
siderable, y que asi devia a intimar  
la rendicion: que el Mayor Lopez  
le conteste que el no podia responder  
le nada que podian dirisiroe por es-  
crixo al Comandante de la Columna:  
que enano dia despues vino un Coro-  
nel cuyo nombre ignora, como porta-  
mentero del Mito, y recibio como  
siempre por el Mayor Lopez, dijo que  
el Mito mandaba decir al Comandan-  
te Emparrilla que devia hablar con  
el y le suplicaba que se fuera a la  
Armeria para el efecto: que el Ma-

por Lopez se acordó que se poneria pre-  
 sente a Esparabia, pero que él no podia  
 salir a fuera de la trinchera, y que co-  
 mo ya se tenia pensado, mejor era  
 que se le dirigiesen por escrito: que pa-  
 rados eran cuatro dias que era el Coronel  
 como parlamentario de Pedro Ferrnandez  
 con se acuerda trayendo un pliego en  
 que se hacia a Esparabia la propo-  
 sition de retirarse para volver con ellos  
 con la Division de su mando contra  
 el Paraguay, donde se les devia su liber-  
 tad, de lo que se habia informado al Ple-  
 no de la Camara del actual Presi-  
 dente, pidiendole al mismo tiempo el  
 consentimiento N. 27 que se daba aser  
 para su Exaltia: que Esparabia con-  
 tento diciendo que él habia venido  
 para defender su patria y no para se-  
 renunciarse contra ella, que no se renun-  
 cia y que asi era inutil solicitar su  
 renunciar, que al contrario estaba sin  
 para recibir en embargo si acaso  
 quisiere mercarse: que el Coronel  
 que mas dicho pliego, regreso luego, y  
 parte con cargo de lo que por la inter-  
 racion que se hizo el Capitan el  
 nombrado por interposicion del Ma-  
 yor Lopez: que dos dias despues vino  
 el Almirante Zambrano y quedando  
 de de trás el territorio, mando lla-  
 mar a Esparabia quien salió a com-  
 pania de don de Salazar a en-  
 contrarlo: que allí se abrazaron y

continuarle unida sobre como por  
espacio de una hora, sin saber el  
aprovecho sobre que a fin de unirse  
sabrán que mucha a entera dentro  
de la trinchera, en la orden a Marquis  
era avanzada de no volver a hacer  
fuego contra los enemigos y que los  
dejaran avanzar a manifestar su re-  
sistencia que al día siguiente vino un  
enviado con bandera de parlamento  
de parte del General Lacrey y la  
liberó el Mayor Lopez a compañías de  
los tres regimientos y el Capitan Alva-  
rro, en el día, y el Mayor de ha-  
ber avanzado un poco tiempo to-  
do el día, se avanzaron el parla-  
mento y el Mayor Lopez para  
por sobre, sabiendo el desorden de  
ellos por el General del Mayor L.  
que el parlamentario había en-  
trado a este que se retiraron para  
no volver a una hora, y que que  
eran como hermanos, que Lopez le  
respondió que estaba bien para  
que se retiraran hasta por fin  
día, y diciendo el día "mas que sea  
de la se retiraron diciendo lo  
por venir cuenta a Estancia:  
que sea sea en paz, estando ya tan  
segura en paz, y estando el Pue-  
blo con a Estancia de sus cuerdas  
de la trinchera, dice el General  
fueron con unos oficiales, y que  
estando también se tras del  
numero que mandó llamar a

Encomienda por un año de una suavia  
 que allí estaba: que Encomienda la  
 dio a encomienda, acompañada del Ca  
 pitan Alvarado y los señores Coronel  
 y Chiriquina, y en el mes de Agosto de  
 1540 se embarcamos como por espa  
 ña de hora y media sin saber lo que  
 estaba diciendo: que regresando de  
 allí Encomienda mandó tocar Mampa  
 ea de oficiales, por cuales se reunieron  
 y así habiendo Encomienda sin saber el es  
 píritu que se sentía: que al día  
 siguiente se partió a los oficiales a la  
 tierra pararon en el campo del em  
 de que tierra a su cargo, sin saber  
 si los de mayor admiración recibieron  
 o no mayor admiración: que a la no  
 che el Mayor Topo pasó a casa de  
 Encomienda a almorzar libre la veni  
 da y volvió ya a la mañanada  
 diciendo que con dificultad había con  
 cedido con su Comandante y el  
 padre Juan la venidón de la Ca  
 lifornia de quien se habieron hecho  
 muchas consideraciones libre su  
 venidón y la experiencia del mismo  
 que a la mañana siguiente el Mayor  
 Topo fue llamado a casa de En  
 comienda, donde permaneció todo el  
 día y volvió a la noche de la ma  
 ña, diciendo al experimento y con un  
 par de: y otros señores, yo soy  
 mandado a que se me miera sin  
 blancos, otros señores a cinco libras  
 otros cinco mil duros: que al día

partiendo muy de mañana los señores  
Comandantes de las compañías como á Emancipación  
de las tropas de la Trincheira con  
toda la artilleria y dispusieron que  
vallas sin hacer fuego, hallándose  
comenzadas con la fuerza de los  
señores principales de Aray con el mismo  
uniforme de los Españoles, como  
lo quisieron el experimento hablando con  
ellos de parte de la resolución que  
en esta ocasión y estando los señores  
muy formados en batalla cubriendo  
la trincheira como estaba en comba-  
te, salió el Mayor Lopez de la  
bandera de parlamentos y se dirigió  
hacia el General Jofre, con quien  
ambos hablaron como por espa-  
cia de dos horas: que en el tiempo  
de ser unaba Jofre, este hizo reti-  
rar las compañías mandándolas  
á los Cuernos y entonces la  
Infanteria retrocedió á retaguardia  
de la artilleria, empezando á en-  
carrarse y se retiraron á discreción  
sin amonesta ninguna á la trinchera  
que el Mayor Lopez volvió á hablar  
punto tiempo con Encarnación y este  
á los cuernos de la tarde mandó Ma-  
yor á los Comandantes de Corps y  
les ordenó que fueran hacer empo-  
bamiento de las armas, pues los señores  
señores habrían permanecido en sus po-  
siciones: en seguida del cumplimiento de  
esta orden, entró un Prata de Ma-  
ritima con una bandera de España

y varios Jefes y oficiales, y se empezó  
 a la Plaza donde estaba la casa de los  
 Españoles, formando allí un batallón, m  
 dentro que eran fuerzas entraban con  
 ellos las armas empabellonadas y los  
 batallones, Espadas, Ventanas &c. que los  
 muertos van cesados: que al mismo  
 tiempo se compraron una partida de  
 Caballería de la fuerza de tres y se  
 no separaron a entrar por otra  
 puerta de la trinchera, girando: se  
 va a ser: desordenada: que el cipe  
 parte no ha sido ni heid ma: lo  
 no pasó encara de Españoles, pero  
 cito que al parecer el del los cono  
 fuen a fuera de la trinchera y los  
 reunian en medio de un campo con  
 de pararon la noche: que por la ma  
 ñana los retiraron y los desposaron  
 de todas las cosas, cesando con que  
 querian, y que acabado el registro los  
 repartieron entre los tres Ejércitos, acor  
 dando que cada Jefe y oficial que  
 quería tomaba para si un Paraque  
 y y acualquiera particular que lle  
 gase a morir, se le daba uno para lle  
 varlo a su casa, como los mandaron  
 hacer los Jefes, en calidad de suaves o  
 mejor dicho como esclaves: que segun  
 creo el exponente como en mil hom  
 bres fueron llevados entre la fuerza  
 de tres, siendo el uno de ellos que es  
 los no tienen nada, pero ha sido  
 que los que eran con los Maestros  
 trabajaban con argasillas como pre

los amirantes los parapetos, cubri-  
endo los fosos y sirviendo el pueblo:  
que allí formaron de ellos del batalló  
nro, apartando setenta para Am-  
brosio igual numero para Na. Ercilla,  
repartiendo el resto en las otras cu-  
erpos: que tres dias despues de la  
vencida se retiraron las armas que  
quedó de la columna y pasaron a  
denunciacion en Vapour: que el capitan  
se hallando en el campo para  
la Ercilla, fue apurado por el hi-  
pocondriaco, y al dia siguiente lo llevó  
en bote para Confusion con  
otto Compañeros Parapetos que fue  
entregado a un Brasilen en Sal-  
vador de la embocadura del Rio para  
abrirlo a las Indias a Buenos Ayres  
el mes de Septiembre, y a Monte-  
vides el primero de Octubre: que  
luego que se embarcaron en el puerto  
de Montevideo, y lo llevó a su  
casa a la casa de su madre,  
desde denunció el capitan a  
su madre sin su consentimiento  
nada: que despues lo llevó a la  
casa de su madre, donde por  
mucha parte de los meses, haciendo  
esta parte de camino hasta que  
el mes de Diciembre volvieron a  
embarcarse en un Vapor proveyer  
de municiones y artileria para Corrientes,  
desde fueron a las cuarenta de la  
vuelta del Rio de la Plata, pasando allí la noche  
en una fonda, que al dia si-

quiere se dirigieron hacia el Campamen-  
to de Flores donde estaba el expediente en  
el dia antes de partir.

Preguntado que otra cosa ha sucedido durante su  
viage de Montevideo a Montevideo y  
de Montevideo al Campamento de Flores,  
y haga una relacion minuciosa de cuan-  
to ha visto y oido por halla con rela-  
cion al Paraguay y a las fuerzas alia-  
das: dijo que en Montevideo el dia an-  
te de su partida por Paraguayas del Ayuntam-  
iento de la Ciudad fuéron providos de ves-  
tuario completo, despues de lo cual el Co-  
mandante Flores ordeno al expediente de  
ir a esperar en su carpas y a la tarde  
enfilaron los Caballos y se dirigieron a la  
Ribera donde recibio el Comandante Clau-  
dio Lopez que el destino que iban a to-  
mar era a Montevideo que en Salto ha-  
bia sido en un mes como los batallones de  
fuerzas Orientales que al dia siguiente de  
su llegada en Montevideo fue despachado  
a su almaran donde estaba un Capitan  
de los Españoles vestido de particular,  
y este se preguntó si él era Paraguayo  
y con la respuesta afirmativa del exped-  
iente, preguntó diciendole que los Para-  
guayos habian sido vencidos, que el dia  
anterior habia recibido Estigarribia un  
correo con las noticias en el campo enemigo,  
noticia que se fue repetida al dia siguiente  
en una conferencia, y se fue confir-  
mada por el mismo Comandante Flores  
y su consecuencia diciendo que mañana  
se habia ofrecido estar caminando en pago



de la Península y después a  
embalzamar en salitrea en todo el Pue-  
blo: que el espasmo había salido por  
conduca de la concubina del Coman-  
dante, que el defecto de su venida a  
Estrechos era atender a la Ciudad  
de que era jefe Político: que el Gen-  
eral Flores había mandado de regalo a  
su mujer una bandera Paraguaya en  
medio que era la misma que ha en  
comand, y que el espasmo ha visto  
a la hija del General armada en una  
bandera: que en Estrechos había en-  
trao Armatillos Orientales y cuatro Pra-  
siteros, que en el puerto estaban esta-  
cionados como vapores de guerra Bra-  
siles sin saber el número de piezas con-  
tiene cada uno: que en el puerto de  
Corrientes se hallaban en vapores 2  
Chubas de Matamón un poco mas gran-  
des que el Matamón, sin decir el nú-  
mero y la clase de cañones que tienen:  
que en el puerto de Corrientes se halla-  
ron siete vapores de guerra extranjeros  
y un Chubasco grande como el Tacuá  
si acomas de tres buques de vela:  
que en el Pueblo de Corrientes en el  
paraje denominado Cateria, se ha-  
llaba un Matallon Prasitero: y que  
antes de volver a Montevideo había  
visto al espasmo el Comandante Flo-  
res si quería quedar en Montevideo o  
regresar al Ejército y que él le respon-  
dió que quería regresar, a fin de que  
estando cerca del Paraná, pudiese ser

... y regresan a su pais: que  
 ... con ella  
 mandamos Jhes el Mayor Escriba con  
 su asistente, y el Coronel Margarín  
 con un Alcaide Ayudante, un asis-  
 tente Paragona y cuatro Soldados orien-  
 tales, sobre los cuales pasaron juntos al  
 Campamento de Flores.

Preguntado si sabe el pasadero de Enxambia, Lopez,  
 el padre Duarte y los mas oficiales de  
 la Armada Portuguesa. Dijo que habia  
 visto un dia a Enxambia a Caballo en  
 la calle de ... y que despues de ha-  
 berse retirado de ... mil dias de  
 ... se habia embarcado para Rio Janeiro  
 Mexicana congo de asistente como ha  
 sido de un Cabo de Caballeria Lucio  
 Correa: que habiendo pasado al mune-  
 lle asistente de asistente habia veni-  
 do ... de que el Mayor Lopez de  
 Mattara abate de un Papa de guerra  
 ... en el puerto, y pre-  
 mado ... para ...  
 que el Mayor Lopez de ... y  
 ... que el habia  
 estado algun tiempo con el Baron de Sa-  
 ... pero que ahora se iban a mon-  
 ear a Rio Janeiro, y este ya se pensaba  
 de haber partido Enxambia: que ha  
 sido de ... ha recibido la can-  
 sion de ... mil pasaderos, y a la  
 ra ... que  
 el padre Duarte tambien ... pa-  
 ra Rio Janeiro en el Papa paguere  
 ... tambien ...

Los dos hermanos Salazar y Chi  
patria por el Sr. Don Fernando en  
antes fue llamado a la corte: que  
en 1765 le habia encontrado el es  
perante con el fomento de semilla que  
seria una vez hecha de agua en el  
mundo izquierdo y que embarcand  
se con ellos, bajo el nombre de  
una casa particular. En 1767 se  
en 1768 se firmo por el mensural, se  
tabiendo el paradero de los demas  
hermanos Salazar.

Primeras cosas en el plan de araque de los  
arabes y si sabe en que de termi  
naciones estas: esto que entre conber  
taciones ha sido dicho al Comandan  
te Jefe y por Jefe que el plan  
de araque sea para el pasaje en  
el punto de la Patria, los Brazos en  
el Paso de la Patria, los Argoninos  
en algun punto mas arriba y Jefe  
en primer lugar Campanario, dirigen  
este tipo todo contra el Mar  
que intenan salir, volviendo la  
cuerpo arriba abarcaran a qui  
ta plaza y cerrada, para la  
cual seria suficiente un vapor de  
agua: que la misma que se encuentran  
en el pasaje del porano, consideran  
de por otra conclusion la serota  
del Ejercito Paraguayo que saben  
esta en el Paso de la Patria: que  
para el pasaje se iba a traba  
jar en el Ejercito muchas canoas  
y balsas, y que estaban en la octo

minacion de empesar el dragu de agua  
a un mil, teniendo ya el Comandante  
deffines formada la idea de poner  
un canchero en la plaza publica en  
medio de la ciudad en la ~~Antigua~~.

Preguntado Si sabe adonde se venden Estirre una  
comunicacion con el Sr. Glicimo de  
la Aquillica. Dijo que no sabe respon-  
diendo a la pregunta, por que ni ha visto  
hablar de tal comunicacion.

Preguntado Si su fuerza tiene flores. Dijo que con-  
siderando las cosas que ha tenido  
entre muertos y heridos, no pasara  
de cinco mil hombres de fuerza efectiva,  
pero que tiene doce mil de canchero de  
las reales tres bayatas.

Preguntado Si sabe de los Generales Organica y  
Estirre. Dijo que totalmente cuando  
vuelto en el Comandante a la vida de la  
Organica que estaba reuniendo su gen-  
te, mas no ha querido saber nada de  
el. que Estirre sabe que era con un  
oficio unido al Campesano de flores  
y el de los Guaciles, que ultimo llama-  
do como una fuerza de Puells de Corrien-  
tes, sin poder decirnos donde el para-  
se de los Campesanos ni el numero  
de ellos que el manda.

Preguntado En que inteligencia se hallan los  
jefes principales del Exerito aliado  
y como se llaman. Dijo que no sabe  
con certeza en que inteligencia se ha-  
llan los jefes principales, de los cua-  
les solo conoce a nombre a los Gene-  
rales Estirre Flores y Candore, de

quien vive que era al momento  
de la Llanura en Corrientes  
desabida del Pápa Ciudad,  
de la de Tacuy y Carabarro  
que se sabe antes se hallan.  
Cual es el tratamiento que se les  
ha dado en el Ejezico en cuyas  
filas vienen. Si se ha de decir  
mejor y si se ha de decir peor.  
Es que el pasaba regularmente por  
su propia república por lo de  
mas, por que siendo estricto en su  
usaba la fuerza y por consiguiente  
se labia en el tiempo que vivia  
en el Ejezico, si ellos pasaban bien  
o mal, a un que por lo general  
estaban contentos y esto es:  
que las personas con quienes ha  
estado tanto en el Ejezico como  
en Atamirico se trataban siempre  
muy malamente, apreciando  
le a cada paso un balazo el Coman-  
dante. Los que generalmente los  
miran a los muertos con desprecio  
y los comparan a los Salvajes que  
al momento no se le ha de decir ni  
un mal a un que el Comandante  
trata a cada uno de ellos creyendo  
que son viles para morir, así como  
le ha precedido de algunos señores  
es. pero que sabe que los demas  
que estan con ellos han sido pa-  
sados a raiz de cuatro presos a  
los Estados, uno a los Cabos Secundos,  
dos a los primeros, tres a los Segundos

Segundo, y echo a los primeros  
 Propositos de irme y cuando ha venido y si ha  
 venido alguna comision de los Reyes en  
 mi favor. Dijo que habiendo venido la in-  
 tencion de irse y pasar a su pais, de-  
 jado que fue al Compañero, pensó lo-  
 bre la manera de verificarlo y un dia  
 que fue a traer agua de la Ribera, se  
 encontró con el Cab. Francisco Cabral  
 quien le dijo que el estaba proximo a pa-  
 sar al Paraguay a comisionado por otros  
 mandados de la manera de dicha comision,  
 y preguntandole el exponerle si iba a  
 irse a traer agua como parlamentario, le di-  
 jo de otro que le parecia que si, pero que  
 en el sabia bien tratar, y con eso le  
 ofrecio darle alguna carta para su fa-  
 milia, a lo que respondió el exponerle  
 que el estaba por venir tambien y que  
 van luego que ellos pasan, por lo qual de-  
 jaba que se acuerden antes de su parti-  
 da Cabral que se habia al exponerle y  
 le dijo que iba a traer comiso al Cab.  
 Pedro de Villalva y le ofrecio de nue-  
 vo para darle alguna comision, respon-  
 diendole el exponerle que ellos no po-  
 dian ir a ir, que el ofreceria, pero  
 que se irian luego a los pocos dias los  
 señores de la comision, que el Juanes  
 de la y de los de la comision fueron con-  
 grados Cabral y su Compañero, ha-  
 viendoles pasar en una canoa al  
 pararse el Sol a una isla firme para  
 ir al Compañero, y a la noche le di-  
 jeron que se iba a ir a la noche, despues

de unia á unia el Comandante  
de las y uno anirante Oriental  
que viene, fugo el experimento con  
la lanza de la yefe y echando  
un tiro pasó á unia á esta par-  
te Oriante como se ha cuenda aba-  
jo del punto: que una vez á un  
con las, se puso á buscar caminos  
y hallando inmensibles las ma-  
nijas de las arbores hasta en  
frente del Comandante enemigo  
pero no enastando camino in-  
comunes, para hay la noche y  
á la mañana siguiente echó al  
agua un mundo de madera secada  
para que haya hasta la guardia la  
noche de la noche que se condujo á  
un Comandante que en cuanta á la  
comisión no ha recibido ninguna de  
ninguna yefe enemiga, que nadie  
de los de su intención se fuya á de-  
mar de los Cabos Cabral, y Villal-  
va: que la yefe mar bien parecía  
descubrirse de él, pues que se de-  
cia perra intinente que cualquier  
que pase á esta parte de los  
provincias Paraguayas, sería afeci-  
dad por el Presidente Iyry.

Presumido Como se acamparon y que vigilan  
via de la ciudad en fin Comandante:  
dijo que era entoralla y que ha-  
vía una guardia en el punto de  
esta, teniendo cada camp una cen-  
sura prohibicion con un ferretas ha-  
cia á la Atila y una imaginaria en

cada Compañia, remiendo los Regimientos de Caballeria de 2 cueros y una de noche, de áranquaria y de arreta mencia.

Preguntas Que clase de armas usan las fuerzas de Flores: dize que los Parosillos tienen rifles, los Guaraníes de fulminantes, los Parosillos Paraguayos las armas de China que son las de la Columna Paraguaya.

Preguntas Si habes que sea hecho Encarcelado de las insurrecciones del Sr. Gobernador de la Republica: dize que no ha sido de en grado de dichas insurrecciones, pero X que el Mayor Lopez ha mandado quemar todos los papeles que tenia.

Preguntas Que si sabe otras circunstancias mas: dize que habia sido de ver que el padre Duarte era el Director de la Encarcelado y se movian por puros de siendo que habia robado un Carro de San Rosa, y que lo mismo decia el Sr. de Tacuy considerandole a él solo culpable como Director. que las fuerzas de Flores se estaban fabricando casas en el mismo Campamento, á un que un era el Sr. de San Cosme habia dicho este general que iban amando de Campamento á aquel Pueblo: que la familia de Flores iba á venir á visitarlo en su Campamento.

Pregunta Cual es el espíritu de la guerra: dize que el moral de la guerra no es bueno, por que tienen mucho á los Paraguayos.



especialmente aquellas que han  
sido su voluntad y Coraje en el  
Combate de Saratoga. En este ma  
de se ha su declaración que  
dijo ser la misma que acaba  
de dar, que me tiene que una  
en mi alma, que he dicho es  
la misma que el juramento pro  
sado, y siendo su de misma y  
en una de cada, por no saber  
nada más de la final guerra, fir  
mando el Sr. Fiscal y el pro  
curador Escriván.

Paulo Henr +  
Año mil  
Juan Juan  
L. J.

M. de Campañero del Paso en la Península  
 el veinte y tres día del mes de Enero de mil  
 ochocientos treinta y tres, el Señor Fiscal  
 D. Antonio Campañero ante el Sr. D. Andrés  
 Caballero, y ante mí el Escribano nom-  
 brado al efecto, le tomé el juramento  
 de ordenanza, por el cual prometió  
 decir verdad en lo que supiere y fuere  
 interrogado, y

Preguntado. Su nombre, profesión, vecindad y edad,  
 dijo llamarse como queda nombrado, de  
 profesión Cabo de Marallas n.º que man-  
 daba el Atarazana de San Martín de Mercaderes, ven-  
 cido en la Cruz Roja, vecino de Laguna  
 con su mujer y de edad de años, y

Preguntado. Como ha sucedido la conducción de la  
 Cruz Roja en Laguna, dijo que trabando el día  
 de la Cruz Roja el día Sábado sin ser  
 el día de la Cruz Roja en presencia del Sr.  
 D. Campañero el experimento en hacer  
 los trabajos de la Cruz Roja en el día  
 de la Cruz Roja en que ha sucedido de seguir  
 de la Cruz Roja con otros quinientos con-  
 pantes, y el día de la Cruz Roja y fuere oyeran en

el amanecer tirados en la Mesa de  
nada, y habiéndose desaserrado tam-  
bien por un lado la fuerza de Cabo  
María. Entretanto como para atacar  
los, murieron que formen batalla y  
permanencia en esta actitud todo el  
día sin hacer ni un movimiento que  
tendiera á dar auxilio al Mayor Duen-  
de ni para atacar al enemigo que  
se retiraba todas cuantas veces una  
pequeña guerrilla al mando de la  
pirata Arango asensaba libre el b:  
que dos días después se dispuso la Co-  
luna á comenzar y sabiendo  
por la mañana hirieron á los á una  
corra distancia donde hubo una con-  
sulta de Jofes y oficiales, y aparicion  
de el enemigo enardecido á unos tam-  
to á la diligencia como á la guerra,  
colrió la Coluna á entrar en el Pu-  
blo sin saber el exponerse á la causa  
de esta determinacion: que al día si-  
guiente empezaron los trabajos del  
arrinchamiento del Pueblo, y el día  
diez y siete de Setiembre como á las doce

Del dia viendo que se acrecaba mucha  
 fuerza de Infanteria enemiga, se for-  
 maron en batalla cubriendo la rin-  
 chona y exponiendo á combates: que co-  
 mo á las dos de la tarde se adrearon mas  
 los enemigos y entonces salio el padre  
 Duarte con el escuadrón de la fila donde  
 se hallaba el escuadrón, y echando la  
 la bandera tercio que se les habia  
 de sacar para que volvieran á su  
 pais, que el Comandante Escribano  
 no se ha movido en todo ese dia ha-  
 cia la parte donde está el escuadrón  
 de que se muy tarde dia el Comandante  
 Marches Comandante de la Batalla,  
 á ablar con el Sargento de la Compa-  
 ñia del escuadrón, y con que regreso  
 el Sargento mandó impedir las  
 armas y armas con las palmas  
 y ordenando que se retirase la batalla  
 al Comandante Escudero se puso en fren-  
 te de ellos y los llevo á desfilas en  
 frente de los Generales enemigos, y en  
 se á volver en su campo del  
 enemigo donde quedaron la noche sin

namente con los enemigos oficiales,  
à excepcion del Emperador, el Mayor  
Lopez y el padre Duarte, que no  
estaban allí: que al día siguiente los  
repartieron à todos en las ciberones. En  
caper de los Ejercitos Pranters, Agon  
sin y diurnal, tocando el Barallo  
San Nicolas al exponente con noventa  
y nueve compañeros: que despues  
de algun tiempo pasó el Ejercito à Mar-  
sacioni de donde marcharon para  
Mercedes y por el camino operaron los  
compañeros del exponente para man-  
darlos a Buenos Ayres como se hizo,  
quedando el exponente y los con-  
pañeros por proximidad del Mayor  
Comandante del Barallo San Nicolas  
cuyo nombre guarda para sea su  
encomienda. El Sr. Dn. Capitan her-  
mano de Eiche, el Mayor quien los oper-  
ó: que por un tiempo se quedaron ellos  
en el fuerte Marica, en el cual ocupan-  
selos en la Compañia y que fueron  
al Ejercito hacia la Esmeralda por  
de por Mercedes, el arroyo de Santa

En este punto Capilla de San Juan y Piacencia  
 que se ha venido como en un momento  
 de la Oroyayana, lo el Comandante Esti-  
 garrilla haya venido correspondien-  
 do con el mismo, o sea que no sabe  
 si ha sido o no en este respecto.  
 Si sabe el paradero de Espinosa, Lopez y  
 el padre Duarte y de otros oficiales  
 venidos: o sea que habria que decir que  
 el Comandante Espinosa habido  
 mandado a Don Pedro Lemos, el  
 Padre Duarte a Manuel Lopez y que  
 el Mayor Lopez habria sido el Exer-  
 cito de Brasil y que nombrandolo Gene-  
 ral lo habian dado el mando de un  
 Ejercito de treinta mil hombres que  
 debe ir a la Laguna por Encarna-  
 cion que es la de otros oficiales no sabe  
 nada, lo mismo habria en las  
 partes de Flores de San Villalba  
 donde estaban durante el Arroyo  
 de Santa Lucia y no sabe decir  
 que el Sr. D. Pedro Lemos tambien  
 bien mandado a Flores por lo  
 que se sabe que uno de los que

Se hallaban el Capitan Peres el teniente  
ense Limpato Roman que esta en  
plazo en el hospital: que no sabe  
si hay o no un escrito sobre el  
los Paraguays de la Columna venida  
en un que han sido sucesivamente  
promovido a teniente, no sabiendo decir  
ningun por que recomendacion ha  
sido promovido el Sargento Primer que  
en la Legion Paraguaya ha sido a de  
man del Capitan Peres, al Coronel  
Diaz y al Capitan Vicario que dice  
en la Paraguaya

Pregunta Si sabe los nombres de los dos compa-  
nias de soldados que dice han quedado de la ba-  
talla: esto que le llaman D. Juan de  
D. Juan Sargento, y Francisco Bernabé  
Sotelo, ambos aqui presentes.

Pregunta Que novedades ha tenido lugar en la  
marcha del Ejército desde Pertumaci  
en hasta la Encarnacion: esto que no  
ha ocurrido nada de interes y que  
el Sumario ha sido decir que veni-  
en en un caso el proposito de pasar directa-  
mente al paso y llevar el cañon  
por tierra sobre Humaita: que dice

En esta comunicación de Villavieja  
 de la noche pasada caminaron  
 con el Sr. de la noche traza que me  
 el como fuerte de la noche a la noche  
 el como a un gran paraíso que me sabe a  
 Dios que se llama de morando allí han  
 misa de la noche de la noche de la noche  
 me.

Pregunta Si no sabe donde se va a Morre  
 una comunicación del Sr. de Villavieja  
 de la República. Dijo que no sabe  
 respondiendo a la pregunta, por que  
 no ha sido habido en tal comuni-  
 cación.

Pregunta Que se sabe de Morre. Dijo que ha  
 sido de un gran paraíso de  
 Morre moraba a veinte mil hom-  
 bres de la noche y que traía  
 prima y sin piezas de campanas.

Pregunta Que se sabe de los Generales Organi-  
 za y Morre. Dijo que el primero  
 no ha sido de un paraíso y que el Sr. de  
 de la noche por Sr. de la noche con  
 alguna fuerza que el Sr. de la noche no  
 sabe su número.



Przed. En que inteligencia se hallan los  
enemigos de las principales del Exército aliado  
y como se llaman: cipe que los emi  
Donaos de las principales que el conuco en  
Cada del Príncipe Emire y los Generales  
Cada del Príncipe y Flores y que ha sido  
deca que se hallaban en derriete  
Simonia con los Principales, por que  
mi los una y la otra querian me  
en el cono adelante, temerero de que sean  
del cono. Enmides de el parafe del parano,  
hunde uno la causa de su demora  
en gran parte. Si el

Przed. Si sabe el plan de ataque de los  
enemigos: cipe que se ha sido  
deca que se proponian a hacer el  
parafe en el Pano de la Perria y  
otto primer man arriba que para  
el efecto se estaba haciendo mu  
cho trabajo en Comienzo por me  
dio de los enales inmediatos para  
un puente sobre el Pano para  
que las tropas pudiesen pasar en  
continua. y que no sabe nada  
de lo que intenan hacer con la  
Echaera, ni ha sido hallado





La Reina de penas ~~estas~~ en la cueva  
en un ~~de~~ ~~las~~ ~~grutas~~ ~~y~~ ~~mas~~ ~~de~~ ~~que~~ ~~se~~ ~~en~~ ~~ta~~  
~~el~~ ~~de~~ ~~las~~ ~~grutas~~ ~~y~~ ~~mas~~ ~~de~~ ~~que~~ ~~se~~ ~~en~~ ~~ta~~  
~~el~~ ~~de~~ ~~las~~ ~~grutas~~ ~~y~~ ~~mas~~ ~~de~~ ~~que~~ ~~se~~ ~~en~~ ~~ta~~  
Cortadillo

Rey. En el lado ~~de~~ ~~esta~~ ~~en~~ ~~el~~ ~~Ejerc~~  
esto ~~en~~ ~~esta~~ ~~que~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~las~~ ~~ar~~  
mas ~~de~~ ~~esta~~ ~~en~~ ~~esta~~ ~~y~~ ~~la~~ ~~vista~~  
de ~~las~~ ~~caracteres~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~  
Rey. Cual es el ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~  
de ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~  
muy ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~  
acomodar ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~  
no ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~

Rey. Que ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~  
esto ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~  
el ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~  
moribundia ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~  
caballo ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~  
momento ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~  
callada ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~  
mucha ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~  
que ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~  
pueden ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~  
ocasion ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~  
guntas ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~de~~ ~~esta~~

... en la citacion de los de la misma  
que se han de dar que no tiene no  
... que lo  
... el se  
... y  
... de  
... y el pre

Juan Caballero

Amo mi  
Luis Leon

Al Campesino de la Parroquia  
 a veinte y dos de Enero de mil ochocientos  
 sesenta y tres, el Sr. Fiscal hi-  
 go compareca ante si al Cab. Dn. Juan  
 de Puerto, y ante mi el Escribano  
 nombrado al efecto, le tomo el su-  
 juramento de excomulgacion por el cual pro-  
 meto decir verdad en lo que supiere y  
 para interrogado, y

Preguntado si nombra profesion, vecindad, y  
 estado. Dijo que permanece como queda nom-  
 brado, de profesion Cab. del Batallon  
 N. 25 que mandaba el Teniente Donn-  
 Jo. Pantoja, vendido en la Campesinaria,  
 vecino de Pobi, y de estado soltero, y

Preguntado como es que habiendo sido del Bat-  
 allon N. 25 que entro en combate en Saray,  
 dice que vendido en la Campesinaria esto  
 que efectuadamente le mandaron entrar  
 en combate en Saray, y que se com-  
 pone completamente por el enemigo que  
 dando testimonio como en este numero

de ellos, y que viendo a Mayo Dur-  
ante ~~la batalla~~ ~~su fuerza~~ ~~sin~~ ~~a~~ ~~crisis~~  
pues a ~~uno~~ ~~de~~ ~~los~~ ~~generales~~ ~~enemi-~~  
gos ~~se~~ ~~habia~~ ~~el~~ ~~deponer~~ ~~si~~ ~~se~~  
Flora, y Panner, diciendo ya es-  
toy vencido y ordenando intenciona  
al ~~verso~~ ~~de~~ ~~la~~ ~~parte~~ ~~de~~ ~~puñalon~~ ~~las~~  
armas y a ~~la~~ ~~muerte~~ ~~de~~ ~~ambos~~ ~~por~~  
que ya ~~era~~ ~~muerto~~ ~~la~~ ~~parte~~ ~~y~~ ~~que~~  
oyendo ~~esto~~ ~~el~~ ~~deponer~~ ~~este~~ ~~huer-~~  
ma y fue a ~~muerte~~ ~~de~~ ~~un~~ ~~gru-~~  
po ~~de~~ ~~heridos~~ ~~y~~ ~~prisioneros~~ ~~que~~ ~~los~~  
enemigos ~~estaban~~ ~~deponiendo~~, ~~de~~ ~~donde~~  
se ~~escaparon~~ ~~aprovechándose~~ ~~de~~ ~~la~~ ~~confu-~~  
sion ~~y~~ ~~corriendo~~ ~~de~~ ~~los~~ ~~enemigos~~, ~~y~~ ~~se~~  
dirigieron ~~hacia~~ ~~la~~ ~~ribera~~, ~~con~~ ~~el~~ ~~inten-~~  
to ~~de~~ ~~pasar~~ ~~el~~ ~~rio~~ ~~por~~ ~~medio~~ ~~de~~ ~~las~~  
casas ~~que~~ ~~estaban~~ ~~en~~ ~~el~~ ~~lugar~~ ~~donde~~ ~~estaban~~, ~~co-~~  
mo ~~lo~~ ~~hizo~~ ~~en~~ ~~efecto~~ ~~embarcándose~~  
en ~~una~~ ~~de~~ ~~ellas~~ ~~con~~ ~~ellos~~ ~~dirigien-~~  
do ~~se~~ ~~hacia~~ ~~la~~ ~~columna~~ ~~del~~ ~~Comandante~~ ~~Estiga-~~  
rra ~~en~~ ~~la~~ ~~Crucifixa.~~  
De ~~todos~~ ~~los~~ ~~permanentes~~ ~~del~~ ~~com-~~  
pago ~~de~~ ~~San~~ ~~Juan~~ ~~que~~ ~~el~~ ~~era~~ ~~diez~~ ~~y~~  
diez ~~de~~ ~~agosto~~ ~~del~~ ~~ultimo~~ ~~por~~ ~~estas~~ ~~estuvo~~

El Comandante de Armas de campaña en  
 frente del Pueblo de Proserpacion a  
 distancia de media legua mas o menos  
 y que con la noticia de la aproximacion  
 del enemigo dispuso el Mayor  
 de Armas de Armas de Armas, como lo hi-  
 zo avanzando hasta una legua mas  
 o menos y debiendo el Exército con-  
 stante, hizo alto y mandó formar en  
 batalla, permaneciendo así todo el  
 resto del día, y viendo que el enemigo  
 no estaba animado de retirarse ellos  
 acamear como las tropas habían pasado  
 ya dos días sin descansar, y fueron a to-  
 mar posición fuera del campo de Armas, don-  
 de pasaron la noche sin poder caminar  
 de la comodidad de la noche: que por la  
 mañana al amanecer se vieron rodeados  
 del enemigo que en numero de diez mil  
 hombres de las tres armas, con trein-  
 ta y dos piezas de Artillería formó de-  
 cho armará libre ellos al mando de  
 los Generales Páez y Arce: que  
 formados en batalla los nuestros es-  
 peraron que se acercara el enemigo y  
 dispusieron una carga tirada por ellos



la lluvia y por ende estando despierto  
el cañon, por tenerse los bñicos  
con la carga en sus filos, y en esto el  
Donatton n. 25 se retiró por ende se  
vino de nuevo que el Donatton n. 25  
que estaba en la punta, se halló entre  
dos frentes y por ende no solo  
por las balas enemigas sino tambien por  
las balas nuestras: que luego hubo  
un combate por donde murió a ma-  
no no en persona, pero que siendo tan  
grande la superioridad del enemigo ha-  
yendo no uno muchacho, cayendo muor-  
to la mayor parte de los nuestros y  
perdiendo el resto: que en esta circum-  
stancia sucedió lo que queda dicho en  
la relación del Mayor Duarte, que  
se dictaron con la pena en la mansi-  
tud de uno de los Generales quien se-  
paró la mano y retiraron ambos ha-  
cia un grupo de los primeros donde se  
apoyaron y estuvieron tratando, el Ma-  
yor Duarte con una herida en el dedo  
pequeño y conservando siempre sus or-  
mas que había sido según se ve  
que el Mayor Duarte son dos Cabos

Paraguayos se habian embarcado luego pa-  
 ra Buenos Ayres, donde yo oia con  
 gusto en Eurenada, como cuando  
 por un Paraguay que fui halla de  
 asistirme con un Capitan, que para  
 la Buena Vista, y que halla estaban  
 tambien el Teniente Pardo y los sub-  
 tenientes Colman y otros.

Dijo que sabe sobre la renouacion de  
 Guayana: esto que habiendose estado  
 en el hospital curandose de una le-  
 sion herida de Cayana que recibio en  
 la guerra de Cayana en el combate de La  
 Cruz, no tubo ocasion de ver nada  
 la nada de lo ocurrido para la ren-  
 ouacion, hasta que un dia despues vino  
 un primo suyo ricacho que ya estaban  
 todos entregados, y de alli a dos dias,  
 hallandose combatiendo, se embarcaron  
 con otros Paraguayos, como su cuenta  
 en Navarra, y los desembarcaron en un  
 lugar inmediato de la Restauracion, con  
 serbando los alli a cargo de guardia como ocho  
 o diez dias mientras se hacia el pasaje  
 de todo el Exército Argentino que con



ad us. Afectuoso a las misericordias del Rey  
 de las Indias y de otros a la Encena-  
 da de Santa Fe y de república de Santa Fe  
 de compañeros.

Yo el Rey. Si sabe los nombres de los nueve compa-  
 ñeros que dice han estado con el de  
 sus compañeros y que hayamos de ellos: di-  
 go que yo he llamado Carlos Amador, Juan Lar-  
 gano, Antonio Aponte, Nicolas Cubilla y  
 yo Cubes, pero en batalla se perdieron por el  
 camino. Los que ellos apertrecen donde,  
 Pedro de Pizarro, Palacios, Pedro Villas-  
 queros, Miguel Alvarado, Vicente Ber-  
 nard y Hernando Caceres, todos los cua-  
 les están aquí presentes.

Yo el Rey. Si sabe el nombre de Enriquez, Lopez,  
 el padre Juan y los oficiales de  
 la Armada que está en Guayaquil: di-  
 go que yo he llamado yo de Juan que Enriquez  
 mata en las Indias y el padre de Ge-  
 neral, el Chiriqui. Yo no sé nada,  
 que el padre Juan se hallaba en Bu-  
 na Vista, y que los otros oficiales han  
 venido por parte para ir donde ellos  
 quieren ir a las Indias interiores, si de

Quin el Exército, aquellos que asi lo or-

Primeramente en los Oficiales Paraguayos que  
vienen con el Exército aliado y si con  
ellos en el uniforme Paraguayo: si  
que los que el conca en el Ma  
piran Merced que viene Comandante  
de la Tercera Paragaya formada de los pri-  
meros y que conca no mas de cuatro  
cientos hombres, por los y los Subte-  
nientes Surian y Coronel, que sirven  
al Capitan mandado de Berdey: que ad-  
emas mandado hay otros Oficiales promo-  
vidos por el Exército de guerra, y los  
Magistrado de Caballeria Eugenio S  
y el Coronel de Caballeria con  
de los de nombre de Cayo Peres  
de la de San Ygnacio de los sirviendo  
en el Exército de Caballeria de la Legion  
Paragaya de los mandados el mandado  
de los de nombre de Espinosa y los pro-  
mover de los de nombre de y los que sirven  
en calidad de Alferes en la Legi-  
on de guerra, a los que se les atribuyen tambien  
de los de nombre de Paraguayo, a excepcion de

Pres que ya ha venido tu uniforme  
 de un uniforme y Sirian que ha venido  
 una especie nueva  
 Pres que veniendo ha venido lugar en la  
 marcha del Ejercito de la Merced  
 frente la Encarnada. esto que no ha con-  
 tenido nada de interés sino es que los  
 uniformes son preciosos tanto en el  
 Ejercito Paracitero como en el de  
 Infanteria. Sección de Milleros de  
 un lado que están en el Monte de Pichubre,  
 y otro que el plan primitivo de adquirir era,  
 según con las acciones de los Reges y  
 Oficiales, venían los Reges Ejercitos  
 de Comienzo y embarcándose en la En-  
 trada de un lado de la Armada que de-  
 nunciaba primero con las bombas de in-  
 terioridad y luego de embarcación fuerza  
 de Infanteria para tener posesion de  
 el Monte Plata, lo que les parecía facil han  
 visto que el Capitan Moroy les desen-  
 tucaba y venían los que allí había mu-  
 cha gente que las baterías eran in-  
 superables y que a el se parecía imposi-  
 ble que fuerza humana pudiese por allí

que me ha camina. Venian por el Pisco  
 de la Nueva. Entre desembarcacion fa  
 cibiendo y llegando al agua por  
 pona quedando por aceptar el  
 me flos por de la amercion de quibus  
 de las. ocupacion el punto de la van  
 y para y pararian los pines, que in  
 con el de. El de la reticaria con  
 en las puzas. Apuntados y curcaria la  
 de castilla. El Paraguay. que los Brasile  
 de las. y frecieron se  
 de las. Facilitando el de  
 de las. de su linea  
 de las. que aludare al Pa  
 de las. debien  
 de las. auxiliar la Es  
 de las. una amica  
 de las. de de rem  
 de las. pero que  
 de las. de este punto el  
 de las. en necesidad de  
 de las. desembarcacion de los  
 de las. y empezaria desde luego el  
 de las. por una parte mientras que  
 de las. al otro lado. No asen

sus dependencias en otros puntos de la  
 República: que como era quedaban  
 muy contentos los señores del Exer-  
 cito aliado, que así se les comunicaba a los  
 señores de Paraguarí y a los señores de Asunción  
 por el Sr. Comandante de la Tercera  
 División Paraguaya, promoviéndose que en  
 todo este mes se ocuparon en la Ofici-  
 na; pero que últimamente se desanima-  
 ron los Pracitales en sea ellos los pri-  
 meros en irse, resultando de esto  
 la inacción en que se encuentran: que  
 Mitre había dicho que esperaría por  
 los meses más en la Enseñada al  
 Cabo de los Cuales sino consiguiese mar-  
 char adelante, sería por terminada la  
 guerra y la salida para Buenos Aires  
 próxima. Si no sabe a donde viene Mitre una  
 comunicación del Excmo Gobierno de la Re-  
 pública: es que por el camino a Bui-  
 os Aires que el Sr. Presidente Mitre ha-  
 bía recibido una comunicación del Excmo  
 Sr. Presidente de esta República referi-  
 da a los prisioneros, y había contestado  
 a la por Mitre sin saber en que serían



... me mandaron la ventis.  
 ... que se  
 ... se componia entre la topografía  
 ... mil hombres de las tres  
 ... mas, pero que el experimento no creia  
 ... que parecia alguna cosa de ese numero:  
 ... que tenia como treinta y cuatro piezas  
 ... en ametralladora de calibre sin la  
 ... que calibre siendo cuatro de  
 ... estas rayadas, firmo yo de un  
 Capitán de Artillería.

... que sabe de la Generalidad Argentina y  
 ... que se decia que Argentina  
 ... mil hombres,  
 ... que no se sabia que era fiero, mas  
 ... de que vino  
 ... a avocados por su mansuétude, y  
 ... que se creaban en Argentina  
 ... el primer congreso con diez  
 ... mil hombres mas o menos de las  
 ... y como ocho piezas de  
 ... de diez y seis, siendo peccato  
 ... de Artillería.

... que se hallan los Jefe  
 principales del Ejercito aliado: esto que

el presente que da dicho el General D. Juan  
 de S. Pedro en la materia intervenida con los Ge-  
 n.ales D. Juan de Br. y D. Juan de Br. y D. Juan de Br.  
 quien sea el primero que aviere Libre  
 de la Sanidad de las Indias en el cum-  
 plimiento de lo prometido por los Br.

P. D. D. Juan de Br. la Junta Militar al man-  
 do del General Canabarro y se que  
 numero de compaña. El que Canabarro  
 no se hallaba en la zona delaxina  
 braba en una fuerza Militar de ca-  
 lora y de 100 y 100 hombres de las  
 1000 annas en 1000 de 1000  
 no se br. en la br. de que calibre  
 se militar de 1000 y 1000 y  
 de 1000 y 1000 de 1000 y 1000  
 de 1000 y 1000 de 1000 y 1000  
 de 1000 y 1000 de 1000 y 1000  
 de 1000 y 1000 de 1000 y 1000  
 de 1000 y 1000 de 1000 y 1000

P. D. D. Juan de Br. en el momento que se les ha  
 de dar un espíritu de 1000 y 1000  
 en la br. de 1000 y 1000 y

la letra sea pagada: esto que no he  
ron ni muy bien ni muy mal ma-  
rado, que se ha de dar diariamente por  
las cosas de carne, excepto cuando se falta  
la cantidad, y entonces se para con ellos  
y todo el servicio sin comer, algunas  
veces hasta por dos dias: que se les  
daban promesas un sueldo mensual  
de un real por el y medio moneda  
de vellana, por que no se les ha pa-  
gado desde entonces, al fin de cada mes  
que era el sueldo ordinario.  
Puede tenerse y cuando se paga y que via ha-  
ya un sueldo: esto que el dia de hoy y  
mucho del mundo, despues de ha-  
berse unido con los otros compañeros que  
muchos de ellos nombrados, la manera de re-  
sistir sus sueldos, que es tanta una por  
cada uno de ellos, y en algunas particularidades  
por poderse pagar, y reunirse en  
una sola sumatoria, tal es el caso  
de los de la casa de San Juan y de otros  
compañeros en el lugar de Comendador de  
San Juan para vida y luego buscaron la

Salieron con el Puma, y después de haber  
 un invierno pasado una noche por el camino  
 llegaron al río y trabáronse una  
 noche de frío que pararon a la isla  
 fronteriza a la provincia Caraya, donde  
 vivían con sus amigos Parayayes.

Pregunta El modo como se acamparon y la si-  
 tuación que se observan: es que  
 no se guardaba nada en un cam-  
 pamento sin embargo, se que el otro  
 se acampaba en batallas, teniendo  
 solamente guardias en el parque y  
 en las rondas del Precidente Mitre y  
 el Centinela de Juana y en el topi-  
 cado, pero que se veían las rondas  
 se miraban al rodeo del campo.

Pregunta Si sabe más circunstancias: es que  
 se sabe que se veían que la clase de  
 un animal que vivía en el Espirito abia  
 de ser de diferentes y que  
 las Compañías de Comandantes con sus  
 amigos que usaban vestidos: que los de  
 vestidos de diferentes colores con sim-  
 bolos diferentes, pero que los ocultos  
 Parayayes no se han visto en el Es-  
 piritu de Mitre por que turbaban los

reclamaba para que se le concediera en la  
primera de las partes de la accion: man  
de supleniente de los haberes de  
donde que en el Exercicio de los  
deberes de Parocho, man de collado:  
que era el Campamento de Encarnacion  
de donde venia en coche de Terri-  
entes en tal Machain cuyo nom-  
bre ignora el supleniente, pero de qui-  
en se dice en el Informe Periclitado  
del Pausman, debiendo de ser echo  
de del padre el Exmo. Sr. Maris-  
mit Lopez, que el Exercicio de el mismo  
necario de Caballo siendo muy fla-  
co, lo que se veia, y que cuando  
paraban el rio, venian habia en  
el supleniente que el Exercicio de  
estas cosas me ha parecido. No  
debiendo man programar que se ha de  
suynta de la accion que dice ser la mi-  
ma que se acaba de decir que se tiene que  
atender en primer lugar, que los hechos en la ser-  
eas caso de supleniente prestados, y en  
mas de la accion misma man de la accion  
con el Sr. Joseph y el presente Heriberto.  
Paulino Alen, Justo Duarte  
Suis Leon

En el Campamento del Lago de la Parra a treinta y uno de Enero de mil ochocientos sesenta y cinco, el Sr. Jefe hizo comparecer ante sí al Sargento José María Acosta, y ante mí el escribano nombrado al efecto, se tomó el juramento nacional, por el cual prometió decir verdad en cuanto le fuere y fuere interrogado, y

Preguntado su nombre, profesión, veindad y estado: dijo llamarse como queda nombrado, de profesión Sargento del batallón N.º 14 que mandaba el Comiente Merced, nacido en la Uruguayana, vecino de la Capital, y de estado soltero.

Preguntado como ha sucedido la rendición de la Uruguayana: dijo que la columna Paraguaya llegó a Uruguayana y a campo en frente del pueblo y que después de la batalla de Yatái haciéndose que el Mayor Duarte había perdido la acción, salió orden para que se dispusiese la columna a entrar a marchar: que a los dos días después de dicho combate salieron con destino a esta parte habiendo antes destruido todas las canoas a excepción de dos y las carretas del combo, reservando solamente cuatro carretas y tres carretones en que condujeron las dos canoas y los pertrechos no distribuidos, y habiendo avanzado como a distancia de una legua con los enemigos que los seguían al flanco derecho mandaron también a su frente, hicieron alto y el Comandante Ortigarría habló con los Comandantes de cuerpo que regresaron

a avisar a las tropas que iban a regresar al  
pueblo con motivo de que aprehendian muchos  
enemigos y la columna cargada de municiones  
para el trasporte de los cañones y carretas  
que cuatro dias despues de regresado en el p[ue]  
blo se empenso a trabajar en la atrincheram[en]  
to que duró como seis dias con las noches,  
y que estando para concluir los parapetos,  
mando decir Estigarribia a las tropas que  
habia recibido comunicaciones de los Genera  
les Mitre, Flores, Pennero y Canabarro in  
timandole rendicion con concepto de que  
los Oficiales y Oficiales, ~~La fuerza de~~  
de la columna recibiran en para parte para  
dirirse libremente a donde quieser, y que  
las tropas les seria entregada para venir  
con ellas a atacar al Paraguay, y que con este  
motivo les mando decir Estigarribia que  
ellos no habian ido para rendirse y  
que pelearian hasta perecer todos o ver  
cer: que concluida la trinchera, paso el Ejer  
cito de Flores de restauracion y la noche  
ante de la rendicion intentaron pasar los  
nuevos a esta parte, pero les impidio  
el paso dos vapores que andaban vigilan  
do el rio, y el dia siguiente se acercaron los  
enemigos rodeando el pueblo, con cuyo me  
diante dio orden Estigarribia para que se  
preparasen al combate, pero que no se hiciera  
fuego hasta segunda orden: que despues fue  
ron llamados los Comandantes de cuerpos  
y se prepararon como a las cuatro de la tarde  
con la orden de traer en patillonar las ar  
mas, lo cual hecho entraron dentro de la

trinchera dos batallones de infantería enemiga  
 a regular las armas en pabellonadas, y ellos  
 fueron conducidos afuera colocados en  
 un cuadro formado del enemigo donde  
 pasaron la noche, siendo repartidos el día  
 siguiente entre los tres ejércitos aliados, no  
 antes de haberles despojado de todas sus  
 cosas de valor: que al momento se tocó ir a  
 la división de Pánuero con mas de cien com-  
 pañeros de quineros. Fueron los mejores para  
 colocarlos en las compañías sin darle armas,  
 quedando el resto sin colocacion y en calidad  
 de presos, y así permanecieron como ocho dias  
 en Urigulayana y pasaron a Teraugacion,  
 donde permanecieron otros ocho dias y pasa-  
 ron a la Capilla de Mercedes donde estu-  
 vieron como quince dias, siendo apartados en  
 este punto los prisioneros que se quedaron sin  
 colocacion para seridos a Buenos Ayres y se  
 dice que hoy están en aquella ciudad dos bata-  
 llones formados de ellos: que de Mercedes pa-  
 saron las divisiones de Oliva y Pánuero a  
 Mirinay donde quedaron siete dias haciendo  
 el parage, y de Mirinay pasaron a Bella-  
 vista, y de allí por tres dias de permanencia  
 en este punto, habiendo llegado un choque co-  
 ntrario con la noticia que los paragua-  
 yos han vuelto a parar a Corrientes, mar-  
 charon precipitadamente hacia la villa del  
 Señor y en noche fuego el enemigo y  
 habiendo conseguido a detantarse al Ejército



continuaba su marcha hacia Corrientes, cu-  
ando a los tres dias fue capturado en el  
empedrado por la fuerza de Caseres y  
conducido a Mitré que estaba acampado  
entonces mas allá de la Capilla de Lengua,  
y Mitré lo devolvió a Paunero, Paunero  
al Estado Mayor y el Estado Mayor al  
Comandante de su cuerpo que era el Pei-  
de línea, quien lo tuvo enrepaado por  
mucho tiempo, hasta que despues de llegar  
a Laguna Boca actual campamento del Ejé-  
cuto argentino, se le sacó del cepo y fue en-  
tregado a un oficial llamado Oriburu como  
prisionero.

Por de la parte de paradero de Urizarribia, Lopez,  
el padre Duarte y demas oficiales de  
la columna rendida: dijo que ha oido de-  
cir que Urizarribia y Lopez habian ido  
para Rio Janeiro donde paraban bien, y  
que del padre Duarte y demas oficiales  
no ha oido decir nada, a excepcion del  
Capitan Berdoz, a quien habia visto el  
oponente entre la fuerza de Paunero  
haviendo pasado en los arroyos que  
han atravesado y de quien le di-  
jeron que esta en Corrientes ocupado  
en mandar trabajar balsas con otro  
Comiente Correntino: que tambien acia  
el oponente entre la fuerza de Paunero  
a un Comiente de infanteria paraguayo,  
hombre de edad ya madura, y en la

mente Curufans, ocupado en el hospital,  
pero que no recuerda sus nombres.

Preg. 16 Su ocurrencia ha tenido lugar en la  
marcha del Ejército desde restauracion  
hasta Laguna brava: dijo que de restaura-  
cion marcharon las divisiones de Mirre, Pau-  
nem y Flores tomando en la vanguar-  
dia y que se alcanzaron el Mirinay, que no  
ha ocurrido nada de importancia durante  
la marcha a excepcion de las deserciones  
que eran frecuentes tanto de ellos como de  
los paraguayos, habiendo quedado por el ca-  
mino solo de unos 600 de la compania  
del oriente.

Preg. 17 De Curufans a donde recibio Mirre una comu-  
nicacion del Excmo. Gobierno de la Repu-  
blica: dijo que no contestar a la me-  
moria por que no ha estado hablar de  
esta comunicacion.

Preg. 18 De Curufans la fuerza que tiene Mirre: dijo,  
que desde el 15 de Mayo ha inmediatamente man-  
tiene batallas de infanteria y Caunero  
bata, pero que cada batalla no con-  
sta mas que de trescientos hombres  
mas o menos: que la artilleria de am-  
bos divisiones no consta de mil cua-  
trocientos hombres, regularmente montados  
naturalmente habiendo recibido reciente-  
mente de entre ellos como dos mil ca-  
ballos utiles: que se cuenta como veinte y  
cinco piezas de artilleria todas de bronze,

de las cuales algunas rayadas, cuyo punto  
salen del lado de cuando se componen.

Preg. de Jue. Pate. de los Generales Virginia y  
Florida: dijo que solo ha sido de  
Virginia buscando la marcha que no le  
habia sido paradero, y que flores esta  
cuando sea visto arriba de la laguna  
habia un lugar como Callama el lugar  
que se llama con una fuerza que no  
pasa de cinco mil hombres y otros  
pocos de artilleria.

Preg. de Jue. Pate. de la division brasileña donde  
se acompaña y quinientos hombres: dijo que  
no sabe nada de fuerza brasileña que ha  
de decir donde estan acampadas.

Preg. de En que inteligencia se hallan los  
principales del Exército aliado y como  
Callama: dijo que solo conoce a los  
Generales Brito, Saunero, Flores  
y Carero, de quinientos hombres que esta  
mandando una fuerza de diez mil  
hombres de Caballeria; pero que no  
sabe en que inteligencia se hallan.

Preg. de Si sabe si plan de ataque de los  
Ingenieros: dijo que solo ha sido decir  
en que intentan hacer el paso de por  
de las fuerzas aliadas al Paso de la  
Callea por medio de las balsas y  
cañotes que se usan para ser en  
comienzo de unirse a otra parte lo  
que se llama Guaymas con un punto de  
las de Guaymas que dicen tener en el punto

de Corrientes  
 Preg de: Cual es el tratamiento que se les ha dado  
 en el Servicio en estas circunstancias, si le  
 ha sido preciso haberlos a si se los ha pa-  
 gado: dijo que han sido regularmente tra-  
 tados no faltantales comida ni vestuario, a  
 excepcion de algunos dias en que no se car-  
 ron por falta de carretas, que le les  
 habia prometido en el contrato mensual de  
 veinte pesos, pero que obsequiosamente fu-  
 go antes que se les pagara que con los  
 Catorce de agosto habian en el rancho de Sol-  
 dados.

Cuando se vino luego a que via ha pasado  
 dijo que a la misma noche salio a lomas de  
 la Lomana para ir a pasar agua  
 con su compañero de Juan  
 de la Lomana y se fue a la  
 daron para fugar inmediatamente des-  
 de un campo de los soldados como oportunamente  
 se fue a un bosque in-  
 mediatamente. En otras habian a  
 las espaldas de la Lomana de las cosas  
 y se fueron a una parte  
 de la Lomana y se fueron a la  
 donde estaban y se fueron a a  
 para llegar al rancho de la  
 de donde salieron y no arriba  
 en un rancho de los que quisieron  
 para ir a estar en el rancho el  
 lunes pasado. En un  
 de la Lomana y se fueron a que se les dio

serban: dijo, que eran columna cerrada  
con una guardia provencion en  
un batallon, que de noche es rodeado  
de centinelas, pero de repente no  
sabe la nimen o no varillas en las  
inmediaciones.

Preg. Su clase de armas eran en el Ejército  
enemigo: dijo, que las fuergas de Chile  
sintieron según fulminantes y los otros  
cuyo rifle.

Preg. Cual es el espíritu de las tropas: dijo,  
que los argentinos vitaban muy dis-  
puestos y con animo de atacar, pero  
que muchos de ellos se habian muy de-  
bil y atarado, no habiendo oido na-  
da de las hostilidades de los brasileños.

Preg. La división de Chile tiene  
muchos cañones: dijo, que tendria como  
cien o mas.

Preg. ¿Sabe que han sido enviados aqui  
algunos de los paraguayos, con que ob-  
jetos? dijo, que no  
tiene conocimiento de que ninguno  
de los paraguayos hayan sido en-  
viados aqui. Y no habiendo mas  
preguntas que hacer, se le leyó esta

declaracion que dijo Por Camis  
era que meaba de dar, que no tiene  
nada que añadir ni quitar, que lo  
dicho es la verdad bajo el  
juramento prestado, y diciendo  
Por lo tanto y otro conde.

edad, firmo con el mayor Jizcal q  
el presente escribano.

Jose Maria Fonte

Ante mi  
Jose Acunrat

1791  
1792  
1793  
1794  
1795  
1796  
1797  
1798  
1799  
1800

1801  
1802  
1803  
1804  
1805  
1806  
1807  
1808  
1809  
1810

1811  
1812  
1813  
1814  
1815  
1816  
1817  
1818  
1819  
1820

1821  
1822  
1823  
1824  
1825  
1826  
1827  
1828  
1829  
1830

1831  
1832  
1833  
1834  
1835  
1836  
1837  
1838  
1839  
1840

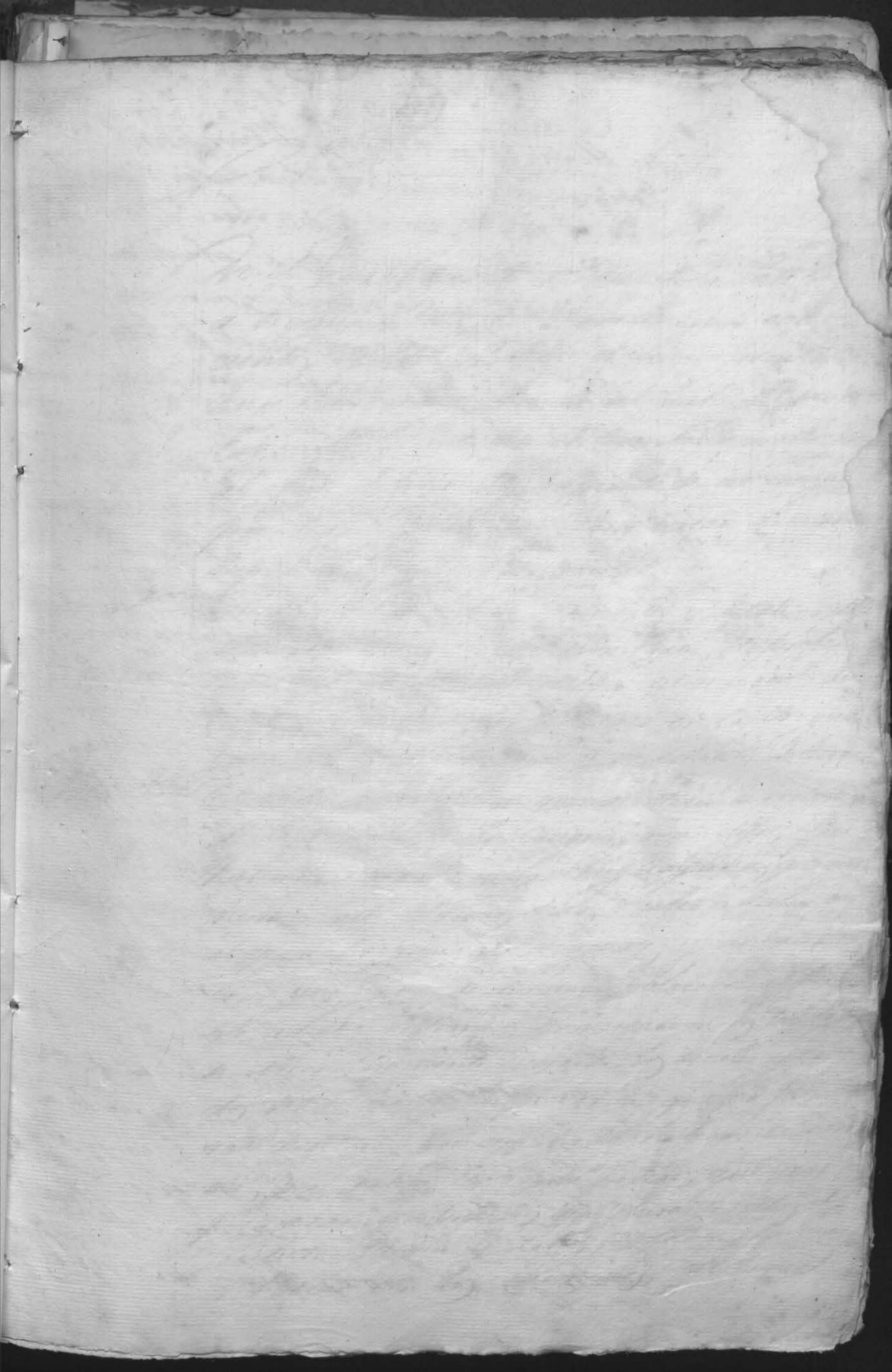
1841  
1842  
1843  
1844  
1845  
1846  
1847  
1848  
1849  
1850

1851  
1852  
1853  
1854  
1855  
1856  
1857  
1858  
1859  
1860

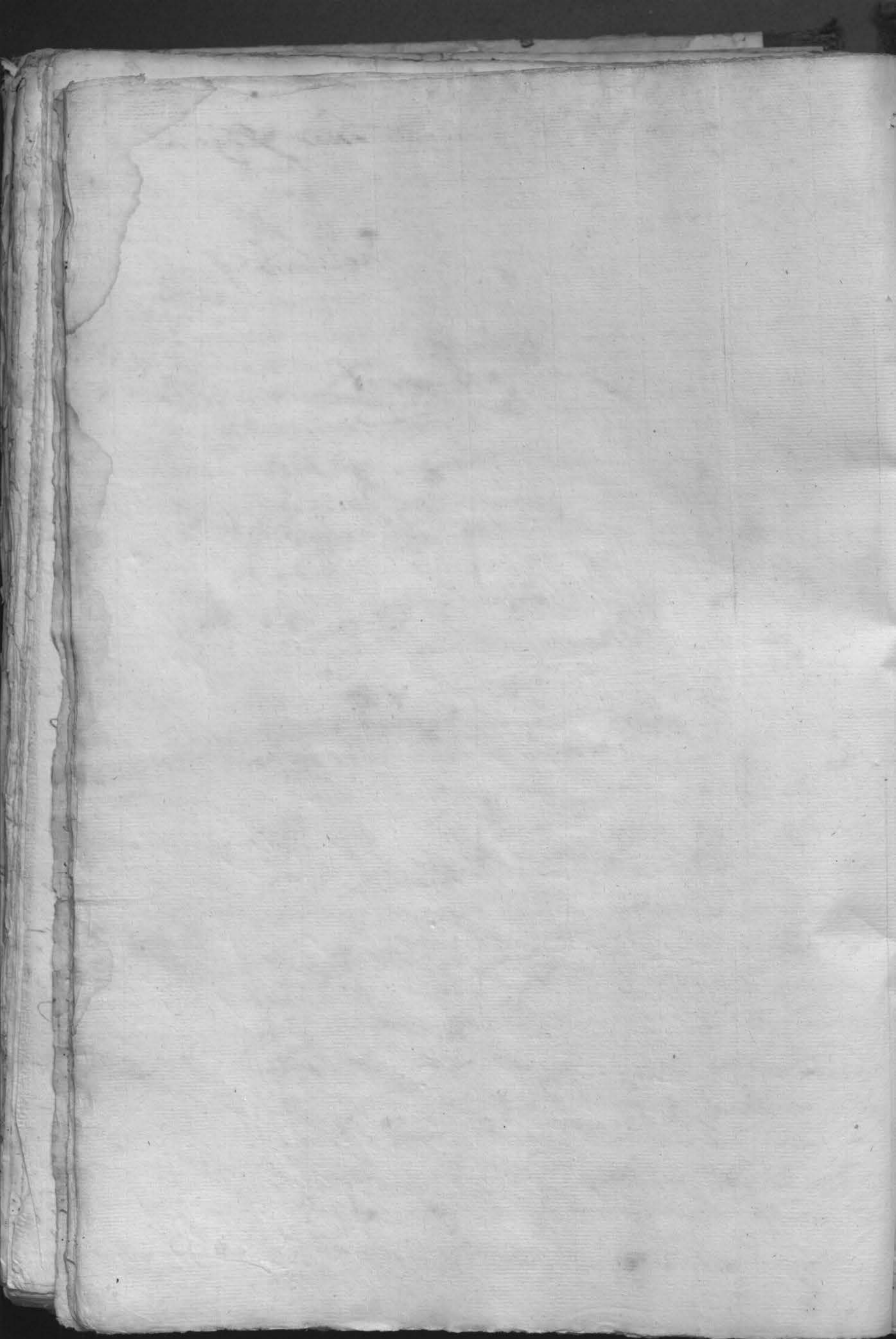
1861  
1862  
1863  
1864  
1865  
1866  
1867  
1868  
1869  
1870

1871  
1872  
1873  
1874  
1875  
1876  
1877  
1878  
1879  
1880

1881  
1882  
1883  
1884  
1885  
1886  
1887  
1888  
1889  
1890







En el Campamento de Paso de la Patria  
 a treinta y uno de Enero de mil ochocientos  
 treinta y seis. El Señor Fiscal  
 hizo comparecer ante sí al Cabo Alejandro  
 Capenola, y ante mí el Escribano público,  
 al efecto le tome el juramento de creyencia,  
 por el que prometió decir verdad en cuanto  
 supiere y fuere interrogado.

Preg. ¿Su nombre, profesión, vecindad, y estado?  
 Responde como queda nombrado, de profesio-  
 n de Cabo del Batallón N.º 15 del mando del  
 Capitán Campesino, nacido en la Oruguaya-  
 yana, vecino de Santiago y de estado soltero.

Preg. ¿El modo y forma en que aconteció la rendición  
 de la división en la Oruguayana: dijo, que  
 habiendo llegado en la Oruguayana, permaneció  
 allí algunos días, vuelto a salir se  
 dirigió al Paraguay, y andando  
 como una legua de distancia, volvíeron al pue-  
 blo donde entrados principiaron los trabajos  
 de abarinchamiento, durante los cuales yeva-  
 do a tres días se le ocurrió que no sería  
 van desentarse por que no se habían de ven-  
 tir, pues habían ido para pelear; que así  
 se anunciaron muchos días durante ellos el  
 paradero de la división y estado de los  
 a hablar con los ~~campesinos~~, quienes

no llegando a batirlo, el Comandante  
Castigarribia mandó trabajar algunas cañones  
con el fin de pasar a este lado del Bruguay  
en una noche, que no pudo efectuar por  
que el día de la noche designada para  
el pasaje, aparecieron en el puerto dos  
vapores británicos que frustraron el proyecto  
que después de haber pasado el otro lado  
del Bruguay los Aliados, un día el Coman-  
dante Castigarribia les ordenó que guar-  
necieran la trinchera para defenderse de  
los enemigos, que ese día se aproximaron  
en disposición de pelearlo, que solo efectuaran  
y que al mandarlo formar y acubieron  
orden de que no hicieran fuego sin que  
se les mandase, que en esta actitud  
permanecieron mucha parte del día  
hasta que Castigarribia hizo reunir  
a los Comandantes de los Cuerpos, con  
quienes, después de un rato se conferenciaron  
lo despachó con orden de que hicieran  
empallear las armas de sus respectivos  
cuerpos, como así lo efectuaron; y que  
seguidamente entró al día con un Para-  
llón a desfilo de la trinchera, y recibiendo  
de Castigarribia su espada y la bandera  
por reguadas, hizo desfilo por delante de  
los Aliados, que rodeada de los  
cuerpos de los aliados fueron conducidos

aproximada distancia de donde estuvieron durante  
 los días en calidad de prao, despues de  
 lo que fueren repartido, entre los gefes y  
 soldados, brutas y argentinas tocadas  
 al momento de retirarse.

Que suerte han corrido el y sus demas  
 compañeros rindidos, dijo que despues de  
 ocho dias de permanencia en la Uruguayana  
 pasaron a la Restauracion, de donde  
 supieron de haberles repartido vestuario,  
 que consistian en una camisa y un  
 calzavilla de lienzo y un par de zapatos,  
 marcharon para Mercedes adonde  
 permanecieron como quince dias y despues  
 de ellos emprendieron la marcha para  
 Corrientes, habiendo permanecido arrestados  
 durante cuatro meses.

Que circunstancias notables han ocurrido  
 durante la marcha de la Division  
 de Corrientes, desde Restauracion hasta el  
 punto en que estan manipado: dijo que  
 han habido muchos desertos, argen-  
 tinos y paraguayos, a quienes dice  
 estar cuando mas proximo venian al  
 Corrientes, y que para contenerlos  
 permanecian a la restauracion en un bo de  
 tiro de cañon, la noche y asi continuan

son suate un mes poro ma i men  
que el esp. nrota no sale de qua  
Ayza se poren ninguno de los  
terrosos tanto paraguays como Argen-  
tino. que despues de haberse aiam  
pudo en la Laguna Braba hacen  
como och dias, d. el Puyo Campo Ar-  
gentino, reunio a todos los paraguays  
que habian continuado arrestado, y  
to des que quedaban libres con call  
das de que vendrian al Paraguay  
a pelear con Lopez, y que si ganaban  
en daria la libertad, que con los  
retiro a sus respectivas Companias en  
dicho Armas.

ped. El numero de fuerzas que trae Mitre  
dijo, que la Division de Mitre, cuyo  
Comandante es Parinuro, segun se  
dice se compone de cuarenta mil hom-  
bres; pero que el exponente no ha visto que  
tenga mas de diez batallones, que cal-  
cula sean como de trescientos hombres  
cada batallon, y dos Regimientos de  
Caballeria como de a doscientos hombres  
cuando mas: que trae veinte y cinco  
piezas de artilleria casi sin aper-  
tos que ser tirra, y que de los par-  
aguays habian sido colocados alli,

Saber en que numero  
 Preg. Si sabe los bagones en que estan acam-  
 pado los exercitos trasleros y oriental  
 y la fuerza que cada uno trae  
 dijo que el trasleros cuyo jefe  
 se halla acampado a una  
 legua al Este de la Division de Millas  
 y que se dice es compuesto de veinte  
 mil hombres, y que esperan otro  
 veinte mil: que el exercito Oriental  
 ha de estar estada en frente del paso  
 para que el no lo haneste, y se dice  
 que trae cuarenta mil hombres, y

como veinte y cinco piezas de Artilleria  
 Preg. Si aian de las fuerzas que refiere, sabe  
 que hay otras adonde en que numero  
 y quien la manda: dijo que no sabe  
 que haya otras fuerzas mas que las  
 que ha indicado, por que los Conventos  
 estan tambien reducidos a los exercitos ya  
 dichos, excepto el de San Carlos de  
 quien se dice este mas otras es decir  
 de inmediaciones de Curiano, pero que  
 no sabe la fuerza que tiene: que  
 la Division de Millas tiene en cada

batallón como a Circunvalación Corrientes  
por las, y que para los ejercicios les  
dan las armas de los batallones que se  
van a volver a reorganizarse al concluir,  
lo mismo que hacían con los prisioneros  
paraguayos.

Preg. Si sabe que los Generales de quienes ha  
hablado se hallan en buena ó mala  
inteligencia entre sí, dijo, que no  
sabe que ninguno de ellos estimara  
y que lo único que ha oído decir  
a la tropa, de que concluida la guerra  
se irán al Paraguay, a acabar de  
matar a los traidores que los aumen-  
tan.

Preg. Si sabe que el General Estigarribia haya  
recibido una comunicación del Excmo  
Gobierno del Paraguay, y en que punto  
dijo, que no sabe nada de la comuni-  
cación de que se le pregunta.

Preg. Si sabe el fondo de la Cruzada  
brasileña, y si que buques se com-  
ponen, dijo que ha oído decir estar  
fundada en Corrientes cinco vapores de  
guerra, y que otras cinco están en  
el puerto de Viqueza de bita y trescientas cañones  
destinadas al pasaje de las tropas.

Preg. Si sabe el plan de ataque del  
ejército aliado, y cuáles el espíritu

de la tropa, tanto estrangera como  
 de los paraguayos: dijo que no  
 sabe por que se ha ido deuir, el  
 plan de ataque al Paraguay, que  
 trae la alianza: que las tropas  
 Argentinas estan muy acortadas,  
 y con temor de pasar a este lado,  
 con que saben que tanto el Puro  
 de Patria como Heimaité estan  
 bien guardados, pero que los oficia-  
 les estan muy animados: que el Excmo  
 Brasilero no sabe deir nada por que  
 no ha hablado con ninguno de los de  
 ellos: que todos los paraguayos con quienes  
 el experimentado ha hablado estan  
 dispuestos a volver a su patria, y  
 que si no lo han hecho ya es por que  
 temen ser presos en la costa del Paraná  
 adonde se decía había mucha  
 gente acordonada.

Preg. ¿Sabe con los recursos con que cuenta  
 la alianza para pasar a este lado  
 del Paraná, cual el estado de la  
 movilidad? Dijo, que no sabe los recur-  
 sos con que cuenta, por que no ha  
 visto que tenga mas de un pateron  
 como con cuatros mil cabezas de



ganados baurus para gastos, que  
ni sabe que tenga ninguna caballeria,  
y que los caballos de que se sirve  
a penas pueden acompañar al sero-  
cio de pastores, por la suma flaqueza  
en que se hallan, que los bues es que  
han tirado las trescientas carretas por  
mas o menos que tienen, estan en  
estado miserable, y que presentemen-  
te no tiene lo bastante para mover  
las dichas carretas.

Reg. 2.º El modo como se acampan y cual  
es la vigilancia que tienen. Dijo, que  
es en columna cerrada, dejando  
intervalo entre los batallones, y la  
vigilancia que tienen es que cada  
batallon tiene una guardia de  
prevencion.

Reg. 3.º Que sabe del General Urquiza: dijo  
que ha oido hablar entre los soldados  
argentinos, de que Urquiza viene  
ahora con sus centos, y que  
lo tienen mucho miedo.

Reg. 4.º El motivo por que los argentinos  
aman al General Urquiza: dijo que  
ha oido hablar de que venen contra  
aquello, trayendo los rifles, rifles,

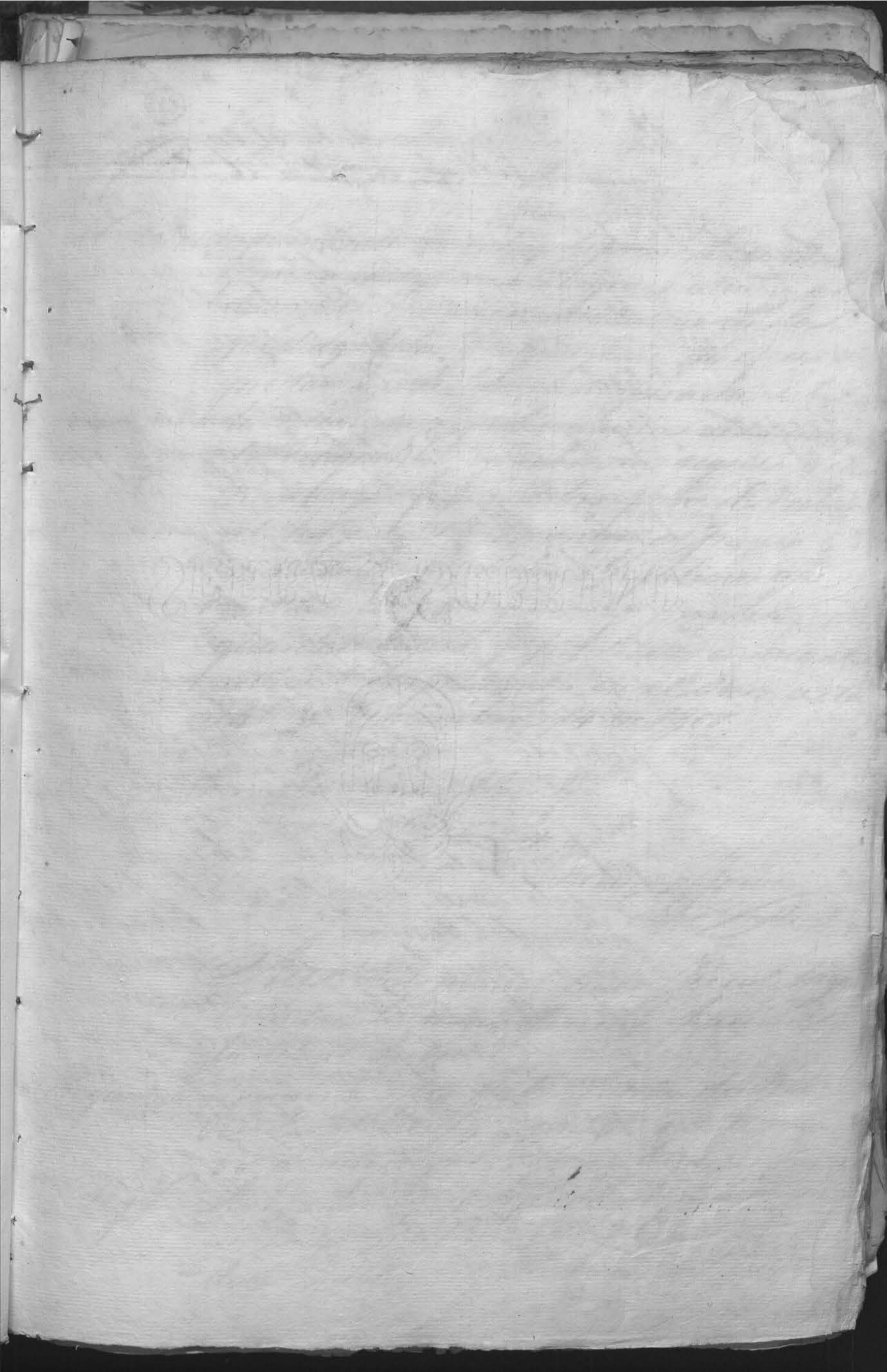
y mejores piezas de artilleria sin  
decir quantas.

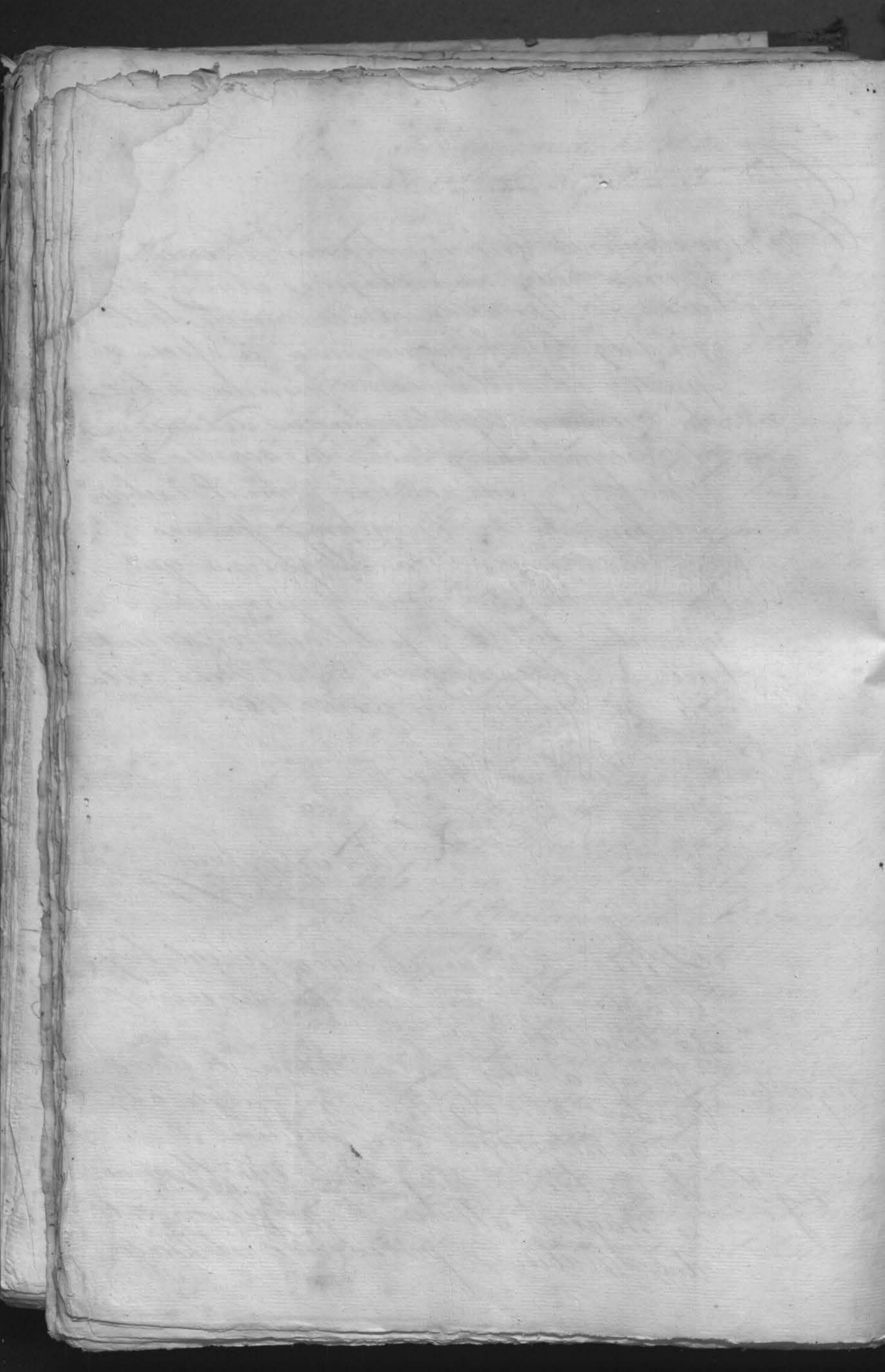
Preguntado si sabe que algunos de los paraguayos  
ayan sido mandados aqui, con  
que objeto, y quines son: dijo  
que habia oido decir de que habian  
sido mandados dos paraguayos en  
ase de espia, sin saber decir sus  
nombres, y que sabe habian oido  
esta noticia de que en el Paso  
de Patria habian veinte mil infantes,  
ciento veinte y cinco mil hombres en el  
Cerro Porteno, y veinte y cinco mil  
en Santa Rosa con ochenta piezas  
de canon. Y no habiendo mas  
preguntas que hacerle le lei esta  
su declaracion, que dijo ser la  
misma que acaba de dar, que  
notiene que anadir ni quitar, y que  
entre se afirma y ratifica bajo el  
juramento prestado, y diciendo ser de  
veinte y un años de edad firmo con  
el sello frenal y el preante escribio.

Paulino Alen, *Agustino Espinola*  
Ante mi  
Nobis *Don*

*[Faint, illegible handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*

*[Handwritten signature or name, possibly "John Smith" or similar, written in a cursive hand.]*





En cumplimiento de orden superior, he venido a parecer ante mi a Pragoes Múñez, soldado del Batallón N.º 32 uno de los rendidos de la Uruguayana, a efectos de preitar su declaracion jurada sobre la columna expedicionaria del mando de Estigarribia, y sobre su regreso acá. Para cuyo fin nombro para Escribano al Sargento 2.º Bernabé Frances, quien enterado de la obligacion que contrae acepta, jura y promete guardar sigilo y fidelidad en cuanto actúe. Campamento en el Paso de la Patria Diciembre 14 de 1865.

Fautino Alexy



Bernabé Frances

Des continuo el tenor fiscal hizo levantar la mano derecha haciendo la señal de cruz y.

Preguntas Jurais a Dios y a la Patria de decir verdad sobre los puntos que se o va a interrogar, dijo: si juro.

Preg.ª Su nombre y profesion; dijo: llamar se Pragoes Múñez de profesion soldado habiendo pertenecido al Bata

Um n. 32, que mandaba el Capitan  
Francisco Abalo; rendidos en la Ara-  
guayana.

Preg. D. Dónde es vecino, si casado o soltero,  
y si tiene familia, dijo: que es vecino  
de San Ignacio, de estas Solters, de  
familia sinco personas de veellas mi-  
litares.

Preg. Refiere minuciosamente cuanto pasó  
en la rendición de la Araguayana, dijo:  
que a principios de Setiembre habían  
habido llegados a la Araguayana, ha-  
biendo durado diez días después el com-  
bate del Satay, que sabe que el Tenien-  
te Semilla, que cayó prisionero había  
sido enviado por los enemigos cerca  
del Comandante Estigarribia a pro-  
ponerle, rindiendo las armas en vi-  
sta del considerable número de fuer-  
zas y elementos con que contaban,  
pero que el Teniente Semilla lle-  
vó solo una negativa absoluta de  
parte del Comandante Estigarribia,  
sino la reprobación general de sus  
oficiales y soldados, contra aquel  
que venía a ponderarles y di-  
venarles de la rendición, que des-  
pués de este suceso había tenido  
consecuente por haber oído la  
conversación que en diferentes oca-  
siones tuvieron el Teniente Ciruja  
y el Emeterio Roman con el Teniente

Duarte, en cuya compañía se encontra-  
 ba el declarante del escolta al Parque,  
 de que los Jefes de la Alianza se ha-  
 blan dirigido por comunicaciones es-  
 critas al mismo Comandante de la  
 columna, ponderándole sus fuerzas  
 y los elementos de que disponien,  
 la inutilidad de una resistencia, y  
 que entregando la fuerza de su mano  
 él sería el primer hombre, llegamos  
 a remplazar al Excmo Señor Presidente  
 de la República, y que a los oficiales  
 les daria dineros como recompensa  
 y que tenían libertad de irse donde quisiesen:  
 que la contención del Comandante litigar-  
 ría por la negativa, representandoles  
 el espíritu deudido de la tropa dispuesta  
 a cumplir con su deber, tal como lo hizo  
 en Atlixco, peleando uno contra diez,  
 y que estaba contentos con la graduación  
 que d. E. el Señor Presidente de la Repu-  
 blica le habia dado, que despues de esto  
 habia tenido consentimiento por el mismo  
 mes de que los aliados se habian diri-  
 gido al Padre Duarte en igual sentido,  
 invitándole a que como Capellan del  
 Ejército y portador de la superioridad  
 de sus fuerzas y la utilidad de la resi-  
 stencia disuadiera al jefe de la columna  
 a ahorrarse la sangre que iba a derra-  
 marse, entregando a su poder las armas  
 y soldados de la Brigada yana. Que la  
 respuesta del Padre Duarte habia sido



ningun sentido que la del Comandante Estigarribia, manifestándoles su conformidad de ideas con las de este jefe; y que la misma consideracion de la desigual lucha del Latas podria hacerles comprender que los animosos soldados de la columna sabrian en un caso extremo defender el Honor Nacional: que despues de estas comunicaciones el declarante no daba razon de otras que hubiesen, ni de su espíritu, pudiendo solamente mencionar de que se han dirigido varias ocasiones al Mayor Lopez como testimoniaris cerca del enemigo. Que por un soldado de Caballeria, cuyo nombre ignora, supo de que en una ocasion habia venido a entrevistarse el traidor Francisco Decoud, llamado Coronel con otro de la misma ralea quienes persuadieron al Mayor Lopez a que se rindiera la columna del mismo del igualmente traidor Estigarribia, diciéndole de que rindiéndose la fuerza serian muy lucosamente recibidos y que serian libres como ellos: la respuesta del perverso Lopez, que se contaba al declarante, que durante la permanencia de la tropa en caudis en La Uruguayana, se usaban de pan por almohorcas, así como de galleta y harina, pero que de nada de eso se les proveia con regularidad (si no es una poquísima cantidad)

que cada tres dias se le daba y que si algunos  
 por demasiada hambre se traian un poco  
 de galleta sus otros comestible eran escotiga-  
 do con veinte y cinco pels, sabiendose  
 que Estigarribia habia hecho ocultamente  
 pagamto a los oficiales, que dos dias  
 antes de rendirse habian trabajado con  
 particular empeño en las canoas para reparar  
 el Buquay, diciendos el friador Estigar-  
 ribia de que si las canoas no se conclu-  
 yeran que el seguiria viage para el  
 Paraguay y que los siguientes quin quille-  
 re marcos el diez y ocho de setiembre  
 ultimo estando todos en la trinchera en  
 disposicion de pelear fue el Capitan  
 Abals Comandante del Batallon 132  
 diciendos a su cuerpo que ordenaba Esti-  
 garribia que se lempabellonasen las ar-  
 mas y de fueren a sabudar a traicos  
 Flores, que en efecto fueron y se mon-  
 traron en un cuadro de enemigos que  
 los recibieron presos haciendo los dormir  
 dentro de el, que por la manana  
 fueron revueltos para sacarles toda y  
 qualquiera arma blanca, y que asi les  
 quito hasta sus cortaplumas depositados  
 en seguida de algun torto de uers que  
 tenían y de ropa vieja util: que en  
 seguida fueron repartidos entre los  
 aliados y que el declarante fue a  
 Flores.

Preg. Despues del meso que acaba se referi

que dentro ha tomado con sus compa-  
ñeros de desgracia; dijo: que á los dos  
dias despues de la rendicion fueron  
embarcados abordo de dos vapores, des-  
pues de haberse fraccionado todo lo  
cuerpo que componian la columna  
del Estigarribia y que en la Reconsta-  
nucion organizaron varios cuerpos, habien-  
dose colocado al declararse en el Batallon  
Oriental denominado Voluntario de la  
Libertad al mando del Capitan Santos,  
cuyo nombre ignora, y que despues  
siguieron su marcha p.<sup>a</sup> Villanueva  
descubriendo el Paso y que se appro-  
ximaron á la costa del Paraná el cinco  
del corriente.

Freg. D. Que sucesos tuvieron lugar en  
su marcha, dijo: que vividos por Bai-  
nibre de haberse deurtado muchos pa-  
raqueros metiéndose en los montes, y  
que sabia que los Correntinos los prote-  
gian en su fuga escondiéndolos; que  
tres dias despues se hallaron en la  
costa del Paraná, esto es, el ochó del  
corriente, pues abandonaron las filas  
enemigas acabada la lita en la  
retrota, penetrando un estero hasta  
salir á las montañas del Paraná don-  
de se hicieron de pequeñas balsas y se  
largaron, logrando alcanzar el banco  
Sauce, donde permanecieron dos dias,  
con motivo del mal viento que habia  
habiendo en el mismo banco descubiert  
á otros dos compañeros, un Cabo y un sol-

de los cuyos nombres ignora que del hospital se habian escapado y combatiendo se acompanaron logrando reparar los cinco puntos en una balza hasta mesis riv. de donde siendo vistos por Corrideros paraguayos de Itaitati fueron transportados hasta la guardia de Tabebibi de donde vinieron a este campo.

Preg. I

Que fuerza tiene Floris, y qual es su organizacion, es decir, de los extranjeros y Paraguayos; dijo. que le calcula como seis mil hombres entre artilleros que guardan ocho piezas de canon, ochos batallones de Infanteria la mayor parte incompleta, y un Escuadron de Caballeria, siendo la intencion de muchos Jefes y oficiales por ir sus casas en llegados al Parana, mostrandose al mismo tiempo las tropas muy cobardes, y que los Paraguayos venian con la firme resolucion de abandonar las filas enemigas tan pronto como puecan.

Preg. II

Como se ampara, y qual es la vigilancia; dijo. que en columna cerrada de muy corto intervalo suficiente como para desplegar. que cada Batallon manseña la guardia de prevencion y Prquete se situan dia teniendo ademas puestos adelantados que cubrian la Caballeria, y que el resto de campo, no daba por...

que siempre que daban algo  
fueron de ellos.

Reg<sup>o</sup> Que sake de los Generales Altire y  
Viquira, dijo: que despues de haber  
pasado el Rio Corrientes, vieron a  
campado a esta parte del mismo  
campo el Espiritu del General Altire,  
a cuyas fuerzas le calculaba el de  
dante de diez a doce mil hombres,  
mientras que ellos decian que eran  
diez a la suma setenta mil dicho;  
y que del General Viquira nada  
sabia. Habiendo de tiempo esta su  
declaracion, dijo ser la misma que  
acaba de dar, que no tiene que ana-  
tir ni quitar que lo dicho es la  
verdad a campo de la memoria  
del juramento que ha prestado  
y declara ser de edad treinta y  
tres años, firmo con dicho sello  
en el presente Curitang.

Paulino de la Cruz

Amemi  
Hermano Juan

Viva la Republica del Paraguay! (117) 1

A veinte dias del mes de Diciembre de mil ochocientos setenta y cinco, el Tenon Fical hizo comparecer ante si a Francisco Medina, y ante mi el Escribano testifico el juramento de ordenanza, por el que prometio decir verdad en cuanto supiere y fuere interrogado:

Preguntado por su nombre, estado, naturalidad y vecindad, Dijo: que se llama Francisco Medina, que su estado es el de Soltero, natural de la Republica y vecino de Villa Rica.

Preguntado, a cual de los aliados ha pertenecido despues de la rendicion de la Uruguayana, donde les condujeron, en que numero, cuando y como hizo su fuga, y si lo verifico solo, o acompañado de algun otro, Dijo: que en la distribucion hecha despues de la rendicion de la Uruguayana, cupo este entre el numero que toco al rebato caudillo Flores, y que despues fue conducido con los demas companeros a la pequena division de este, y que al cabo de tres dias pasaron el Uruguay en donde permanecieron diez dias, siguiendo la marcha la mañana siguiente con direccion al Paraguay, que el numero de los Paraguayos ignora, pero que el cuerpo se era division, no pasaria sea sin mil hombres juntos con los Paraguayos, que el 6 del corriente hizo su fu-

ga acompañados de Manuel Ramirez  
como si era de las ocho de la primera noche,  
hallandose en las inmediaciones del paraje  
denominado Yiratingay, al cabo de  
dos meses de dia de marcha.

Preguntado por el mismo si fuera que se  
hallan en la Uruguayana y San Bor-  
ja, y de los jefes que se encuentran  
a la cabeza de ellas; como igualmente  
de la iminacion que los Brasileros  
les hacian con respecto al Paraguay,  
Dijo: que ignora, tanto las fuerzas de  
que se le pregunta, como al mismo  
tiempo los jefes que se hallan a la  
cabeza de ellas; y en cuanto a las per-  
niciosas iminaciones que habia lle-  
gado a comprehender, dice, de que el  
Jefe Mariano Garcia de nacionali-  
dad oriental, es habia dicho que el  
objeto de su venida al Paraguay, no  
era otro, sino el denegar el actual  
Gobierno, y conducir enseguida al Jefe  
Supremo de la Nacion preso, y en des-  
terro perpetuo a una de las islas del  
Mediterraneo; y que todo esto fauli-  
tarian por medio de una fingida  
paz que debian de tramitar para lle-  
var a efecto el apresamiento del  
Exmo. Senor Mariscal Presidente; y  
consequently haber lo gantz del  
ejercito de la fortuna de este Magis-

tras junto con la del tesoro nacional.  
 Preguntado sobre el modo y la forma de la ante-  
 rior rendición de la Cruzguayana, si fue-  
 ron informados de los asuntos parlamenta-  
 rios, cuál ha sido el trato que les ha sido  
 por los enemigos, y que sabe con res-  
 pecto a los Jefes y Oficiales, y del Capellán,  
 el Presbítero Duarte, Dijo: que el modo  
 y forma que tuvo lugar para la citada  
 rendición fue, que, después de haber per-  
 manecido un mes y catorce días en el  
 pueblo de la Cruzguayana, fueron entre-  
 gados el 14 de Setiembre próximo pa-  
 so a los enemigos, en virtud de la ór-  
 den que recibíamos del Comandante,  
 para cuyo cometido acto fué hecha  
 con previa anticipación una reunión  
 de los Comandantes y Oficiales el día  
 anterior a la entrega; quienes en segui-  
 da habían permanecido silenciosos,  
 sin dar a saber cosa alguna a la tropa;  
 que el Mayor Lopez había salido p.  
 varias ocasiones con una pequeña par-  
 tida de Soldados a tener su entrevista  
 parlamentaria con el enemigo, a la  
 distancia de cinco cuerdas fuera de la  
 trincheira; que para la entrega y ren-  
 dición de las armas nacionales fueron  
 engañados por el Comandante de la Com-  
 pania el Fermín Aquino, quien les  
 había dicho que no iban ya a tener



mas guerra, que el arreglo en paz habia  
tenido lugar en dia, y que asi em-  
pebellonasen las armas, a lo que  
obedecieron estricta y unánimemen-  
te, en seguida se desfilaron, tomando  
la direccion hacia fuera de la trin-  
cheras; desde cuyas inmediaciones se en-  
contraba el enemigo formando un  
cuadro, en medio del cual fueron re-  
cibidos, y conducidos en seguida en  
medio de una formacion abierta  
hasta la distancia de media legua  
poco mas o menos, a donde tuvieron  
altes alas ocho de la noche mas o  
menos; el dia siguiente volvieron a  
marchar una parte de ellos, cuyo  
numero ignora, hacia el Uruguay;  
que un tal Desous paraguayo ha-  
bia venido ante ellos esa mañana  
de la distribucion, y que habia pre-  
guntado, por si habian entre ellos,  
algunos vecinos de la capital; que el  
trato que se les dio habia sido mo-  
derado; que del Comandante Evi-  
garribia no sabe cosa alguna, por  
haberse desaparecido de entre ellos  
esa misma tarde de la entrega;  
lo mismo refiere en cuanto al Ma-  
yor ~~...~~, empero por los ofi-  
ciales declara haberlos visto mar-  
char esa misma mañana hacia  
el Pueblo; excepto el Mayor Duarte

se quien sabe hallar en Buenos-Ayres,  
 como igualmente el Capitan Alvares  
 ga y el Capellan Duarte que fueron  
 concluidos en presencia de ellos a bordo  
 de un Vapor Francés, y de quienes  
 tiene noticia haber sido concluidos en  
 Buenos Ayres; que el Alférez Valeruel  
 ta del Batallon N.º 31 habia venido  
 como de Baquiano en la corveta en la  
 costa del Paraná que vino el General  
 Carero, que el Alférez Villalva, y el  
 Sargento Pardo, hoy Alférez por ello,  
 se encuentran en la division de Flores.  
 Preguntado: que otro jefe u Oficiales han teni-  
 do parte de comandantes u sostituyen-  
 do alguna vez al parlamentario Lo-  
 yer? Dijo: que únicamente el Coman-  
 dante Elizarrabia habia salido por  
 dos o tres veces a tener sus entrevistas  
 con los embriados de la parte enemiga.

Preguntado: cual es la movilidad y recurso  
 de la enemigo en los momentos de su  
 fuga; su vigilancia, moralidad, y  
 animo del cuerpo de esa division pa-  
 ra las operaciones habituales. Dijo: que la  
 movilidad y recurso de esa division  
 se encuentran en un estado deplora-  
 ble, vaciandoles las famias movi-  
 lidades y recursos para su pronto

transportes; que la vigilancia es sumamente informal, que no tiene sino una sola guardia tanto los cuerpos de infanteria como de caballeria, llamada la casa prebencion; que la moralidad militar se encuentra totalmente quebrantada; incapaz de guardar respeto debido a las Superiores segun demandase la jerarquia militar; que el animo de los enemigos se encuentra muy encalentonado con la idea de que no encontrarán mayor resistencia en el Paraguay.

Preguntado por los jefes principales de la quinta division de Flores; como igualmente de los jefes que comprenden la Division del General Pina, y su tropa, Dijo: que con el caudillo Flores se hallan el General Suarez, y los coroneles Palleja, y Francisco Elian; que los jefes que estan con Pina no ha llegado a ser conocido por el; pero que la tropa calculaba ser de doce mil hombres, en razon a que al pasar el Rio Corrientes, tuvo la ocasion de ver la bandera de la Division que cerca de alli estaba campada.

Preguntado: Si habia bastantes desertos

tant de paraguayos, como de Braveros  
argentinos y orientales, Dijo: que de  
todas las nacionalidades, que se le pre-  
gunta hay un considerable numero  
de desertores. Y—

No habiendo mas preguntas que  
hacerte le lei esta su declaracion, que  
dijo sea la misma que habia declara-  
do en cargo del juramento presta-  
do; y no temiendo mas que añadir  
ni quitar firma el declarante con  
el Señor Fiscal y el presente Escri-  
bano, en este Campamento del Pais  
de la Patria a veinte y un dias  
del mes de Diciembre de mil ocho-  
cientos sesenta y cinco.

Paulino Alen y Fran<sup>co</sup> Medina  
Ante mi.  
Pedro Fabrega

The following is a list of the names of the  
 persons who have been appointed to the  
 various offices of the Board of Directors  
 of the Bank of the City of New York  
 for the year 1856.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
John Jay	John Jay	John Jay	John Jay	John Jay	John Jay	John Jay	John Jay	John Jay	John Jay
John Jay	John Jay	John Jay	John Jay	John Jay	John Jay	John Jay	John Jay	John Jay	John Jay
John Jay	John Jay	John Jay	John Jay	John Jay	John Jay	John Jay	John Jay	John Jay	John Jay
John Jay	John Jay	John Jay	John Jay	John Jay	John Jay	John Jay	John Jay	John Jay	John Jay
John Jay	John Jay	John Jay	John Jay	John Jay	John Jay	John Jay	John Jay	John Jay	John Jay
John Jay	John Jay	John Jay	John Jay	John Jay	John Jay	John Jay	John Jay	John Jay	John Jay
John Jay	John Jay	John Jay	John Jay	John Jay	John Jay	John Jay	John Jay	John Jay	John Jay
John Jay	John Jay	John Jay	John Jay	John Jay	John Jay	John Jay	John Jay	John Jay	John Jay
John Jay	John Jay	John Jay	John Jay	John Jay	John Jay	John Jay	John Jay	John Jay	John Jay

John Jay  
 President  
 John Jay  
 Vice President  
 John Jay  
 Secretary  
 John Jay  
 Treasurer

The following is a list of the names of the  
 persons who have been appointed to the  
 various offices of the Board of Directors  
 of the Bank of the City of New York  
 for the year 1856.

Mra la Republica del Paraguay

En veinte de Diciembre de mil ochocientos  
veinte y cinco, el Señor Fiscal hizo com-  
parcería ante mí, al Soldado Manuel  
Ramirez, y ante mí el Escribano de Tomo  
de juramento de ordenanza, por el que  
prometió decir verdad en cuanto supiere  
y fuere interrogado y

Preguntas Su nombre y profesión, de donde es ve-  
nido, si casado o soltero y si tiene fami-  
lia: dijo llamarse como queda nombrado  
de profesión Soldado del Regimiento N.º 3.  
que mandaba el Teniente de apellido  
Coronel, vendido en la Uruguayana que  
es vicino de Villa Rica de estas partes  
con cuyo tipo.

Preguntas Las circunstancias de la venida de la Uruguayana:  
dijo que habiendo llegado a ella  
el cuerpo de Aguas Reales por una ocurrencia  
algunos días sin tener presentes cuantos  
y de quien salieron por el camino por donde  
se habían entrado, y a distancia de una legua  
legua mandó el Comandante hacer alto  
que después de un rato hizo volver la columna  
al pueblo, dando la voz de que los  
viban refuerzos que era necesario esperar.

que voluimos á entrar a la Vruynayana,  
a donde despues de dos dias se perma-  
necimos principiando los trabajos de trin-  
cheramiento: que despues de algunos  
dias recibimos orden de prepararse  
al recibir al enemigo, que desde por  
la mañana se habia visto moverse  
con direccion al pueblo, y que colo-  
camos en cada cuerpo en los puntos des-  
signados de la trinchera, habian reci-  
bido la orden de hacer fuego desde que  
el enemigo llegare a una distancia  
de una media cuerda de la trinche-  
ra, que un Alferes de infanteria que  
se hallaba al lado del Regimiento  
del exposito, rompio el fuego con un  
fuego que tomé de un soldado, antes  
de que alcanzaran los enemigos. A  
distancias designadas, que el Coman-  
dante del cuerpo, cuya graduacion, ni  
nombre no recuerdo, inmediatamente  
se dirigió al Alferes, y haciendole cargo  
de su abarrazo, urto le quitó el fuego  
que un momento despues pasaba por  
alli el Comandante Estigarribia,  
a quien habia el Alferes a que fuese  
al Comandante diciendole que le  
habian quietado su arma, que el  
Comandante Estigarribia le respondió

era por haber infringido la orden: que  
 el Alferez quiso repetir algunas palabras  
 alegando no haber faltado a ninguna  
 orden pero que Estigarribia sin querer  
 verlo le hizo callar y se retiró: que un  
 rato despues para tambien por alli el Mayor  
 Lopez, el qual de mismo Alferez, talio a  
 pedrillo que mandaba biniere fuego a los  
 naves, que no los biniere matar como ovies,  
 que ellos eran mandados por el jefe su  
 primo a pelear, y querian paerlo antes  
 que entregarse a los indios: que al pedido  
 del Alferez, todos los del cuerpo del espo  
 nente y algunos infantes que oyeron  
 las palabras repitieron al Mayor Lopez, en  
 los mismos terminos que el Alferez, pero  
 que el Mayor Lopez con las bagrimas  
 en los ojos, le respondió que ya no era  
 tiempo, pues que estaban entregados,  
 sin haber el conocido la traicion, pero  
 que no tubiesen cuidado pues no les fue  
 de gran utilidad: que momentos despues los  
 hizo bajar las burras y encerrados por los  
 brasilos que habian ya entrado a la  
 plaza pasaron la noche, y el dia siguiente  
 por la mañana fueron entregados al espíritu  
 de Flores. Que durante el sitio se mantie  
 ron en las carnes de sus montados, los  
 que comian las raciones con media  
 gallina a cada soldado, hasta cinco

(Faint handwritten notes in the left margin, including the word "Lopez" and other illegible characters.)



dian antes de la mudanza que ya no les  
daban nada.

Preguntas Después del suceso que acabá de refe-  
rir que destino ha tomado con sus  
compañeros; dijo que algunos días  
después de estar acampado a una  
legua poco mas o menos del pueblo, pa-  
saron a la derecha del Uruguay con  
el objeto de ir a Flores, a donde les hizo dar  
armas, municiones y vestuarios, y les hizo  
saber que venían a pelear contra su  
pais y con sus propios hermanos: que  
estando en el Paraguay les darían  
la libertad, pero que si fugaban lo  
habría por las vidas precios: que de  
los rebeldes como los Catallines, Indes,  
guaraníes a que se exponen a perder  
vicias, Comandante por el Comandante  
Giles, y el otro de Voluntarios, al  
que comandaba Mustamante, que  
se retiró por haberse peleado a criollos.  
He con un apunte del General  
Flores.

Preguntas Que sucesos ha tenido de lugar  
durante su marcha desde la costa  
del Uruguay; dijo que desde los  
montes de Tabular habían em-  
pezado a desertar muchos de sus  
compañeros, de los cuales varios fueron

preso, y despues de tenerlo ensepado tres  
 o quatro dias fueron puestos en libertad  
 que el esponente tan luego como paso  
 el Uruguay, habia comitido a su  
 compaen franco Medina, a fugan  
 y volver a su pais, diciendole que no  
 queria servir contra su pais y su gobierno  
 a quienes habian jurado defender y  
 sostener. que Medina le respondió que  
 no era tiempo de hablar, que cuando  
 fuese le avisaria, como en efecto lo hizo  
 al aproximarse al Parana, diciendole  
 que esa noche le tocaba estar de guardia,  
 y que se preparase a realizar su proyecto  
 de fuga. que el esponente se pro-  
 veyo de un pedazo de carne cruda, y  
 esa noche le despartaron del espiroto  
 dirigiendose al Parana a donde llega-  
 ron al segundo dia por la mañana.  
 y pasaron el rio con tres mas que encon-  
 traron al otro lado, y vinieron a presen-  
 tarse al oficial Comandante de la guardia  
 de Itabati.

Preg. Que fueran tres flores y el espiroto  
 tanto de los extranjeros como el de los  
 paraguayos, y cual el trato que recibien  
 los unos y los otros. dijo que el carnicero

el ejército de flores en cinco ~~divis~~  
grupos: hombres de su tropa, con  
otras piezas de artillería y otras piezas  
de bases: que el capitán de los estran-  
geros, al salir del Uruguay, hasta  
cerca de aproximarse al Paraná  
me muy decididos a pasar a este  
lado, con el objeto de destituir al  
Jefe Supremo, pero que más tarde  
pasó a hablar en el ejército, mos-  
trando temor a los paraguayos, y que  
ha oído hablar a un Teniente García  
que no estaba lejos de pasarse a no-  
stros, lo mismo que ha oído decir a  
un capitán Abasarte: que los  
paraguayos no han tenido otro espi-  
ritu que el de aprovecharse de  
cualquiera proporción para volver  
a su país, sin haber pensado pelear  
contra él: que el trato que les daba  
era regular diferenciándose de los  
extrangeros en que estos eran pagos de  
sus sueldos.

Vegó Com. acampar y cuidar la vigilancia:  
dijo que en volver no cerrada, de-  
jando intervalo suficiente como para  
duplicar que cada Batallón no  
mantiene otra guardia que la del

parque, y que en el campo no pones  
mas que imaginarias.

Preg. Que sabe de los Generales Almirante y  
Arquiza; dijo que no sabe nada del  
uno ni del otro, que sola una ocasion  
al pasar a una larga distancia ha  
visto que el ejercito de Almirante estaba ha-  
ciendo ejercicios de fuego: que a su parecer  
era mayor numero que el que traia  
Flores. Y no habiendo mas pregunta  
que haerse le lei esta su declaracion  
que dijo ser la misma que acaba de  
dar, sin tener que añadir ni quitar,  
que lo dicho es la verdad, a cargo oel  
firmamento que ha prestado, y diciendo  
ser de treinta y siete años de edad,  
firmo con el Señor Fiscal y el presente.  
Escribano.

Paulino Alencar

Nunes Príncipe

Ante mi  
Nolasco Borja

EM

veinte y un dia del mismo mes y año,  
el Sr. Fiscal hizo comparecer ante sí  
al Sargento Julian Martinez, y ante  
mí el Escribano le tomo el juramento  
de ordenanza, por el que prometió decir  
verdad en cuanto supiere y fuere preguntado.

Preguntas Su nombre, profesion, vecindad y edad.  
dijo: Mamase como queda nombrado  
Sargento del Regimiento N.º 25 que man-  
daba el Capitan Francisco Centurion,  
rendido en la Uruguayana: que es  
vecino de San Ignacio y de estado sol-  
tero.

Preguntas Las circunstancias de la rendicion de  
la Uruguayana: dijo que habian lle-  
gado a ella el cinco de Agosto úl-  
timo, permanecieron algunos dias, sin  
tener presente quanto, sitiado por  
las fuerzas de Canavaro General Bra-  
sileo, y despues de tres dias de la  
batalla de Yatay, salieron con di-  
reccion a San Borja hasta distancia  
de media legua, a donde el Comandante  
Estigarribia, a la vista del enemigo  
mandó hacer alto, y tuvo un rato de  
conferencia con sus oficiales: que el capi-  
tan Centurion le dijo al Comandante  
Estigarribia que atacarom al enemigo  
procurando pasar, o morir antes que

retroceder: que el Comandante Estigarribia  
 retirándose de la presencia del Capitán  
 volvió a hablar con los otros oficiales, y el  
 Presbítero Duarte, resultando de esta última  
 conferencia el volver al pueblo, a donde in-  
 mediatamente que entró la infantería,  
 quedando la Caballería afuera, se prin-  
 cipiaron los trabajos de ataricheamientos,  
 que después de tres o cuatro días se les hizo  
 saber de que Flores había escrito al Coman-  
 dante Estigarribia intimándole rendición,  
 y que este le había contestado que no  
 se rendirían, aunque tuviera que batirse  
 con fuerza doble: que después de doce días  
 más o menos, sabe lo había vuelto a escri-  
 bir Flores al Comandante Estigarribia  
 para que se rindiera, y que este le contes-  
 to que no se rendirían, y le invitó al  
 General Flores a que llegara con sus fuerzas,  
 que el exponente ese día se hallaba de  
 guardia en un almacén en el centro del  
 pueblo, y que se sabe los pormenores de las  
 ocurrencias de ese día, hasta el momento  
 en que el Comandante y Capitán Centurion  
 al Sr. Hannar previniéndole separa la guardia  
 que se presentó al dicho Comandante cuando  
 los demás compañeros estaban ya rendidos.  
 Las circunstancias que en ese mismo momento

le fue comunicada por uno de sus com-  
pañeros de armas, estando en formación  
y después de haber dejado sus armas  
por orden del capitán: que al día  
siguiente fueron repartidos á los ejércitos  
de Matre, Flores y el Brasilero habien-  
dose visto el exponente con otro al  
ejército de Flores, que permaneció tres  
días en la Guayayana, después de lo  
cual pasó á la Restauración, á donde  
le mandó dar á los rendidos vestimen-  
tos, armas y municiones cuanto espe-  
lta, y separando seiscientos de tropa que  
los destinaron á la Escueta del General  
Flores á que pertenecía el exponente  
para formar de los restantes un batallón  
denominado Independencia, y remplazó  
la falta de otro batallón que en el combate  
de Itatay fué destruido, separando tam-  
bién algunos para la Artillería: que de  
la Restauración marcharon hacia al este  
este paraguayo en Santa Lucía, haciendo  
correr la voz de que estaba sitiado por  
las fuerzas Brasilera, y Correntina, pero  
que llegaron á Meridán, á donde lo  
alarma el ejército de Matre supieron  
que el ejército paraguayo había contra-  
marchado, tomaron el rumbo hacia

el río Corrientes dirigiéndose a Loreto, y que el espíritu de Mitre tomó la dirección de la Ciudad de Corrientes, desde el río de este nombre.

Preg. ¿Qué ocurrencia ha tenido lugar durante su marcha desde la Restauración? dijo que desde el paso del Mirinaé había empezado a desertar mucho de sus compañeros, de los cuales diez fueron presos por la gente de Mitre y fusilados por orden de este: que otros desertores fueron presos, pero no han sido fusilados, hasta que uno habiéndose reintegrado fue ejecutado en Loreto: que solo conoció a Jacinto Acuña uno de los diez ejecutados en el Mirinaé: que el espionaje desde el instante en que supo era entregado, no tuvo otro pensamiento que volver a su país y lo realizó desde el departamento de Itatí trayendo tres soldados, llamados Claudio y Feliciano Baer y Juan Bonites, que pasaron el Paraná anad. hasta un banco de donde fueron conducidos por los corrientes, el espionaje trajo el tercer día cartuchera y nueve tiros a bala.

Preg. ¿Qué fuerza tiene Flores, si sabe el de Mitre, que espionaje tienen tanto la fuerza extranjera como los paraguayos que los acompañan? dijo que no sabe calcular el número de fuerzas que trae Flores, pero sabe que trae ocho batallones de infantería.



do, Regimiento de Caballeria, y do  
Escuadrones de su Escorta y los Artilleros  
que sirven las ocho piezas: que la fuerza  
de Mitre no ha visto sino acampada,  
y no sabe calcular su numero pero  
que es mayor que la de Flores: dijo  
que el espíritu de los Soldados estrange-  
ros es bastante decidido y entusiasta,  
y traen las miras de pasar el Paraná  
en el Paso de Patria, y transportar  
sus cosas embarcadas hasta Humaitá de  
corno por este y aquel punto: que  
el espíritu de los paraguayos en general  
ha sido el de volver a su país, aprove-  
chando cualquier buena oportunidad  
para lograrlo.

Pregunta Como acampan y cual es la vigilancia  
que tienen: dijo que en columna  
cercada, defensores pequeños intervalos  
dijo que no sabe las guardias que  
mantengan los batallones, y que solo  
ha visto que el campo es rodeado de  
postas: que de la Caballeria no sabe si  
tiene o no, pero que los Escuadrones de la  
Escorta no tienen ninguna.

Pregunta Qui sabe de los Generales, Mitre y Ur-  
quiza: dijo que habia oido decir el  
Lia que Urbia desertar, que Mitre  
se hallaba con su ejército a media  
legua del pueblo de Corrientes, y  
que Urquiza se hallaba en Entre rios

que habia alienado su espolio. Y  
no habiend mas pregunta que haerse  
le ley esta su declaracion que dijo ser  
la misma que acaba de dar, sin tener  
que añadir ni quitar, que lo dicho  
es la verdad a cargo del juramento  
que ha prestado, y diciendo ser de  
treinta y dos años de edad, firmo  
con el Señor Jefe y el presente Es-  
cribano.

Miguel Gonzalez      Julian Martinez

Apote mi  
Notario Publico

En veinte y dos dias del mismo mes y  
año el Señor Jefe hizo comparecer ante  
si al soldado Pedro Flor, y ante mi el  
Escribano le tomo el juramento de ordenanza,  
por el que prometió decir verdad en cuanto  
le supiere y fuere interrogado y  
preguntado su nombre, profesion, vecindad y estado: dijo  
que vive como queda nombrado de profesion  
soldado del Batallon 1.º que mandaba el  
Capitan Victoriano Campuzano, rendido en  
la Huayraza, vecino de Chicla y de

estas cosas.

Preguntado El modo y forma de la rendicion de  
la *Virreynal* de *Agosto* habia llegado al pueblo y se acam-  
paron a distancia de ocho a diez cuerdas  
fuera de él, a donde permanecieron  
algunos dias, despues de lo qual, levantaron  
tanderos al Campamento y marcharon con  
direccion a San Boya hasta la distancia  
de media legua, en que el Comandante  
Estigarribia mando hacer alto, teniendo  
al enemigo a la vista a la derecha e  
izquierda: que el Comandante hizo  
reunir a sus oficiales, y despues de un  
rato de conferencia con ellos, mando or-  
denar que se retiraran al pueblo, a donde  
en efecto volvieran, y entons en él se les  
hizo saber que iba refuerzo de tropa  
que era preciso esperar: que despues  
de algunos dias empezaron a trinchar  
de un modo regular que una noche como a las ocho  
comenzaron a hacer fuego algunos  
de ellos a que respondieron no habiendo  
dejar mas que poco momento. Que  
al dia siguiente se les repartio mu-  
niciones, y se les hizo saber que ese dia  
se estaban esperando el ataque del enemigo,  
previniendoles que no hicieran fuego  
antes de que el enemigo principiara.

que en efecto el enemigo se aproximó  
 y formó su línea de batalla, permaneciendo  
 en esta enceta hasta que dio un tiro  
 hasta las cuatro de la tarde en que el  
 Comandante de la compañía en que ser-  
 vía el exponente, mandó empabellonar  
 las armas quitándoles sus municiones  
 y los hizo depositar hasta la tranquera  
 a donde rodeados de los enemigos pasaron  
 la noche: que el día siguiente por la  
 mañana se les aproximaron los Generales  
 Oñate, Flores y Camarero, e hicieron  
 los partes de ellos quedando el exponente  
 en el ejército de Flores: que de allí los  
 hizo marchar al oeste del pueblo y acampa-  
 ron a distancia de sus cuerdas, permanecien-  
 do allí tres días, después de los cuales los  
 hizo volver al pueblo y les entregó sus ar-  
 mas sus municiones, que en mismo día  
 pasaron al Uruguay a la Restauración  
 formó de ellos un batallón y a otros los  
 hizo pasar en el batallón Oriental de mo-  
 menos de un taxi, a donde estuvo el  
 exponente: que el primero de octubre  
 marcharon de ese punto de donde estaban  
 acampados, habiendo antes saber venir en  
 el Paraguay a destituir al jefe supremo  
 y ofrecerle la libertad luego que es-  
 tuviesen en el país.

J. C.

guntas que occurrenias han tenido lugar du-  
rante la marcha desde la Restauracion:  
dijo que desde antes de marchar han  
principiado a desertarse los paraguayos,  
toto lo que podian hacer, por que  
habian mucha vigilancia sobre ellos, que  
muchos han sido presos y eran puestos  
en libertad despues de algunos dias de  
arresto: que un tal Agustin Rodriguez  
ha sido fiado por desertor y por que  
siempre pillan resacas al que fue a pren-  
derlo: que en Oberados de batallon a que  
pertenevia el exponente fue pagado de ocho  
reales a cada paraguayo y cuatro pesos a los  
orientales que tanto el exponente como  
muchos otros de sus companeros habian  
hecho el proposito de fugar y volver a  
su patria, y que como lo realizo con dos  
companeros mas de las inmediaciones del  
Parana en la altura de Staibate, aprove-  
chando la ocasion en que se hallaban  
de guardia los paraguayos, y vinieron a  
parar el Parana (contado) tres mas con  
quienes mostraron presentandose a este  
Habr al oficial de la guardia de Staibate  
de donde fueron conducidos aia  
Freg. El numero de fuerzas que trae Flores,  
y el espíritu de los extranjeros como  
el de los paraguayos: dijo que el

Para la República del Paraguay.

En veinte y un días del mes de Diciembre de mil ochocientos treinta y cinco, el Señor Fiscal hizo comparecer ante sí el Soldado de Caballería Claudio Baer, y ante mí el Escribano, se tomó el juramento de ordenanza; por el que prometió decir verdad de todo lo que le pidiere y fuere preguntado.

Preguntas De su <sup>nombre,</sup> estado, profesión y vecindad; Dijo: llamarse conforme queda arriba expresado: que es de etades casado, y con cuatro hijos: de profesión Soldado: y vecino de San Ignacio de departamento de las misiones.

Preguntas De dónde se ha escapado, cuándo, y en qué punto pasó el Paraná; Dijo: que se ha escapado del ejército de Flores en circunstancias que se encontraba frente al piquete de Tribucuaí, y a corta distancia del Paraná, que fué el 10. o 11. del corriente. Que ha pasado el Paraná con sus compañeros, más llamados Julián Martiner, Felidonio Baer, y Narciso Benítez; el primero Sargento de Caballería, y los dos últimos Soldados de infantería, auxiliados de una canoa que los comendados de aquel piquete les proporcionaron.

Preguntas Como es que ha venido entre el ejército

de Flores; Dijo: que en la particion, despues de  
la rendicion del cacique Itigarribia en la mu-  
guayana, el exponente y sus compañeros le  
habian tocado a Flores.

Preguntado Del numero de paraguayos que hay en  
el ejército de Flores; Dijo: que no sabia  
fijamente el numero, pero que creia que  
diese alcarras a seiscientos hombres.

Preguntado Que tiempo tardaron en el viaje y las  
circunstancias <sup>notables</sup> que durante él ocurrieron;  
Dijo: que no recuerda el tiempo que ocu-  
paron en el viaje. Que por el camino  
en un parage, cuya denominacion ig-  
nora, pero que recuerda haber sido  
cerca de San Antonio de Itati, un  
soldado Paraguayo ~~Umas~~ Aquitin  
Rodríguez vecino de Itape fue fur-  
tado de orden del General Flores por  
haberse desentado, y hecho resistencia  
a la partida que salia a buscarlo.

Preguntado Si ha sabido de la rendicion en  
Uruguayana antes de efectuarse, y  
previendo a que exponga todo los por-  
menores de que haya tenido conocimiento  
al respecto; Dijo: que nada habia sa-  
bido del proyecto de rendicion. Que  
poco dias antes habia visto al sta-  
yon Lopez y un Salvadore con una  
escorta como de veinte hombres salir  
fuera de la trinchera a tratar con  
uno de los Generales del ejército ene-  
migo, y que de lo resultado nada ha-  
bia sabido el exponente. Que ese dia  
en que se efectuó la rendicion, pero

horas antes habia andado el Paon Du-  
 ante y Brigandibia animandolos para  
 la pelea, y haciendoles presentir un  
 buen resultado siempre que los enemi-  
 gos se resolvieran a atacarlos; del mis-  
 mo modo los oficiales todos les habian  
 hablado. Y que después les hizo amon-  
 tonar sus armas sus mismos Comandan-  
 tes de compañías desviados que se halla-  
 ban estragados al enemigo de orden de  
 Brigandibia. Fue en seguida los hizo  
 marchar sin armas en baterias fuera  
 de la trinchera, hasta quedar dentro  
 de un cuadro que los enemigos habian  
 formado al efecto; y que allí habian  
 pasado la noche bajo la mayor vigilan-  
 cia. Fue a la mañana siguiente fueron  
 repartidos en los diferentes ejércitos ene-  
 migo.

Preguntado Del paradero de Brigandibia, Lopez  
 el Paon Duarte y demás oficiales de esa  
 columna, Dijo: que no sabia nada del  
 paradero de los primeros; y que dos de  
 los últimos llamados Sr. Villalva y Sr.  
 Saldivar habian venido en su clase  
 de oficial en el ejército de Flores, y  
 que están entre ellos.

Preguntado Si fueras tiene Flores, cuales huye-  
 ras principales, su ejército, movilidad  
 y recursos; Dijo: que calcula seran  
 como seran mil hombres los que com-  
 ponen el ejército de Flores. Que tra-



he dos Generales, cuatro Coronels, un  
Teniente Coronel, y dos Mayors; y son  
el General Castano y General Luarez;  
Lian Francisco Comandante, un Pa-  
tefias Coronel, y que no recuerda el  
nombre y apellido de los demas Jefes.  
Que apuntan tener bastante animo.  
Que en quanto a movilidad tie-  
ne escaramento, y en quanto a circun-  
sias medianamente.

Preguntas Del numero de cañones en las fuer-  
zas de Jheru. Dijo: que tiene ocho  
piezas de artilleria la mayor par-  
te de a dose calibre.

Preguntas De que manera se hizo empunar  
las armas; Dijo: que han sido for-  
zados a ello.

Preguntas Si han recibidos pagamentos, y cual  
el tratamiento que se les ha dispen-  
sado; Dijo: que se les ha pagado  
cuatro pesos bolivianos por persona,  
y que a veces se les da un real.  
que sin embargo se les trata con  
alguna decencia, siempre trataban en  
reducirlos prometindoles exponer-  
cion de todo servicio en quanto se  
apoderen del Paraguay. Que todo  
los dias se decian los Jefes y Ofi-  
ciales que trataban de servir bien, y  
que no querian desentarse, por que  
S. E. el Señor Mariscal Presidente  
de la Republica les habia de man-

dar degollar en quanto le presenten  
 a esta casa del Parana; pues que ahi  
 les aseguraba, habia hecho ya con  
 los que habian venido escapados. Y

No habiendo mas preguntas que  
 hacerle le lei esta su declaracion, que  
 dijo ser la misma que ha prestado;  
 dijo ademas tener veinte y seis años  
 de edad; y no sabiendo firmar hizo  
 una señal de cruz, firmando el  
 Señor Jiscal y el presente Escriba-  
 no.

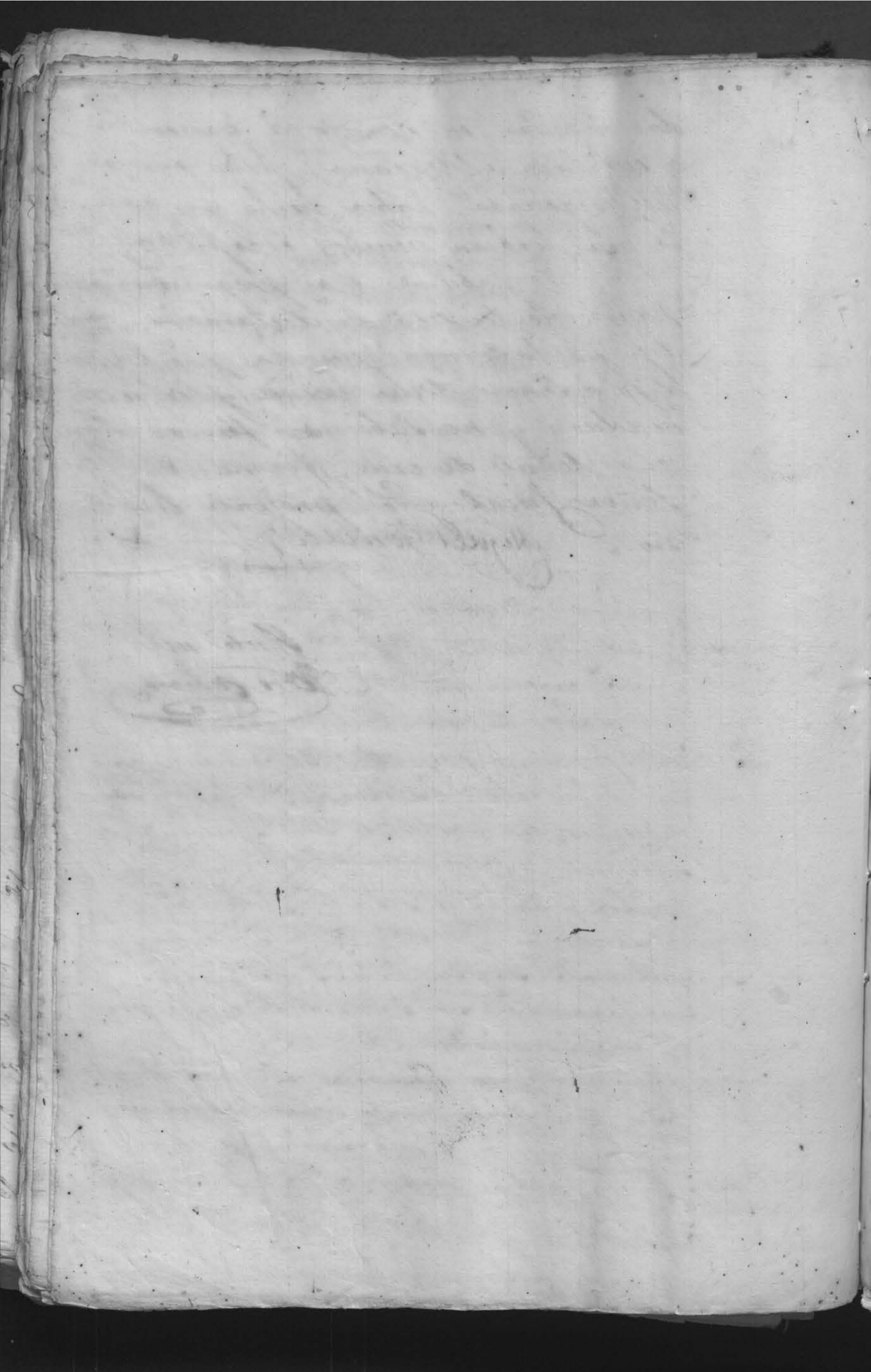
Miguel Gonzalez

Ante mi  
 Pedro Cabrera

The first of these is the  
 fact that the population  
 of the world is increasing  
 at an ever increasing rate.  
 This is due to a number  
 of factors, including  
 improved medical care,  
 better nutrition, and  
 a longer life expectancy.  
 The second factor is the  
 increasing demand for  
 resources, particularly  
 energy and raw materials.  
 This is due to the growth  
 of the industrial and  
 service sectors of the  
 world economy.  
 The third factor is the  
 increasing awareness of  
 environmental issues.  
 This has led to a number  
 of international agreements  
 and treaties aimed at  
 reducing pollution and  
 protecting the environment.  
 Finally, the fourth factor  
 is the increasing concern  
 for social justice and  
 human rights. This has  
 led to a number of  
 international organizations  
 and movements aimed at  
 promoting social justice  
 and human rights.

The world is a complex  
 and ever-changing  
 place, and it is our  
 responsibility to ensure  
 that it remains a place  
 where everyone can  
 live in peace and  
 prosperity.





Haya la República del Paraguay.

En veinte y dos dias del mes de Diciembre de mil ochocientos Levanta y cinco, el Señor fiscal Juan de la Cruz Martínez; y ante mí el Escribano, se tomó el juramento de ordenanza, por el que prometió decir verdad en lo que supiere y fuere preguntado.

Preguntado. De su nombre, estado, profesion y vecindad. Dijo que se llama conforme queda arriba expresado; que es soldado de profesion Soldado de infantería y vecino de San Ignacio departamento de San Misiones.

Preguntado. De donde se ha escapado, cuando, si ha tenido compañeros, y en qué punto pasó el Paraná; Dijo que se ha desentado del ejército de Flores el 9 del corriente, como a las ocho de la noche, de las inmediaciones del pueblo de San Antonio de Aburucuyá, que ha tenido tres compañeros llamados Sebastian Brito, Sebastián Pozner y Pedro Ignacio Leyva; y que mediante una barca que habían trabajado, pararon el Paraná en la guarida de los Guaitatés.

Preguntado. Como es que ha venido en el ejército de Flores, y de donde; Dijo que después de la rendición de Cotigariá, a cuya columna había pertenecido, se había tocado a Flores en la parípa que viene de

la Uruguaya.

Preguntado. Cuál el objeto de esas fuerzas, y su destino; Dis-  
po. que según se le decía diariamente por  
los Jefes, oficiales y demás Subalternos, veni-  
an a desroscar el Gobierno de S. E. el  
Señor Atarical Presidente de la República,  
y colocar un Gobierno que mejor les pa-  
reciera, que entonces se les dejaba en abun-  
dancia y trababan para sí, sin que en  
adelante sean obligados ni llamados á nin-  
guna de sus obligaciones, y que con este  
motivo les esportaba con bastante em-  
peño á que no se desentendían ni pensaran  
en ello, y que si se resolvieran á dex-  
ar la patria que habia sido conservacion  
de que venia á acompañarse primeram-  
ente en el País de la Patria por dos meses, y  
que desquien harian el pasaje á esta  
parte.

Preguntado Si ha sabido, antes de efectuarse la ren-  
dicion, algo al respecto; y prevenido á que  
diga todas las ocurrencias que tuvieron  
lugar, y de que haya tenido conoci-  
miento respecto á la rendicion; Dispo. q.  
no habia sabido nada enteramente á  
cena de la rendicion hasta el momento  
de efectuarse, que poco antes, solamente,  
habia visto que el Mayor Lopez con una pe-  
queña escolta se habia dirigido al campo  
del enemigo, y que habia vuelto, pero  
que nada el exponente habia sabido ni

133  
oido del rumbo del viaje, en la diligencia  
que llevaba. Despara la rendicion, el Alfe-  
res Sr. Diego, comandante de la compania a  
que pertenecia el exponente, les habia ordena-  
do empabellonarse las armas, y asi mismo  
al mismo tiempo desarmar los baulitos. Des-  
dequida les hizo marchar en hilera,  
y ~~hacia~~ fuera de la trinchera hasta en-  
trar en un cuadro grande que el enemigo  
habia formado, donde quedaron hasta  
la mañana del dia siguiente, en que se  
hizo la particion de los rendidos entre  
el exercito aliado.

Preguntado. El paradero de Estigarribia; Dijo: que  
no sabia su paradero.

Preguntado. Qué número de Soldados tiene el exercito  
de Flores; dijo: que mas ó menos, como  
sea mil hombres de las tres armas; entre  
este número se incluye de ochocientos á  
mil paraguayos.

Preguntado. Cuántos cañones hay en el exercito de  
Flores; Dijo: que no sabia bien, pero  
que habia sido que tiene ocho cañones.

Preguntado. De la movilidad y recurso; Dijo: que  
en lo primero escaseaba, particularmente  
de mortared, y de los segundos, que tenia  
lo suficiente. En

no habiendo mas preguntas que ha-  
cerle, se le hizo esta su declaracion, que dijo la  
ser la misma que ha prestado; Dijo  
ademas ser de cuarenta y dos años de



coad, y firmó con el Señor Fiscal, y el  
presente Presbitero.

Miguel Gormales

Juan de la Cruz Martine

Amo mío  
Cano Fabrega

En veinte y uno de Diciembre de mil ochocientos veinte y cinco el Señor Fiscal hizo comparecer ante si al soldado Sebastian Brito, y ante mi el Escribano le tomo el juramento de ordenanza por el que prometio decir verdad en cuanto le pidiere y fuere interrogado, y

Preguntas Su nombre y profesion, de donde es vecino, si casado o soltero y si tiene familia. Dijo llamarse como queda nombrado, de profesion soldado que pertenece al Batallon N.º 28 mandado por el Teniente Patino, y que tomo parte en el combate de Matai, que es vecino de San Diego de utas soltero que aun vive con sus padres y cinco hermanas

Preguntas Si puede dar razon de los accidentes del combate de Matai, como perteneciente a uno de los cuerpos que alli combatieron. Dijo que solamente ha podido ver la accion desde el Arroyo Matai donde se encontraron la compania guarnecida de quince canoas que habian penetrado en el Arroyo nombrado huyendo de la persecucion de un vapor fragilero que los seguian constantemente desde el Arroyo Guabiacu donde se declarase

te con la compañía habían sido enviados para que amarraran las canoas, que a causa de la distancia que lo separaba del lugar de la acción no pudo dar razón circunstanciada de cuanto en ella ocurrió, y que los ha visto distintamente el incendio de dos barquetas que conducían el parque, que desde la acción habían recibido en sus canoas un oficial Mamá Anuáte, un cabo y un soldado, todos ellos heridos; que también se encontraban en aquel momento con ellos el padre Duarte, y el Teniente Guillen, quienes habían sido enviados el día anterior por Citijaniá de la Uruguayana, y que a causa de un mal viento y la ejecución del vapor Brazileiro no habían podido llegar cerca del mayor Duarte, donde se dirigían, que durante la acción las canoas habían sido perseguidas por el vapor que pudo penetrar el bote Yataú, y que entonces sacaron y arrastraron sus canoas hasta volverlas a echar una misma tarde en el Uruguay veinte cuerdas abajo, habiéndose defendido cuatro de ellas en el campo sin batirse al agua, que legítimamente

se dirijeron como para atravesar el  
 Orugua y volver hacia el Coman-  
 dante Etiganniba; pero que habien-  
 dose encontrado nuevamente con el  
 vapor que los perseguia, tuvieron que  
 acudir a un banco; que allí estuvie-  
 ron vigilados por el vapor, que apro-  
 ximandose á la costa bajó de él cua-  
 rento y ocho hombres con un oficial  
 formando batalla, que entonces el Al-  
 ferez Lugo que los comandaba desplegó  
 su gente en el banco en numero de  
 treinta á treinta y cinco hombres con el objeto  
 de atacarlos; pero que preguntados el  
 oficial brasileño por el que comanda-  
 ba aquel grupo llamó al Alferez Lugo  
 á que fuere á arreglarse con él; que el  
 brasileño le dijo que no hiciera ninguna  
 resistencia y que se rindiera; que toda  
 la gente del vapor se rindió habiendo sido  
 tomados y que ellos nada tenían que a-  
 perar; que le garantizaron no solamente  
 la vida sino el buen trato si tal lo ha-  
 cian y que le devolverian los equipa-  
 jos de los soldados de que se habian apo-  
 derado; y que aquellos tuvieron que  
 abandonar cuanto en sus trabajos  
 llevaban; que el Alferez Lugo le respondió  
 que no era el comandante de la fuerza.

ra y que se preparase fuese en consulta  
su rendicion, que entonses el Mferes  
lugo fue a hablar con el padre Duan-  
te y el Teniente Guillen, resolvien-  
do cinstren al enemigo hasta la no-  
che en que aprovechando la oscuri-  
dad podiamos etadirse, la vigilan-  
cia del vapor, que efectivamente  
hizo lo hicieron y que apesar del  
constante movimiento del vapor  
que los buscaba habian podido lle-  
gar sin ser visto a la otra orilla, ha-  
biendo colocado la compania que man-  
daba el Mferes lugo en el Batallon N<sup>o</sup> 17  
por orden del comandante Litigarribia

Preguntas Que diga lo que ha ocurrido durante  
el sitio en la Oruguayana, y sobre  
su rendicion; Dijo: que como cuatro dias  
despues de haberse colocado su compania  
en el Batallon N<sup>o</sup> 17, habia toda la fuerza  
mandada por Litigarribia de la Oru-  
guayana; pero que despues de una  
corta marcha le mandó hacer al-  
to, teniendo a los enemigos a la vista  
inferior en numero a los nuestros;  
que alli el Comandante de la columna  
hizo reunion de oficiales, y se resolvió

volver a entrar en la Uruguayana, que  
 allí se mandó trabajar una fuerte trin-  
 chera, en cuyo trabajo se enfermó el de-  
 clarante, no pudiendo a esta razón dar  
 cuenta de lo ocurrido durante el sitio;  
 pero que habiéndole mejorado en los días  
 próximos de la revolución pudo asistir  
 con su cuerpo en día a guarnecer las  
 trincheras; que su cuerpo era como to-  
 dos los Paraguayos que allí se encon-  
 traban estaban animados del mejor espiri-  
 tu y que se complacían creyendo llega-  
 do la hora del combate; que el declarante  
 desde el punto que guarnecía ha visto  
 las idas y venidas de los parlamentarios; que  
 habiendo llamado al comandante de  
 la columna a los comandantes de los  
 cuerpos, estos habían vuelto que el ca-  
 pitán Alvarez que comanda el Batallón  
 donde el declarante se encontraba había  
 venido decirles que había por general, y que  
 mandaba el comandante Estigarribia que  
 se empabellonaban las armas, como espeto-  
 varmente se hizo en su cuerpo despojan-  
 dose hasta de sus carabinas, que seguidamente  
 fueron conducidos sin armas y  
 entrados en un cuartel de ermitaños fu-  
 ra de la trinchera, que tres batallones fun-

7  
tos habian sido rotacion de vigilantes la noche de la rendicion, repartieron los demas con igual objeto, que al dia siguiente le tomaron sus cuchillos y muchos otros objetos utiles que llevaban para el Regimiento repartiendose en el campamento citado, tocando el dia siguiente al General Flores

Preguntado diga lo que demas notable tuvo lugar en el Ejercito del General Flores hasta que el declarante cruzo de las filas enemigas; repuso y que como ocho dias despues que el declarante y sus compañeros ingresaron en las filas del General Flores pasaron al Uruguay, deteniendose enca de Restauracion por algunos dias para luego seguir su marcha; que el Ejercito del General Flores se compone como de seis mil hombres de los batallones de los Brasileiros que el declarante pertenece al batallon denominado "Voluntarios de la libertad" que se compone casi todo de Paraguayos, comandado al principio por el Coronel Bustamante que por algunos dias tuvo con el General Flores se retiró de su puesto; que el Ejercito trae ocho piezas de artilleria que se encuentran con toda ella con Paraguay

que en Villa Nueva por donde han pasado  
 se habian descargado en una casa fer-  
 ruclos cuatro carretos de armas de fue-  
 go que habian pertenecido a los rendidos  
 de la Oruguayan; que hay mucho de-  
 cesion ahi de Paraguayos como de ene-  
 migo en el Ejercito del General Flores, que  
 su espíritu decia cada dia y que los nues-  
 tros que alli se encuentran no tienen mas  
 deseo ni pensamiento que volver a su  
 patria; que esto heui sufrido gran mortan-  
 dad del Saranpion por haberse tomado  
 la medida de banarlo con ese mal; que  
 el declarante de lo tan felas enemigos con  
 tres compañeros, la noche del once del cor-  
 riente del mes de ~~septiembre~~ ~~de~~ ~~San~~ ~~Antonio~~  
 me; que al aproximarme a la montaña  
 del Parana fueron acometidos por feo  
 consideros correntinos que acometieron  
 dos de ellos a su compañero Leyba, pero  
 que logranco tomar a uno de ellos suban-  
 sa, logro hein a los que le acometian  
 huyendo con los demas que en tomas el de-  
 clarante y sus compañeros penetraron en  
 un cañal y se aproximaron al Parana  
 que lograron pasar en una balza, reco-  
 giendolos los corrientos de ~~San~~ ~~Antonio~~

Preguntado Del objeto que trae el General Flores, si



pluma atacarnos y el punto en que dicen  
pasarán el Paraná: repuse que les decian  
que venian a nombrar un nuevo go-  
vierno en el Paraguay que les darian  
su libertad, que decian vendrian a  
pasar en el Paso de la Patria sin desmo-  
ra. Y no habiendo mas pregunta que  
hacerte le lei esta su declaracion que  
dijo ser la misma que acaba de dar  
sin tener que añadir ni quitar,  
que lo dicho es la verdad a cargo del  
juramento que ha prestado, y dicien-  
do ser de cuarenta y siete años de edad,  
hizo una señal de cruz por no saber escribir  
firmado el Señor Fiscal y el presen-  
te Escribano. Entre otros = hizo una señal de cruz por no  
saber escribir = Vale.  
Miguel Gonzalez +

Ante mi  
Jui M. Carmona

Repubblica del Paraguay

En veinte de Diciembre de mil ochocientos treinta y cinco  
el honor fiscal hizo comparecer ante si al Sargento  
Vicente Duarte y ante mi el Geribano le tomé  
el juramento de ordenanza por el que prometió  
decir verdad en cuanto supiere y fuere interrogado

Preguntado su nombre profesion y Qualidad dijo: que se llama  
como queda dicho arriba que es Sargento de Legu-  
da Clave que ha pertenecido al Batallon N.º 32  
y de estado Casado con dos hijos siendo de la vecin-  
dad de la Capilla de San Pedro del Parana.

Preguntado si sabe o entendido de la rendi-  
cion de la Cruzaguana, dijo: que como cito sin antes  
de la rendicion havia llamado siempre al Comandante  
de compañías el Capitan Avalos del Bat. N.º 32  
y que aquellos venian con la orden de que ellos  
no combataran con las naciones ni con el numero  
de la fuerza enemiga que viniesen a batirlos  
y que peleaban hasta derramar la última gota  
de sangre haciendo decir el comandante del  
cuadro en nombre del traitor Quijarria de  
que ellos moririan a la par de todos en defensa

de la Patria que ala viisera de la rendicion  
 le dijo de que al dia siguiente iban a pelear  
 repitiendoles el mismo discurso y promesa que  
 amaneis ese dia los enemigos les presentaron  
 con batallas y que los que ellos ocuparon  
 las trincheras en la misma disposicion que  
 poco rato despues vieron que el Mayor  
 Lopez habia en clau de parlamento con  
 comunicarse con los enemigos y que al  
 dia de empate tomar las armas y que des  
 pués el capitán Araton les notifico la  
 orden del indigno Encicarribia de que  
 se iban a rendir para librar a mas de quin  
 mil vidas; que despues los llevaron a fuera  
 de la trinchera donde ya abia un cuadro  
 formal donde se recibieron de ellos y que  
 al dia siguiente fueron repartidos en tro  
 ces en varios cuerpos a los enemigos.

despues que desino a tomalo dijo: que  
 de la Cruzayana hizo un corto viaje en  
 vapor y que despues regresaron y se di  
 rieron al Pueblo de San Prospa con  
 cuarenta compañeros de donde pudo el

capase tomando el camino de San Carlos has-  
 ta presentarse al Comandante de la Villa de la  
 Encarnacion pasando el Parana en Candelaria.  
 Pregunt. Que fuerzas tiene el enemigo donde estan y  
 qual su disposicion y espíritu disp: se que en  
 San Borja se decia haber como catorce mil hom-  
 bres, en Itacuri y Oruguayana a ocho mil que <sup>los</sup> del  
 primer punto se dirijirian a la Villa de la En-  
 carnacion, y los últimos se dirijirian a cubrir  
 San Miguel y Paso de la Patria <sup>los ordenes</sup> a incorporarse  
 a las fuerzas de los Generales Mitre y Flores, y que  
 dexian lo de San Borja que llegados el refuer-  
 zo que esperaban emprenderian la marcha con  
 el proposito de ir a dar a la Republica, y

No habiendo mas preguntas que hacer se  
 ley esta su declaracion que dize lo mismo  
 que ha prestado diciendo lo de treinta y seis  
 años de edad firmo <sup>con</sup> el tenor Fiscal y el pre-  
 sente Escribano

Pentino A. C. <sup>Silbestre</sup>  
 Manuel Fran <sup>Duarte</sup>

me  
 ni  
 l  
 e  
 a  
 e



En veinte dias del mes de Diciembre de  
 mil ochocientos, treinta y cinco el señor Fis-  
 cal hizo comparecer ante si a Felix Haboa-  
 da, y ante mi el Escribano le tomé el jurame-  
 nto de ordenanza, por el que prometió  
 decir verdad en cuanto le fuere  
 interrogado.

**Preguntado** su nombre, profesion, veindad, y estas; Dijo:  
 llamarse como queda nombrado arriba, de pro-  
 fesion Soldado del Batallon N<sup>o</sup> 14 que manda-  
 ba el Coronel Merced; que es vecino de Gua-  
 rambaré; casado y con dos hijos de menor  
 edad.

**Preguntado** de que punto le ha escapado, cuando; y en  
 que parte pasó el Paraná; Dijo: que del  
 Escribo de Flores, a quien le habia tocado  
 en la reparticion despues de la rendicion  
 de la Uruguayana; que le ha escapado  
 el tete del cobriente de un parafé cuya  
 direcccion dice ignorar, y lo sabe que  
 quedaba mas o menos frente a San Lorenzo  
 a corta distancia del Paraná que pasó el  
 Paraná un poco mas arriba de Magbati  
 auxiliado de unas fangadilla que habia  
 trabajado con ayuda de cuatro companes  
 por que tambien venian escapados.

Preguntas

Si sabia algo sobre la rendicion de Nra  
graciosa, <sup>antes de efectuarse</sup> y presenciar refusa todas  
las circunstancias al respecto; Dijo:  
que nada habia sabido ni presenciado  
relacionado con la rendicion que solo sabia que  
el dia de la rendicion pocas horas antes,  
el Teniente Alcazar habia mandado  
cosiendo toda la ala diciendoles que  
se preparasen a pelear hasta la ulti-  
ma extremidad; que habia visto al trin-  
chera por dos veces, esto poco antes de  
la rendicion. Que asi mismo habia  
visto al padre Duarte salir fuera  
de la trinchera a tratar con los ene-  
migos. Que despues de todo esto se les  
fue poner las armas en pabellon, y or-  
denarles que se tapen los baulillos y  
los coloquen bajo el pabellon; y que segui-  
da mente <sup>se</sup> hizo salir fuera de la trinche-  
ra dos pilasas y colocarlos dentro de un  
cuadro formal de los enemigos, donde  
se recibieron de ellos, y que al dia si-  
guiente fueron repartidos en trozos  
en los diferentes cuerpos del enemigo.

Que á los cinco dias de esto, el yponente ha-  
via pasado de Oruguicyana á la Restaura-  
cion, y acomodado en el hospital, de donde  
lo sacaron para trabarlo.

Preguntas

Quié fuerzas tiene el General Flores, sus Gefes  
principales, su espíritu movilidad y re-  
cursos; Dijo: que mas ó menos como cinco  
mil hombres de las tres armas. Que no sabe  
los Gefes que tiene. Que aparentan mucho  
ánimo pues que aseguran que vienen  
á parar al Paraná en el País de la Patria,  
y apoderarse de la persona de S. E. el  
Señor Mariscal Presidente de la Repu-  
blica, y colocar un governante de entre  
los Paraguayos, y que entonses le darán  
seguridades de hallarse libres de todo ser-  
vicio.

Preguntas

Quié numero de cañones tiene el esca-  
cito de Flores; Dijo: que tenia ocho piezas  
de cañones. ~~Más~~

No habiendo mas pregunta que  
hacerle le lei esta su declaracion, que  
dijo ser la misma que ha prestado,  
confesando ser veinte y ocho años de edad  
firmó con el Señor Fiscal y el presente Es-  
cribano.

Paulino de S. J. de Equadaz  
Maccimo Carmona





*[Faint, mostly illegible handwriting at the top of the page, possibly bleed-through from the reverse side.]*

En veinte y cinco dias del mes de Diciembre de mil  
ochocientos treinta y cinco, a tenor fiscal  
fizo comparecer ante mi a Blas Aguirre  
Liva, y ante mi el teniente Coronel el  
juramento de ordenanza, por el que pro-  
metio decir verdad en cuanto supiere y  
fuer interrogado, y  
Pregt. Su nombre y profesion, de donde es originario,  
hacete de soltero, y si tiene familia, Dijo  
llamarme como queda nombrado, de profesion sol-  
dado del Regimiento No. 6 que mandaba  
el teniente Elias Cabrera, que combato en  
Yatay, que es vecino de San Ignacio de Seten  
Soltero y con tres hijos de menor edad  
Pregt. Si pero circunstanciadamente los hijos  
que tuvieron lugar en el combate de Yatay  
Dijo que habian tenido conocimiento de la apro-  
ximacion del enemigo antes del combate por me-  
dio de su Comandante el teniente Cabrera, que  
el dia de la batalla habia ido a amunicion  
al Regimiento dando aviso a la Parroquia  
y al Gobierno, y acompañados a que se...

pearon hasta morir; que el Regimiento  
ocupaba el ala izquierda de la batalla, que el  
enemigo cargo en el centro que ocupaba la  
fanteria, siendo el Batallon Maniaco de Voluntarios  
de la Libertad el primero que se tuvo que retirar  
los muertos, que han sido casi todos muertos  
teniendo necesidad de ser curados hasta que  
vino a curar los bucos el Batallon 124 que  
padecio tambien bastante; que a los primeros  
tiros de canon disparados por el enemigo, el te-  
niente Cabrera ya acababa de recomendarles  
que pelearan hasta morir, habia huido el  
Batallon con un pequeño grupo de soldados  
que se huyeron, que apenas en las columnas  
y en las triplicas en todos los batallones de los  
Regimientos a que se le abandonaron y  
para cumplir con ellos lo que poco an-  
tes se habia aconsejado, el Comandante  
Cabrera no habia dado orden, y siguió  
su camino con precipitacion, que el Re-  
gimiento habia sido atacado por Infante-  
ria y Caballeria, que los envolvian desde  
de un mismo combate y un entriero en  
que murieron muchos en ambas partes;  
que el delacante intimado de retirarse  
por un capitán Oriental y tres batallas  
que le arrojaban cuando ya eran todos

143

Los Hermanos habian caido o heridos y  
 prisioneros, habia ledido y entrogado con  
 intimo feror a la fatalidad de su destino,  
 que tan pronto como fu tomado habia sido  
 conducido al General enemigo Juan, con  
 quinientos companeros porsequidos, quienes al  
 dia siguiente requiridos por Caballero Oriente  
 habian sido enviados a demudar a los m. esty  
 en el combate del dia anterior, que le guidamen  
 te fueron conducidos al General Flores quien los  
 envujo al Coronel Bustamante, comandante  
 del Batallon Voluntario, quien a la vez los  
 envujo al Capitan Barbosa en la compania  
 de manadas, habiendoles en aquel acto en-  
 tergado armas, dirijendoles al siguiente dia de  
 haberles arrebatado que no pensasen de votar  
 que venian a desrocar el Gobierno legal  
 de la Republica y a constituirlo con un Pa-  
 paguayo que habia de darles la libertad,  
 dignandoles para tal fin con Cupitan pro-  
 paguayo cuyo nombre el doctorante no  
 sabe, que dos dias despues de haberles en-  
 tergado armas habian ido al pueblo de San  
 Lauranon donde fueron encerrados en el  
 paguayo u el Batallon en donde prision  
 de donde salieron para volver a tomar  
 las armas que se les habian quitado ac

entrar allí, y marchar a la Guayana como  
 un vapor. Los espíritus del enemigo durante el  
 sitio, y lo que decían, repuso que habiendo sido  
 en barcos una noche en el vapor con el resto  
 del batallón voluntario, que eran todos as-  
 cendieron a Sargentos, y Cabos después de la  
 batalla no quedando más como cuarenta sol-  
 dados que en esta calidad se ocuparon en  
 lavar, y muchos oficiales, que pararon el tra-  
 quay arriba de la Guayana a campan-  
 os como media legua de la tierra, que en  
 los siguientes días fueron llegando los que  
 componían el Ejército de Flores para reunir-  
 se con los demás aliados, que durante el  
 sitio no duró como un mes la ocupación  
 en hacer ejercicios, que el espíritu de los Ofi-  
 ciales que los guardaban en tan poca pro-  
 porción animados a combatir era bastante in-  
 ciente a ellos y sus compañeros que iban a  
 pelear contra los suyos, pero que al de-  
 clararse los humanos que se batieron  
 juntos habían formado el propósito de  
 pararse a los muertos cuando hubiere de  
 realizarse el combate, aun cuando así hu-  
 biera de perder la vida, que no contaba  
 el espíritu ni disciplina ni número

144

de las piezas de artillería por que no les permiti-  
 ran parar a divertirlos, ni ellos lo harían si-  
 guiendo a la fuerza, que el grupo a que per-  
 tenencia y a que Mamaban Batallon Volante,  
 que le habían mantenido durante el sitio  
 de Mataguajay.

Por lo que puede dar razón de la rendición de la  
 Guaynaguana con las circunstancias. Dijo que  
 lo único que había visto fue que el Comandante  
 Guaynabá había salido en el momento de la  
 trinchera y Mamabá al General Flores con  
 un pañuelo blanco que éste entonces había  
 mandado a uno de los oficiales a que vin-  
 talo a encontrar y hablar al padre Duarte,  
 que los demás que habían ido al reclamo  
 no habían podido darie cuenta por que el Es-  
 piritu había invadido las trincheras y él se  
 encontraba dentro.

Por lo de los hechos posteriores a la rendición  
 hasta el momento de su detención en las fi-  
 las enemigas, repuso que como por diez dias despues  
 de la rendición habíanse completado las Bu-  
 paton, en la rendición de la Guaynaguana, se  
 pararon el Guaynagay y sus alrededores a campar cer-  
 cado de artillería, donde se reunió el Es-  
 piritu que trajo flores en número de cinco a los  
 mil hombres, demorando allí como quince

dias para emprender su marcha que el  
 espíritu del Ejército que trae flores de  
 cada día, opuso el dictarante a los mismos  
 oficiales Orientales de los que pedían la  
 cosa tan pronto como lleguen al Paraná  
 que así diariamente hay divisiones en  
 su cuerpo hasta de Sargentos y Cabos, y  
 que en general eran dignitades por lo  
 general en la marcha y porque no les  
 pagan sus sueldos el General Flores, que  
 el dictarante había tenido como Ordenanza  
 y que llegó a tener cierta intimidad con el  
 Capitán Ortega, quien en los últimos días  
 después de la elevación del Sargento Si-  
 nara y sus compañeros le dio que muy  
 luego volvería también él a su país, que  
 era misma noche habían salido con sus  
 compañeros cuando el Ejército estaba acam-  
 pado en San Antonio, pero que por días  
 después habían dado con unos Corrideros  
 Corintios de una guardia que ellos ha-  
 bían establecido en Paribati, y que des-  
 garraron al dictarante uno de ellos con  
 lanzas para atravesarlo hasta lograrle  
 arrancarle el alma, y que volviendo su  
 competidor sobre él lo pisó con su pie

pia lanza, y que entonces se currió a la de  
 lanza de su contrario un otro a quien se cogió  
 tambien introducir el arma, pronunciandose  
 se en derrota ambos contendientes y cuatro  
 mas que sin armas se seguian, y que no  
 entraron en accion lo mismo que los tres com-  
 paneros que le mantenian alguna distan-  
 cia de ellos, esperando a su vez el ataque,  
 que en seguida el declarante con sus com-  
 paneros viendo que les seguian como cator-  
 ce hombres armados penetraron en un  
 pinizal, y lleganse a orilla del Parana  
 hicieron una pequena bahia y pararon  
 en el rio.

Preg<sup>ta</sup> del objeto y punto en que vino el Espinero  
 del General Flores, Dijo que habia oido des-  
 cir a los oficiales que venian a campare  
 frente al Paso para atacar en invierno  
 a los Paraguayos. y

No habiendo mas pregunta que  
 hacerle se leí esta su declaracion que  
 dijo ser la misma que ha prestado, y  
 que es como de treinta y tantos años de  
 edad, firmando con el tenor siguiente y  
 el presente Escrivano y grado de  
 Paulino Alouy y grado de  
 Domingo Canitez





En el Campamento del Rio de La Patria  
 a diez de febrero de mil ochocientos se-  
 tenta y seis el Coronel Fiscal hizo com-  
 peler ante el Soldado Trifon Ramos  
 y ante sus compañeros nombrados al efecto,  
 se tomo el juramento de ordenanza, por  
 el cual prometio decir verdad de todo  
 lo que supiere y fuese preguntado y  
 Preguntado su nombre, profesion, edad y esta-  
 do: dijo llamarse como queda nombrado,  
 de profesion Soldado del batallon n.º 31.  
 que mandaba el Capitan Ybanes ven-  
 dido en la Arriaguayana, vecino de Dovi  
 y de estado casado con cinco hijos.

Preg. Como se sucedio la rendicion de la Arriaguayana: dijo, que llegaron en aquel punto y  
 que dieron campese en frente del pueblo cerca  
 de un cementerio, y despues que sucedio el  
 combate de Jaraí se dirigió la columna a  
 retirarse, y quemando las carretas de mu-  
 tes y quemando rotas las cañas, se pre-  
 ron en marcha andando ya a pie y con  
 la mixtura ocultas varios de los oficiales  
 por falta de caballos y así que hubieron a-  
 lanchado como a distancia de una legua  
 haciendo siempre a la plaza de Jaraí, para  
 no ser retroguardia las guerrillas enemigas  
 haciendo fuegos. Se detuvieron de repente y  
 hablando Arriaguayana con los Comandantes  
 de un lado los de la otra no se oyó ruido de

que de la Paraguarana por que del  
Cherito Paraguayo que estaba en con-  
venciones habia de irte proteccion y  
que no se encontrarian si ellos a  
mandar a tomar a quel punto y con orden  
que volvieran a entrar en el pueblo don-  
de R. Almirante y se continuaron  
muy miedoso de las bayas y pocos  
caballos que han perdido de uno de la  
Trinchera cuando se dio a principio en  
parlamentario enemigo Salio Gungarricia  
a recibirte y ha sido decir que intimando  
la rendicion el parlamento enemigo  
Gungarricia trata de engañarte con el  
ofeso de dar tiempo a que te negues la  
proteccion esperada o pueden escaparse  
con la fuerza de la mano por alguna  
otra via, lo que en efecto tento hacer  
la remando en rumbo, pero que no en  
contra Salida por estar todo rodeado  
del enemigo que visto la imposibilidad  
de labrarse por suya ordeno Gungarricia  
que los trabas en balza para  
cruzar el Rio Uruguay a una parte,  
pero tambien era expediente tuvo buen  
efecto, porque apenas en una noche  
imbarcaren en ellas las tropas cuando  
se suspendieron queriendo frustradas sus  
esperanzas, por que descubrimos en esta  
tentativa, por uno de los otros enemigos,

fueron el día siguiente rodeado de mas  
 gente y llamado a combatir. En dentro de  
 una hora no se escucharon: que empujaron  
 el mando de sus costuras que se levantaron  
 el viento. Lo de la mano de arriba toda  
 la gente se cubrió. Los que estaban en el  
 don de batalla: que solo se puso los mis-  
 mo (fueron) que los otros con unido esto  
 y otros. Hicieron en sus trabajos las arroyos  
 de arriba también los trabajos. Los con el  
 por una falda. Aquella de la primera de  
 cuando que se iban en los que: que  
 se levantaron en un cuadro fortísimo por el me-  
 dio de donde se pasaban los de la una  
 de arriba fueron recibidos entre los Espiritos  
 de arriba y de abajo, cubriéndolo de me-  
 nudo y otros hombres a los diferentes cuer-  
 pos y destinándolos a diversos puntos, quedando  
 solo el en punto de los circulos en la una  
 y otra parte cuando los Espiritos Oriental,  
 y el trueno volaron a pasar el viento  
 para la festinacion: que los bravos  
 se levantaron como de arriba en la una  
 que una vez se iban a pasar los de arriba, o a  
 ir a los puntos por la columna de  
 la una y se levantaron casas cubriendo  
 los Espiritos que otros trabajos de esta natu-  
 raleza a que los trabajos eran forzados  
 a cubrirse en cantidad de otros: que un  
 de los trabajos se hallaban ya medio

condicionados, marchó el Ejército  
al interior, en la noche de fondo  
en la madrugada en batallas de  
infantería con alguna fuerza de  
caballería con un paraguayo  
mano mano para continuar  
los trabajos que quedaban  
que hacer en el pueblo que  
llegaron a San Pedro en la  
parte menor la Artillería  
que marchó por tierra y se  
acamparon muy cerca de San  
Pedro desde los misioneros  
separados para los oficia-  
les y para que a los cuatro  
días después que estar acampa-  
dos el esponente hallándose en  
el río fue llevado al Hospital  
donde permaneció en el hospital  
cuando hallándose en el río,  
partió en regreso para la com-  
pañía y se obtuvo, pero allí  
no se hizo trabajo en consideración  
de que se era el día del Hospital  
cumplir en demar paraguayos  
trabajaron diariamente en todo  
el curso de servicios del Ejército  
y pasado de eso que en Com-  
mandante que estaba Comandante  
el el pueblo había ordenado

148

que se le hicieron trabajar. En diciembre a  
 los paraguayos, pero que los cubaleros los tra-  
 taban con mas crueldad: que como quin-  
 ce dias despues de su ingreso del hospital  
 fue convidado por un tal Domingo Dutil  
 para ir con él a Casaca para ser lu-  
 capataz de un rancho en Casaca mensual-  
 mente de cuatro reales que le costaria desde  
 que entrara a trabajar de negocio con el para  
 que y con el consentimiento del exposente con-  
 tinuó sobre un punto de reunion donde  
 el teminte se hacia en parais con caballo  
 para conducir a Casaca y que de noche  
 talo el exposente con intento de ir a traer  
 agua y montado a caballo fue conducido  
 al interior hacia Alegria y luego a una  
 casa de campo donde vivian la familia  
 de dicho teminte, preguntando que muchos con  
 los paraguayos que se han fugado del es-  
 tado por persuasion de los Oficiales que los  
 mandan furiosamente a sus establecimientos  
 de campo: que algun tiempo despues de ha-  
 ver estado durando guardado en la casa  
 de Casaca fue avisado el teminte quien le  
 preguntó si le habia y respondiendole  
 que si el exposente le preguntó de la par-  
 te cuando vendria al Paraguay, a lo que  
 contesto el teminte que el por estar ya  
 colocado en su establecimiento no se veria  
 que volver mas al Paraguay, que lo que  
 quedara en el espíritu de persuasion pero

que sus compatriotas no pelearian;  
que oyendo esto volvio a preguntarle el  
oponente porque no pelearian los para-  
guayos a lo le ha hecho ya la paz y  
el teniente contesto que todo se contraria  
que los paraguayos estaban muy eno-  
jados por que viendo por los habitan-  
tes de hallandese tan magros y parte de  
los armados en el tiempo le veria  
suerada de hambre y de miseria toda  
esta poblacion y que entones los espi-  
ritas paraguayos se verian forzados  
a rendirse. Con pelear, viendo el pensa-  
miento de los Capitanes Espiritas aliado  
no atacar al paraguay sino ponerle  
cuerpo para tomarlos prisioneros como  
han sido tomadas las tropas de Eti-  
opias que uno era el plan que tenian  
formado a fin de no disminuir la po-  
blacion del paraguay por el combate  
que se librando el teniente al Espiritas, el es-  
perante convide a su compañero el Col-  
onelo Juan Aquino que de Uruguayano  
habia sido llevado a aquel punto y se ha-  
llaba en una casa vecina para que fuge-  
sen juntos y regresaron a su paz como  
se hicieron oportunamente sabiendo de noche  
y dirigiendose hacia el Uruguay, pero como  
no conocia los lugares y venian hambres,  
despues de haber pasado un arroyo que  
ellos pensaban ser el Uruguay y cre-  
yendo que se hallaban ya en territorio

Corrientes, llegaron a una casa que ha-  
 bía sido de un serjador del ejército  
 francés, y un gran número de soldados de  
 este ejército a preguntarle de donde  
 venían y cómo iban desarmados a lo que  
 ellos respondieron que eran desertores pero no  
 del ejército sino de una casa de campo de la  
 zona de donde venían. Llegando por des-  
 pués a una gran finca con las personas con  
 el objeto de buscar alguna finca en que  
 pudiesen trabajar, y que así lo dijeron por  
 que veían que en un galpón que estaba al lado  
 de hallaba muchos soldados e inferior de ellos  
 que el nombre de barbas largas que les hablaban  
 fue el jefe del ejército enemigo. Fue  
 en dicha casa los días de comer, y después  
 fueron conducidos por un soldado armado  
 a una granja situada a la orilla del río  
 que era a distancia de leguas y media de  
 otra casa bajo el pretexto de que los lle-  
 vaba a una casa donde podrían encontrar  
 trabajos que en dicha granja fueron re-  
 cibidos y ocupados. Los soldados y los anima-  
 les de esta granja eran de donde a veces se  
 les dejaban que vivían libre en el campo  
 que era grande y había muchos y por  
 requisitos por los guardados ganaron en  
 la granja en la zona del río, y que  
 después de haberse arrojado a la granja, y  
 después de haberse arrojado y como venían



que como, la misma feyaban a Negar  
entera cara correntina donde le recibio  
la divina de cara preguntandole si eran  
hermanos, a lo que respondieron que si  
y que una del Brasil a buscar a algun  
Espiritu correntino para interperarse  
en sus fitas por no guerra andar más  
con los brasileños cuya lengua no  
entendian o bien alguna cara en que  
pudiera servir como peones que la divina  
de cara les contaba que sería un compadre  
especial de la fuerza correntina y que ha-  
ría ir al espíritu a pedir por otros dos  
correntinos deurreros que le hallaban  
entonces en la cara y que a su vuelta  
ella pediría por ellos para que quedasen  
en la cara y que así lo hizo y como  
quiso divindades el espíritu fue el espíritu  
correntino. Le hallaban cara y que el  
pediría por así a su jefe, suporando  
que quedarian allí a servir y no volve-  
rían a desertarse, dandoles a saber en  
mismo que los desertores paraguayos  
capturados en los campos eran afun-  
tados inmediatamente y que los que  
negaban en caras correntinas eran con-  
ducidos al espíritu, que tal era la orden  
que se mandó, que debía cara correntina per-  
manecieron como otros días, el espíritu  
ocupada en trabajos agrícolas y en compe-  
nso como soldados de guardia, prodigando  
velas yoda elave de unidades y conatos

en el día que no voluimos a dormir: que  
 los combates voluimos a detestarse en una no-  
 che, retirando primero el rumbo para el  
 centro por evitar persecucion al día siguiente  
 se pensaron de direccion y se distingieron ma-  
 cho el parana y evitando con mucho trabajo  
 a las guardias y carriteras correntinas con  
 quienes se pabian por todo el camino, llegaron  
 a la orilla del parana en la antigua guardia  
 de candalaria de donde llamaron a los corri-  
 deros paraguayos quienes los hicieron parar  
 a la izquierda y los hicieron parar de la guardia a  
 Guaranacion.

Pregunta. ¿Cuánto número de fuerza brasileña se hallan en  
 San Masfay que jefe las manda: dijo, que  
 habiendo preguntado a un Soldado brasileño  
 el número de fuerza que se hallaba en el cam-  
 pamento, le respondió que fuera de la ca-  
 ballería cuyo campamento se hallaba mas  
 arriba, habia dos mil hombres entre in-  
 fante y artillería con diez y seis a veinte  
 piezas de artillería todas de bronce y con balas  
 conicas y bombas: que él represente cuando se  
 iba con el hospital habia visto venir a  
 mas de la caballería que él calcula fuesen  
 poco mas o menos a tres mil hombres,  
 distribuidos en tres diferentes uniformes,  
 a saber una partida con uniforme verde  
 otra con uniforme negro y otra con pa-  
 raton blanco y camufla teñida, y que el  
 jefe del Ejército brasileiro es el General  
 Canabarro.

Preg. 2. Si debe en el ejército de Canabarro venir  
de guerra oficiales paraguayos de los pri-  
meros en el ejército y retiro de la Com-  
pañía y en este caso quinientos. Por  
la parte de la Comandancia Paraguaya dijo  
que no debe el presidente de los oficiales  
de la columna permitir punto que no en-  
tente en el Ejército de Canabarro y solo  
sea sabido que los primeros almorzo y  
desayuno habían seguido al Ejército de la  
Paraguaya con el objeto de obtener  
el pasaporte que le tenía ofrecido para  
dirigirse a cualquier punto que ellos desearan  
dijo el exponente que se les ofreció esta  
garantía a los mencionados oficiales por  
que al tiempo de empobrecer las armas  
en la Paraguaya ellos salieron sobre la  
trincheira y se dirigieron hacia los ene-  
migos antes de la rendición y que por  
este punto los tenía separados de  
los demás oficiales.

Preg. 3. Si debe el presidente del Comandante La  
Vanguardia es el Mayor Lopez y del  
padre Patente. Dijo que cuando esta-  
ba en la Paraguaya había oído decir  
que se dirigieron al padre Duarte se  
hallaban a bordo de los vapores y que  
se le dio un pasaporte al Mayor Lopez  
vestido de uniforme de capitán y  
separado por Soldados voluntarios por  
que se decía que los brasileños le  
querían muerto por su valor en el

combates de guerra por lo que le ha  
 mandado el Sr. Gobernador de las Indias  
 que el enemigo esta en guerra con  
 por primera vez el Cabo de San Blas: por  
 que despues fue pararia a San Blas los  
 brancos el esponente no ha vuelto a Cabo  
 rades de dichos. El Sr. D. Juan de Guzman,  
 Regente de las Indias de las Indias. Abate y otros:  
 que el Sr. D. Juan de Guzman no debe ir a  
 el Sr. D. Juan de Guzman esta en guerra con  
 facciones con vientos de guerra.  
 Regente de las Indias en que se hallan los  
 el Sr. D. Juan de Guzman el esponente aliado: de  
 que cuando estaba en la casa de la Corron  
 una guerra maritima. Deseo decir que  
 el Sr. D. Juan de Guzman se hallaban en derredor  
 del punto de guerra. El primero  
 en guerra. El Sr. D. Juan de Guzman y que el Sr.  
 D. Juan de Guzman se halla en camino  
 para venir a guerra. Pero que  
 despues de guerra con el Sr. D. Juan de Guzman  
 de guerra que me lo pedia para  
 el esponente aliado que el Sr. D. Juan de Guzman  
 de guerra en guerra. En casa.  
 Regente de las Indias de guerra que me el Sr.  
 D. Juan de Guzman de guerra que me el Sr.  
 que me el Sr. D. Juan de Guzman Encarnacion  
 por que como tiene de guerra que los brancos  
 no se parecen a guerra. atando  
 por que el Sr. D. Juan de Guzman con guerra  
 de guerra. Quien guerra que le a guerra  
 no ataca. Quien el guerra por guerra por  
 que de guerra de guerra de guerra de guerra  
 de a guerra de guerra de guerra de guerra

...punta ...vinto ...el ...  
...punto ...habia preguntado el motivo  
...de tanto ...licenciamientos, y fue la res-  
...ponido que era por que la guerra no  
...venaria lugar ...esta ...vezano, por  
...unq tiempo ...velocian ...fiaces ...fiaces  
...los licenciados, que se retiraron por a  
...Aora por motivos de economia  
...Dijo ...de ...habia ...en ...  
...de que ...conocimiento y ...  
...interior a la ...de este pais: dijo  
...que cuando se embarco para ...  
...ya habia visto en ...  
...no ...acompanada y pregun-  
...tando que fuerza era aquella fue la  
...respuesta que eran fuerzas venidas  
...del centro ...reunidas en aquel punto  
...para ...las Divisiones de ...  
...de ...a la ...cuando el  
...de ...pedra: que el ...  
...de ...nunca ...  
...caballeros, ...flacas y  
...las ...de ...  
...es cuando se ...  
...nutil para el ...que cuando se  
...l ...en ...habian ...  
...centenas ...de que ...para  
...quien ...a ...  
...y ...de ...los  
...habian ...los ...  
...lino: y que ...en ...  
...que iba de ...de ...  
...de ...le dijo que los ...  
...quien ...

152

en la costa de Corrientes parando el  
 río en chalanas y que había que las  
 poblaciones de la costa del Paraná se  
 habían retirado 40 das hacia el centro,  
 en este estado mandó el ~~Excmo~~ Jefe al  
 suspender esta diligencia para conti-  
 nuarla despues si necesario fuere,  
 y lo lei esta. En declaracion que dispo  
 por la misma que acaba de dar, que  
 no tiene nada que añadir ni quitar,  
 que lo dicho es la verdad bajo el  
 juramento prestado, que en ella sea  
 firma y ratifica, y diciendo los  
 de veinte y seis años de edad, fir-  
 mo con el Excmo Jefe al y el pre-  
 sente escribano.

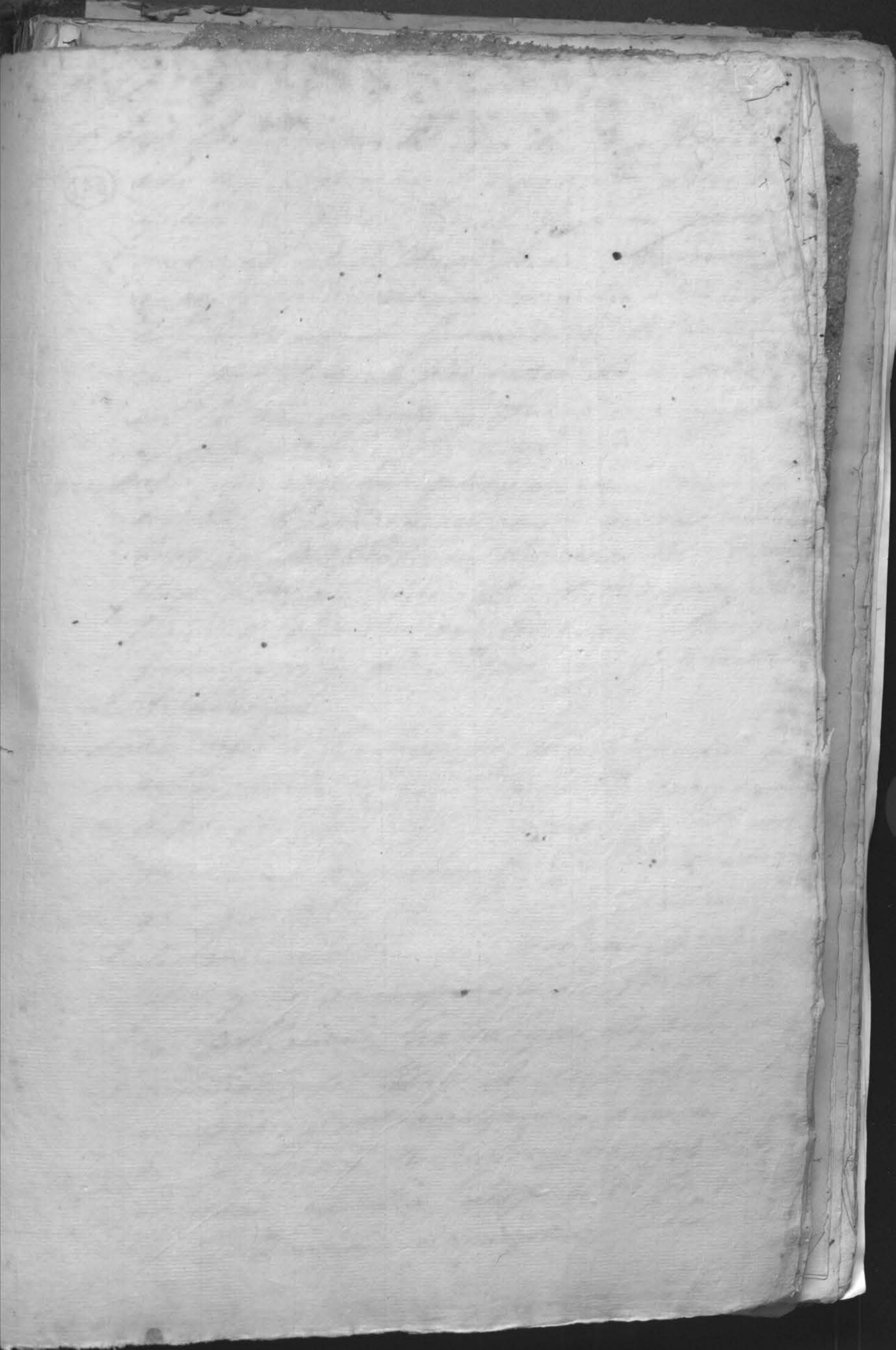
Andres Mariel *Fuison Provey*

Antemi  
 José Acurraz

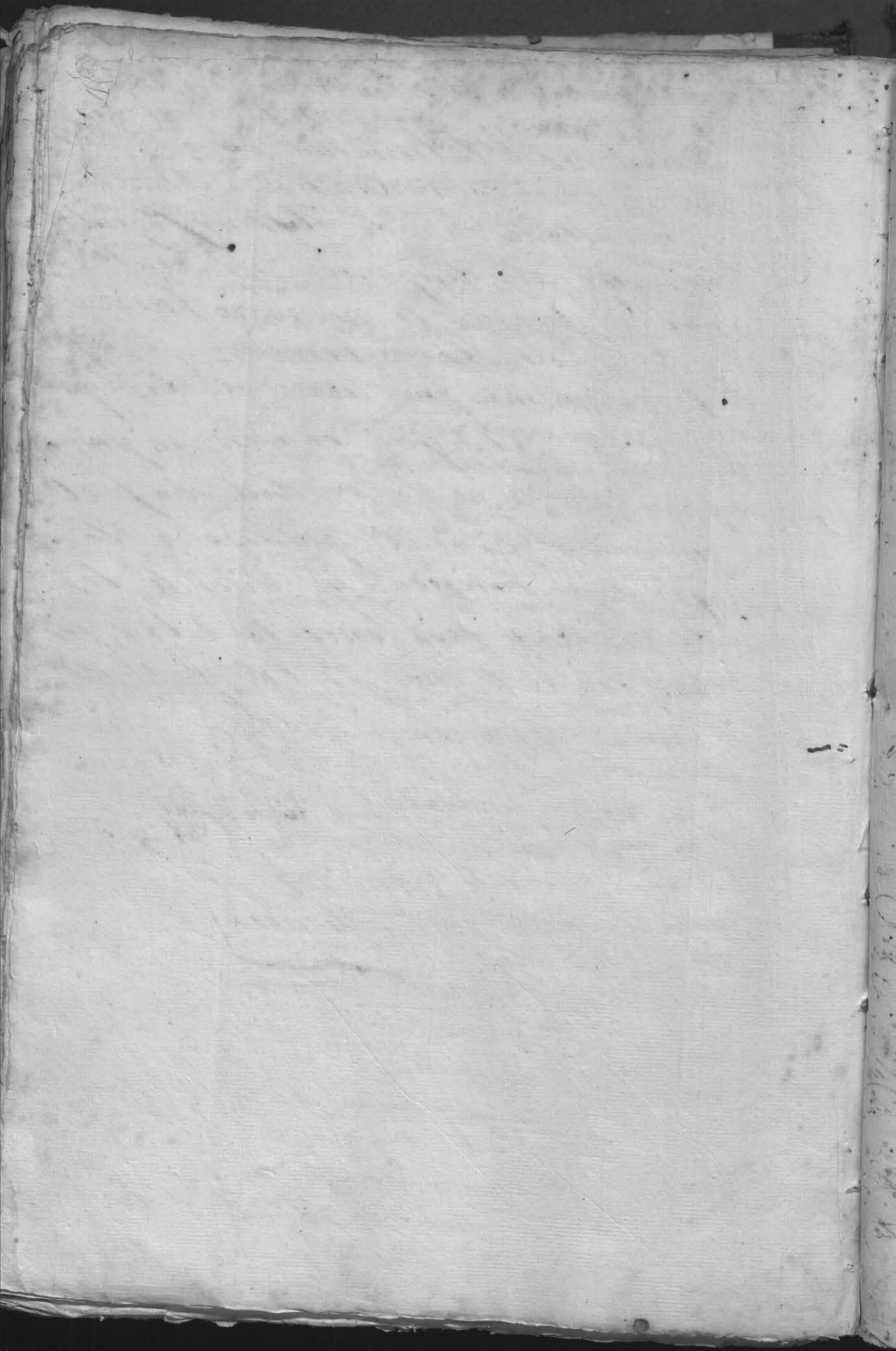
*[Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*

*[Faint signature or name.]*

*[Faint signature or name.]*







1.º el Juramento del Para de la Patria.  
(A53) ocho de Mayo de mil ochocientos Setenta  
y seis el Señor Fiscal Niño compareció  
ante sí al Soldado Juan Aguirre, y  
ante mí el escribano nombrado al efec-  
to, le tomó el juramento de ordenan-  
za por el cual prometió decir verdad  
en lo que supiere y fuere interrogado.

Preguntado su nombre, profesión, vecindad y  
edad, dijo llamarse como queda nom-  
brado, de profesión Soldado del Bata-  
llón 1.º que mandaba el Teniente Sa-  
turiano Perches rendido en la Oruguayana,  
ociso a Laguaron, y de legal  
dotor.

Preguntado refera los hechos y circunstancias no-  
tables de la rendición de la Oruguayana,  
dijo: que llegaron a aquel punto no-  
veados de pequeñas guerrillas enemi-  
gas que se les de hauerles venidencia  
se consentaban en tiroearles desde  
lejos, y se acamparon en frente de  
la población, hasta que después del  
combate de la mañana se dispusieron a  
vacar. retrocediendo a esta par-  
te, y después de haberse repartido,  
solvieron un día después de la huida  
de la Diana, y cuando hubieron

marcados como una lengua llevandolos  
en frente algunas pequeñas guerrillas  
de enemigos que no se atrevían  
a impedirlos el paso, Esquivarribia  
mandó hacer alas, y habló a los  
Comandantes de Churpo diciendoles  
según ha oido decir el exponente,  
que iba a hacer mal apartándose  
de la Guayaquina, pues que el Ge-  
neral Perquin tenía que venir a  
darles auxilio, y si ellos regresan  
aquel General no los encontraría,  
y que así era mejor regresar al  
pueblo de Guayaquina y esperar  
le allí: que así lo hicieron, y en-  
trando en el pueblo se atrinche-  
ron y estuvieron allí manteni-  
éndose de la comida boyada y ca-  
ballada que tenían dentro de la  
trincheira: que durante su perma-  
nencia en aquel punto había  
sido varios veces al Mayor Lopez  
Labra a tratar con los enemigos,  
quienes exigían la rendición de  
la columna, y que en una de  
las últimas entrevistas Esquivarribia  
mandó pedirle por el Mayor  
Lopez el plan de otros días que  
habían y arreglarlo con urgente,

lo que le fue concesso, y durante este  
 espacio de tiempo, se pusiéron a traba-  
 jar canoas y balsas para pasar en  
 una noche el Rio, pero cuando es-  
 tuvieron haciendo la prueba fue-  
 ron descubiertos por los correderos, y  
 vigilantes del vapor, y al dia segui-  
 ente los enemigos ya se aproximaron  
 trayendo muchos cañones, y el Empera-  
 dor Pedro Segundo estaba presente,  
 mandó luego llamar a Estigarribia  
 y le intimó condiciones dándole una  
 hora de plazo para volver a am-  
 pliar con los suyos y amenazar-  
 los de reducir a polvo el pueblo  
 si no le rendieron: que Estigarri-  
 bia volvió a entrar y llamando  
 a los Comandantes de cuerpo, les  
 ordenó que hiciesen comparecer  
 las armas y las tropas que hasta  
 allí habian estado dispuestas a com-  
 batir, obedecieron esta orden, dejando  
 sus armas y municiones en la plaza  
 de donde los llevaron a caerles  
 en medio de un cuadro formado  
 por el enemigo a fuera de la  
 trinchera: que al dia siguiente  
 se repartieron de este modo

setenta a cincuenta de los diferen-  
tes cuerpos, y lo tuvieron trabaxar  
como presos en limpiar el pueblo  
y reparar todo lo dañado que ha  
causado allí la columna Para-  
guaya que a los ocho dias despues  
de la rendición, un oficial con-  
vino llamado Juan Lavala, y ca-  
sado en el Brasil vino a decir  
al exponente que si no queria  
ir a vivir ahy como en el  
cu las personas apreciados sin pa-  
sacome remunerado que se pagaria  
despues de su vuelta del Paraguay  
y le daria medio en regresar ahy  
por a gozar de su libertad; que con  
el fin del exponente le dijo que fue-  
ra a prepararse y que ala noche  
vendria a llevarle, como lo hizo  
en efecto trayendo un caballo  
mullado sobre que montó el ex-  
ponente y acompañado del mis-  
mo oficial siguieron hacia el Ma-  
gretes y llegaron a la granja  
donde havia como tres meses  
cuidando el ganado, al cabo  
de cuyo tiempo habiendose en-  
comendado con el Teniente Para-  
guayo Trifon Ramon Nevado

en San Borja por un temiendo de  
 la misma Revolucion para su capataz,  
 le convidaron para fugarse pronto, y  
 regresar al Paraguay, como lo hicieron  
 con dirigiendose hacia el Uruguay  
 pero como no sabian los lugares, al  
 pasar por algunos grandes Cerros fu  
 compañeros que se hallaban ya en  
 territorio Correntino, y le dijo que le  
 guien en una casa a buscar que co-  
 men, pero que la casa en que llegaban  
 habia sido de un Brigadier Brasile-  
 ro que habia al preguntarle que  
 nos eran, y de donde venian, a lo  
 que sus compañeros respondio que  
 eran Paraguayo, y que venian del  
 centro, habiendo ido con algunos  
 oficiales del ejército a servir de  
 capataz en sus estancias, pero que  
 no agradandoles mas aquella  
 vida, venian a buscar la casa de  
 el para servir como peon, o como  
 Soldados: que el mencionado Briga-  
 dier les dio que comen y les hi-  
 zo acompañar de un Soldado ar-  
 mado y a caballo, diciendoles  
 que fueran con aquel hombre  
 que les condujese a una casa

dónde podían servir, y llegaron a una  
guardia donde fueron entregados  
y permanecieron cuatro días, esca-  
pándose luego en un bosque de  
la costa de Paraguay, y arriba-  
do más llegaron al paso de San  
Lucas donde atravesaron el río  
sobre una balsa y formaron el num-  
bo hacia el Paraná, pero encon-  
trando mucho fiquito y coride-  
ros corrientes por el camino, cam-  
biaron de rumbo para arriba y lle-  
garon a casa de una bohemina lla-  
mada Juana Galas con el objeto de  
bancas que comen, y preguntando  
por esta quienes eran y de don-  
de venían, le respondieron ellos  
que eran Paraguayos y venían  
del Paraná buscando el ejército  
bohemino para servir en él, que  
la dueña de casa les dijo que que-  
daran con ella a reparar la Ora-  
torio que ella pedía por ello a  
un oficial llamado hijo que esta-  
ba en el ejército bohemino: que  
en dichas casa permanecieron ocho  
días el exponente ocupándose en  
cuidar unos quince caballos

que allí tenían en pastores, y fu  
 compañeros trabajando en la cha  
 cra: que muchos a fugas ganaron  
 una tierra por donde arribaron  
 para salir a Fondapay, de don  
 de se dirigieron a la antigua  
 guardia de Landitania, y como  
 gritaron de noche Alámanos a  
 los conductos Paraguayos, estos vi  
 vieron a buscarlos y los llevaron  
 a la guardia de donde fueron  
 conducidos a Encarnacion y  
 despues aqui.

Preguntas si sabe el paradero de Bragan  
 bia, Lopez, el Padre Duarte, y de  
 mas Juuiales de la columna rendida:  
 dijo: que despues de la rendición  
 no ha oido a verlos, ni ha oido  
 decir nada de ellos.

Preguntas si sabe otros hechos y circum  
 stancias que puedan interesar  
 a la causa de este pais; dijo: q  
 habiendose el aparcado pronto del  
 ejército brasileño, no ha tenido oca  
 sion de adquirir otros conociemien  
 tos que puedan interesar a la  
 causa de este pais, ademas de las  
 circunstancias que ya tiene referidas.  
 En este estado mandó el Sr.



Jesual. Suspenden esta diligencia para con-  
firmarla despues si fueren necesarios, y  
habiendo se leida esta su declaracion  
dijo ser la misma que acabo de dar, que  
no tiene nada que añadir ni quitar,  
que lo dicho es la verdad bajo el fura-  
mento prestado, y teniendo presente de vein-  
te y cinco años de edad, por nota  
sea escrita. Miso la señal de la  
Cruz. Firmamos el Señor fiscal y  
el presente. Escribano.

Andrés Maciel

Antonio  
Perez Labra